

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ  
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

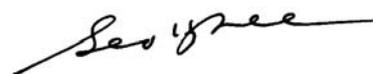
**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ  
24 ОКТЯБРЯ – 4 НОЯБРЯ 2005 г.

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002  
Tasmania AUSTRALIA

---

Телефон: 61 3 6210 1111  
Телефакс: 61 3 6224 8744  
Email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)  
Веб-сайт: [www.ccamlr.org](http://www.ccamlr.org)



Председатель Комиссии  
ноябрь 2005 г.

---

Настоящий документ выпускается на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

## **Резюме**

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать четвертого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 24 октября по 4 ноября 2005 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета; незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; управление в условиях неопределенности; и сотрудничество с другими международными организациями, включая систему Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по выполнению и соблюдению.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	1
Открытие нового здания Штаб-квартиры АНТКОМа .....	3
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ .....	4
Принятие Повестки дня .....	4
Отчет Председателя .....	4
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ .....	5
Рассмотрение подвергнувшегося ревизии финансового отчета за 2004 г. ....	5
Требования к ревизии финансового отчета за 2005 г. ....	5
Стратегический план Секретариата .....	5
Деятельность стран-членов .....	6
Учебный пакет .....	6
Поддержка участия в совещаниях .....	6
Пересмотр бюджета за 2005 г. ....	6
Возмещение расходов .....	6
Фонд непредвиденных расходов .....	8
Оклады сотрудников профессиональной категории .....	8
Бюджет на 2006 г. ....	8
Многолетнее финансирование проектов Научного комитета .....	8
Взносы стран-членов .....	8
Перспективный бюджет на 2007 г. ....	9
Фонд СДУ .....	9
Фонды Секретариата Договора об Антарктике .....	9
Установка беспроводной сети в Штаб-квартире АНТКОМа .....	9
Специальный фонд Бельгии .....	9
Место проведения совещаний Комиссии и помещение офиса Секретариата. ....	10
Председатель и Заместитель председателя СКАФ .....	10
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ .....	10
Межсессионная деятельность .....	10
Система АНТКОМа по международному научному наблюдению .....	11
Экосистемный мониторинг и управление .....	11
Семинар по морским управляемым районам .....	12
Рассмотрение зависимых видов и экосистемы .....	14
Промысловые виды .....	14
Криль .....	15
Клыкач .....	16
Ледяная рыба .....	17
Другие виды рыб .....	18
Виды прилова .....	18
Ресурсы крабов .....	19
Ресурсы кальмаров .....	20
Освобождение от выполнения в научно-исследовательских целях .....	20
Деятельность при поддержке Секретариата .....	20

Деятельность Научного комитета .....	21
Реорганизация работы Научного комитета и его рабочих групп .....	22
Отчет WG-FSA .....	22
Деятельность группы АНТКОМ-МПП в межсессионный период .....	23
Совместный семинар АНТКОМа и МКК .....	23
<b>ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ .....</b>	<b>24</b>
Побочная смертность морских животных в ходе промысла .....	24
Морские отбросы .....	25
<b>ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ .....</b>	<b>26</b>
Отчет SCIC .....	26
Соблюдение мер по сохранению .....	27
Процедура оценки соблюдения .....	27
<b>СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ <i>DISSOSTICHUS</i> .....</b>	<b>28</b>
<b>НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ</b>	
<b>(ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>29</b>
Существующие масштабы ННН промысла .....	29
Процедура оценки ННН уловов .....	29
Списки ННН судов .....	30
Пересмотр действующих мер, направленных на устранение	
ННН промысла .....	30
<b>СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....</b>	<b>32</b>
<b>НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ .....</b>	<b>33</b>
Новые и поисковые промыслы в сезоне 2004/05 г. ....	33
Уведомления о новых и поисковых промыслах в сезоне 2006/07 г. ....	33
<b>МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ .....</b>	<b>38</b>
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций .....	38
Пересмотренные меры по сохранению .....	39
Соблюдение .....	39
Общие вопросы промысла .....	41
Уведомления .....	41
Представление данных .....	41
Научные исследования и эксперименты .....	42
Определения .....	43
Новые меры по сохранению .....	43
Общие вопросы промысла .....	43
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел .....	43
Ограничения на прилов .....	43
Охрана окружающей среды .....	44
Клыкач .....	44
Информация о судах, предложенных для ведения	
поискового промысла в 2005/06 г. ....	49
Ледяная рыба .....	51
Крабы .....	51
Кальмары .....	52

Новые резолюции .....	52
Охрана окружающей среды .....	52
Общие вопросы .....	52
<b>УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ .....</b>	<b>53</b>
<b>ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА .....</b>	<b>54</b>
<b>СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ .....</b>	<b>54</b>
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике .....	54
Сотрудничество со СКАР .....	58
Оценка предложений по Особо охраняемым и Особо управляемым районам Антарктики, включающим морской компонент .....	59
<b>СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....</b>	<b>59</b>
Отчеты наблюдателей от международных организаций .....	59
Межправительственные организации .....	59
ФАО .....	59
МСОП .....	60
МКК .....	62
АСАР .....	63
Неправительственные организации .....	64
АСОК .....	64
COLTO .....	65
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2004/05 г. ....	66
Сотрудничество с СИТЕС .....	67
Сотрудничество с СССВТ .....	67
Партнерство с FIRMS .....	68
Участие в совещаниях АНТКОМа .....	68
Назначение представителей на совещания международных организаций в 2005/06 г. ....	69
<b>СИМПОЗИУМ АНТКОМА .....</b>	<b>70</b>
<b>ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ .....</b>	<b>73</b>
<b>ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ .....</b>	<b>74</b>
<b>СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ .....</b>	<b>74</b>
Приглашение наблюдателей на следующее совещание .....	74
Время и место проведения следующего совещания .....	75
<b>ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....</b>	<b>75</b>
Международный полярный год (2007/08 г.) .....	75
Двадцать пятое совещание АНТКОМа .....	75

Изменения к Правилам процедуры Комиссии .....	76
Прочее .....	76
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	76
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	76
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Список участников .....	79
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Список документов .....	105
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Повестка дня Двадцать четвертого совещания Комиссии ....	121
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) .....	125
ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) .....	141
ПРИЛОЖЕНИЕ 6: Вступительные речи по случаю официального открытия новой штаб-квартиры АНТКОМа по адресу улица Маккуори, 181, Хобарт (24 октября 2005 г.) .....	173
ПРИЛОЖЕНИЕ 7: Объединенная группа по оценке (JAG) – сфера компетенции и предлагаемый проект повестки дня совещания 2006 г. ....	177
ПРИЛОЖЕНИЕ 8: Текст стандартного письма для использования в ходе дипломатических акций в отношении Недоговаривающихся Сторон .....	181
ПРИЛОЖЕНИЕ 9: Ответ Секретариата АНТКОМа на письмо СССВТ от 19 октября 2005 г. ....	185
ПРИЛОЖЕНИЕ 10: Решение 9 КСДА (2005 г.) «Морские охраняемые районы и другие районы, представляющие интерес для АНТКОМ» .....	189

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОГО  
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**  
(Хобарт, Австралия, 24 октября – 4 ноября 2005 г.)

## ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцать четвертое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 24 октября по 4 ноября 2005 г. под председательством С. Х. Ли (Республика Корея).

1.2 На совещании присутствовали 23 из 24 членов Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония. Польша не присутствовала.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовали представители Греции, Маврикия, Нидерландов и Перу.

1.4 20 октября 2005 г. Острова Кука сдали на хранение Депозитарию (Австралия) документ о своем присоединении к Конвенции и также присутствовали на совещании.

1.5 Соглашение по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССБТ), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкача (COLTO), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Конвенция по сохранению рыбных запасов в Юго-Восточной части Атлантики (СЕАФО), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСОК, КООС, МКК, МСОП, СЕАФО, СКАР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССРБТ и COLTO.

1.6 На прошлогоднем совещании было решено пригласить на АНТКОМ-XXIV в качестве наблюдателей следующие Недоговаривающиеся Стороны: Анголу, Белиз, Индонезию, Кению, Китайскую Народную Республику, Колумбию, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Таиланд, Того и Филиппины (ССАМЛР-XXIII,

п. 18.1), о которых известно, что они заинтересованы в промысле или торговле видами *Dissostichus*. На совещании присутствовала Китайская Народная Республика.

1.7 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.8 Председатель приветствовал всех участников совещания, особенно Острова Кука.

1.9 Председатель отметил, что АНТКОМ уже давно сотрудничает с правительством Австралии (Депозитарием Конвенции), правительством штата Тасмания и администрацией Хобарта. Комиссия с нетерпением ожидала очередного ежегодного совещания, предвкушая теплый прием и гостеприимство, которые всем так нравятся, а также стремясь увидеть великолепное здание новой Штаб-квартиры.

1.10 Затем Председатель представил Его Превосходительство уважаемого Уильяма Кокса (AC RFD ED), губернатора Тасмании.

1.11 У. Кокс был рад приветствовать делегатов в Хобарте и Тасмании. В своей речи он сказал, что настоящая встреча для него особенно примечательна, так как это – первый раз, когда АНТКОМ собирается в своей собственной Штаб-квартире. Он считает особо уместным то, что в этом историческом здании теперь находится международная организация, лидирующая в вопросах управления океаном и устойчивого управления находящимися в нем природными ресурсами.

1.12 У. Кокс сказал, что с каждым годом, оглядываясь на достигнутое и используя уроки прошлого, АНТКОМ делает все большие успехи в борьбе с таким бичом, как незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, а также в области введения централизованной Системы мониторинга судов и создания электронной версии Системы документации уловов. Также происходит движение вперед в решении экосистемных вопросов при управлении промыслом криля и в проведении различных научных инициатив, направленных на повышение качества информации, на основании которой вырабатываются рекомендации для Комиссии.

1.13 Примечательно, что организованный Австралией и Чили Симпозиум АНТКОМа дал уникальную возможность искреннее и открыто обсудить то, как АНТКОМ проводит свою деятельность. Это мероприятие было не только своевременным, но и продемонстрировало «здоровое» уважение к прогрессу и признание необходимости сохранять гибкость в постоянно меняющихся обстоятельствах. В связи с этим очень важно, что результаты этого симпозиума будут рассматриваться на фоне растущего международного внимания к тому, как проводят свою работу региональные организации по управлению промыслом.

1.14 У. Кокс сказал, что благодаря своему новаторскому мышлению и прогрессивной деятельности АНТКОМ, вероятно, сделал больше, чем многие другие аналогичные организации, на пути к эффективному достижению своих целей. Тот факт, что АНТКОМ и те, кто в нем работает, всегда упоминаются в качестве примера наилучшей международной практики в области управления природными ресурсами, доказывает, что эта организация, очевидно, «действует правильно», и это делает честь всем, кто с ней связан.

1.15 У. Кокс повторил, что Договаривающиеся Стороны АНТКОМа могут много дать миру в плане институциональных и научных знаний, а также в области организационной

ответственности за большой объем крайне необходимых данных о ресурсах Южного океана. Следует сказать, что АНТКОМ, как и многие другие находящиеся в Тасмании антарктические организации, является существенной частью единого научного фронта, которым характеризуется Система Договора об Антарктике. Наряду с КОМНАП, секретариатом АСАР и Антарктическим CRC при университете АНТКОМ очень ценится в Тасмании как организация, обладающая значительным образовательным потенциалом по антарктическим вопросам, так что очень уместным является то, что эта организация теперь находится в самом старом школьном здании Тасмании.

1.16 У. Кокс пожелал Комиссии успехов в работе Двадцать четвертого совещания.

#### Открытие нового здания Штаб-квартиры АНТКОМа

1.17 Председатель приветствовал члена парламента почтенного А. Даунера (министра иностранных дел, Австралия), почтенного сенатора И. Макдональда (министра рыбного промысла, лесного хозяйства и охраны природы, Австралия), члена законодательного собрания Л. Гиддингс (министра по вопросам экономического развития и культуры, Тасмания) и других почетных гостей, прибывших на открытие нового здания Штаб-квартиры АНТКОМа. Он снова отметил, что за всю свою почти 25-летнюю историю АНТКОМ первый раз проводит ежегодное совещание в своей собственной Штаб-квартире.

1.18 А. Даунер указал на значение, которое Австралия придает своим обязанностям в качестве принимающей страны АНТКОМа и депозитария Конвенции АНТКОМ (см. Приложение 6). Он подчеркнул, каким уважением Комиссия пользуется как в Австралии, так и на международной арене, особенно в области ее уникального экосистемного и предохранительного подхода, а также в вопросе борьбы с ННН промыслом. А. Даунер также отметил, что открытие новой Штаб-квартиры АНТКОМа – это событие и для него лично, так как его отец мальчиком учился в школе Хатчинса.

1.19 А. Даунер торжественно открыл мемориальную табличку и объявил новую Штаб-квартиру АНТКОМа открытой.

1.20 Поблагодарив А. Даунера, Председатель представил члена законодательного собрания министра Л. Гиддингс.

1.21 Л. Гиддингс сказала, что правительство Тасмании чрезвычайно гордится тем фактом, что в Хобарте находятся три важные антарктические организации, одной из которых является АНТКОМ (см. Приложение 6). С этой точки зрения, она видит перенос Штаб-квартиры в хорошо известное историческое здание как еще один пример постоянной поддержки, которую правительство Тасмании оказывает Комиссии уже много лет. В заключение, Л. Гиддингс сообщила Комиссии, что правительство Тасмании заключило с правительством Австралии договор, который позволил практически осуществить переезд в новую Штаб-квартиру, и что Тасмания будет продолжать оказывать поддержку в форме обеспечения платы за аренду этого помещения в будущем.

## ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

### Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная Повестка дня (ССАМЛР-XXIV/1) была распространена до совещания. Комиссия решила внести следующие изменения:

- (i) добавить к своей повестке дня подпункт 15(iv) «Сотрудничество с СССБТ» и соответственно изменить нумерацию имеющихся подпунктов 15(iv)–(vi);
- (ii) добавить подпункт 20(iii) «Изменение Правил процедуры Комиссии».

С этими добавлениями Комиссия приняла повестку дня, которая приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункт 3 Повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), и пункты 6–8 – в Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 4 и 5.

### Отчет Председателя

2.3 Председатель отчитался о межсессионной деятельности. Он сообщил, что Комиссия не испытывала бюджетных затруднений последних лет, что в основном объясняется возвращением обменного курса австралийского и американского доллара на прежний уровень.

2.4 В течение межсессионного периода были проведены совещания двух рабочих групп Научного комитета вместе с сопутствующими совещаниями подгрупп и семинарами; более подробно об этих совещаниях говорится в SC-CAMLR-XXIV, п. 1.7.

2.5 В течение сезона 2004/05 г. 52 инспектора были назначены в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа Австралией, Аргентиной, Новой Зеландией, СК и США. В 2004/05 г. было получено 10 отчетов от назначенных АНТКОМом инспекторов из СК.

2.6 В рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению наблюдатели находились на борту всех судов в ходе всех рыбных промыслов в зоне действия Конвенции (дальнейшая информация приводится в п. 4.4).

2.7 В сезоне 2004/05 г. страны-члены АНТКОМа активно участвовали в 13 промыслах в зоне действия Конвенции. Кроме того, проводились 4 других управляемых промысла в национальных ИЭЗ в зоне действия Конвенции. Суда, проводившие промысел в соответствии с действующими в 2004/05 г. мерами по сохранению, к 21 сентября 2005 г. сообщили о вылове в общей сложности 124 535 т крыля, 14 074 т клыкача и 1991 т ледяной рыбы; другие виды были получены в качестве прилова (ССАМЛР-XXIV/BG/13).

2.8 Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) действует с 2000 г. и теперь в ней участвуют 3 Недоговаривающихся Стороны АНТКОМа – Китайская Народная Республика, Сейшельские Острова и Сингапур, а также три

Присоединившихся Государства – Канада, Маврикий и Перу. Общее число форм регистрации улова (т.е. документов на выгрузку/перегрузку, экспорт и реэкспорт), полученных и обработанных Секретариатом (на 30 сентября 2005 г.), намного превысило 30 000.

2.9 В соответствии с просьбой Комиссии Секретариат продолжает испытывать и разрабатывать электронную интернет-документацию СДУ (Э-СДУ).

2.10 В межсессионный период в соответствии с принятой в прошлом году Мерой по сохранению 10-04 начала действовать централизованная система мониторинга судов (Ц-СМС). На добровольных началах проводился мониторинг 26 судов в 9 подрайонах и участках, а также вне зоны действия Конвенции.

2.11 В течение года наблюдатели Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (разделы 14 и 15; SC-CAMLR-XXIV, раздел 9).

2.12 С большим сожалением Председатель сообщил странам-членам о том, что 4 июня 2005 г. скончался Заместитель председателя СКАФ Крис Баденхорст из Южной Африки. От имени Комиссии он выразил соболезнование г-же Нолин Баденхорст и семье покойного и попросил всех делегатов встать и почтить минутой молчания память этого доброго и искреннего человека.

## ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Председатель СКАФ Г. Потт (Германия) представил отчет СКАФ (Приложение 4), в котором сообщается о результатах проведенных Комитетом обсуждений и рекомендациях для принятия Комиссией решений.

Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2004 г.

3.2 Отметив, что по финансовому отчету за 2004 г. была проведена полная ревизия и что отчет аудитора не содержал никаких оговорок, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 2004 г.

Требования к ревизии финансового отчета за 2005 г.

3.3 Комиссия приняла рекомендацию СКАФ о том, что финансовый отчет за 2005 г. потребует только обзорной ревизии.

## Стратегический план Секретариата

3.4 Комиссия получила рекомендацию СКАФ относительно отчета Исполнительного секретаря, который является ключевым элементом в ежегодной оценке его работы, и отметила, что к настоящему времени Стратегический план Секретариата полностью выполнен.

3.5 Комиссия отметила комментарии СКАФ относительно необходимости иметь собственного сотрудника-юриста, а также большой помощи, оказанной Секретариатом Маврикию по подготовке к работе с Э-СДУ.

3.6 Комиссия отметила, что к совещанию следующего года Секретариат подготовит обзорный отчет о роли Сотрудника по вопросам науки/соблюдения, а также указала на возможность выхода нынешнего сотрудника на пенсию в ближайшем будущем и на возможность утраты корпоративной памяти (Приложение 4, п. 8).

#### Деятельность стран-членов

3.7 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета о том, что Отчеты о деятельности стран-членов больше не нужны для его работы или работы его рабочих групп (Приложение 4, п. 9; SC-CAMLR-XXIV, п. 15.5).

#### Учебный пакет

3.8 Комиссия согласилась, что официальную презентацию Учебного пакета следует совместить с празднованием 25-й годовщины АНТКОМа (Приложение 4, п. 10).

#### Поддержка участия в совещаниях

3.9 Комиссия приняла рекомендацию СКАФ о том, чтобы в случае, когда Комиссия решает, какие Недоговаривающиеся Государства должны быть приглашены в качестве наблюдателей, в пригласительном письме указывалось, что АНТКОМ не финансирует участия, и приглашаемой стороне предлагалось обращаться в субсидирующую организацию ООН (Приложение 4, пп. 11 и 12).

#### Пересмотр бюджета за 2005 г.

3.10 Комиссия отметила непредвиденное увеличение бюджета 2005 г., вызванное большим, чем ожидалось, объемом отчета Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA). Комиссия решила, что одобренный бюджет на 2005 г. следует пересмотреть так, как это представлено в Дополнении II Приложения 4, включая прогноз излишка в сумме AUD 24 400.

#### Возмещение расходов

3.11 Комиссия отметила, что доход от не подлежащей возврату части платы за уведомления о новых и поисковых промыслах покрывает расходы по обработке этих уведомлений.

3.12 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ (Приложение 4, пп. 16 и 17) о включении нижеследующего п. (v) в принятую в прошлом году процедуру возмещения

расходов, связанных с управлением новыми и поисковыми промыслами (ССАМЛР-XXIII, п. 3.12 и Приложение 4, п. 14), а именно:

- (i) требуется представлять уведомление по каждому новому и поисковому промыслу, т.е. одно уведомление от одной страны-члена на один год по одной группе видов и одному подрайону/участку;
- (ii) в каждом уведомлении должны указываться компании и суда, намеревающиеся вести этот промысел;
- (iii) каждое уведомление должно сопровождаться платежом в сумме AUD 8000 (или этот платеж может быть произведен в течение 1 месяца) за каждое судно, намеревающееся вести промысел; из этой суммы:
  - сумма AUD 3000 представляет собой оплату административных расходов;
  - сумма AUD 5000 будет возвращаться после того, как судно начало промысел в данном сезоне в соответствии с мерами по сохранению, определенными Комиссией. Эта сумма возвращается в случае, если Комиссия решит, что объявленный промысел в данный конкретный год проводиться не будет.
- (iv) если оплата производится рыбопромысловой компанией, а не страной-членом, то в уведомлении страна-член должна указать:
  - название компании, которая производит оплату;
  - названия судов, по которым произведена оплата;
- (v) уведомление, не сопровождающееся оплатой сумм, указанных в п. (iii), не будет рассматриваться, и, следовательно, Секретариат не будет рассылать сообщения о его получении, и оно не будет передано на рассмотрение в Научный комитет и его рабочие группы. Кроме того, если в уведомление включено более одного судна, то это уведомление может быть передано на рассмотрение Научного комитета или его рабочих групп в отношении тех судов, для которых было выполнено требование п. (iii). В случаях, когда по какому-либо конкретному судну или судам требование п. (iii) выполнено не было, то та часть уведомления, где речь идет об этом судне или судах, не передается на рассмотрение Научного комитета или его рабочих групп.

3.13 Комиссия решила, что Секретариат должен немедленно распространять среди стран-членов все полученные в срок уведомления о новом и поисковом промысле. Это будет соответствовать первоначальному замыслу Комиссии, чтобы страны-члены имели доступ к уведомлениям за три месяца до совещания АНТКОМа, а не за два, как сейчас. После истечения срока представления платежей Секретариат также должен разослать соответствующую информацию с сообщением о том, по каким уведомлениям платеж не был получен, и четким указанием на то, что эти уведомления не будут обрабатываться.

3.14 Комиссия также решила, что Секретариату следует разработать проект точной формы, посылаемой странам-членам за полтора–два месяца до истечения срока приема заявлений, с указанием установленного срока подачи заявлений, информации, которая должна быть указана в заявлении, и требований по представлению платежа.

## Фонд непредвиденных расходов

3.15 Комиссия утвердила рекомендации СКАФ (Приложение 4, п. 18) о том, что с 2006 г. все средства сверх AUD 110 000 должны переводиться в Общий фонд.

## Оклады сотрудников профессиональной категории

3.16 Комиссия отметила, что обсуждение этого вопроса отложено до следующего совещания.

## Бюджет на 2006 г.

3.17 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о создании Фонда замены основных фондов (Приложение 4, п. 20), куда будет поступать доход, полученный от сдачи в аренду помещений для совещаний другим организациям, и из которого в будущем можно будет покрывать расходы на поддержание и замену основных фондов, насколько это позволит данный фонд.

3.18 Комиссия получила рекомендацию, что финансирование Ц-СМС в 2006 г. по-прежнему будет осуществляться за счет экономии, достигнутой в Общем фонде в результате замещения стоимости расходов, связанных с заявлениями о новом и поисковом промысле, и что данный вопрос должен быть дополнительно рассмотрен позднее.

3.19 Комиссия согласилась, что бюджет Научного комитета в том виде, в каком он представлен в его отчете, должен быть включен в бюджет Комиссии на 2006 г. (Приложение 4, п. 25; SC-CAMLR-XXIV, п. 10.1(i) (a)–(f)).

3.20 Комиссия полностью поддержала рекомендацию СКАФ принять бюджет на 2006 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II Приложения 4.

## Многолетнее финансирование проектов Научного комитета

3.21 Комиссия согласилась, чтобы предусмотренная бюджетом сумма AUD 8500, представляющая собой расходы на подготовительную работу по пересмотру *Справочника научного наблюдателя* в 2005 г., была перенесена в Специальном научном фонде на будущий период в соответствии с процедурой, утвержденной в 2004 г. (ССAMLR-XXIII, п. 3.22 и Приложение 4, п. 27).

## Взносы стран-членов

3.22 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила для Аргентины, Бразилии, Испании, Республики Корея и Уругвая срок уплаты взносов за 2006 г.

3.23 Комиссия отметила выраженную странами-членами озабоченность в связи с поздней уплатой членских взносов. Она одобрила просьбу СКАФ о том, чтобы в

следующем году на совещании СКАФ Секретариат сообщил о практике, принятой другими аналогичными международными организациями, с тем чтобы получить информацию о возможном введении в будущем штрафа за позднюю уплату взносов.

3.24 Комиссия согласилась, что необходимо призвать страны-члены продолжать усилия по обеспечению своевременной выплаты взносов, в том числе и те страны, которые получили отсрочку. Произведенные платежи вместе с датой получения будут включены в приложение к отчету СКАФ. Некоторые страны-члены предложили, чтобы те страны-члены, которые не платят вовремя, были перечислены в отчете Комиссии.

Перспективный бюджет на 2007 г.

3.25 Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 2007 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II Приложения 4, и отметила, что реального роста членских взносов не ожидается. Комиссия подтвердила рекомендацию СКАФ о том, что странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании данного перспективного бюджета в качестве основы для своего финансового планирования.

Фонд СДУ

3.26 Комиссия отметила, что в 2005 г. никакие расходы из этого фонда не производились.

Фонды Секретариата Договора об Антарктике

3.27 Комиссия отметила, что Секретариат закрыл счет, который был открыт по поручению Секретариата Договора об Антарктике, и выразила Секретариату свою благодарность за проделанную в этом вопросе работу.

Установка беспроводной сети в Штаб-квартире АНТКОМа

3.28 Ряд стран-членов высказались за продолжение внедрения беспроводной компьютерной системы (Приложение 4, п. 36). Комиссия решила подождать, пока Секретариат подготовит отчет о возможной экономии расходов на бумагу и т.д., который будет представлен на совещании следующего года.

Специальный фонд Бельгии

3.29 Бельгия сообщила, что она добровольно вносит EUR 20 000 с целью учреждения Специального фонда Бельгии для поддержки деятельности, проводимой в отношении морских охраняемых районов (МОР). Страны-члены выразили Бельгии благодарность.

## Место проведения совещаний Комиссии и помещение офиса Секретариата

3.30 Комиссия согласилась направить подписанную Председателем Комиссии от ее имени официальную благодарность федеральному правительству Австралии (через министра иностранных дел), правительству штата Тасмания и владельцу здания (г-ну Р. Рокфеллеру) за их помощь в предоставлении нового здания для Штаб-квартиры АНТКОМа.

3.31 Также было решено, что заявления, сделанные министрами во время церемонии официального открытия, будут приложены к окончательной версии отчета Комиссии (Приложение 6).

## Председатель и Заместитель председателя СКАФ

3.32 Комиссия отметила, что Германия вновь назначена Председателем СКАФ, а Новая Зеландия – Заместителем председателя (Приложение 4, п. 38). Комиссия выразила благодарность Г. Потту за прекрасное руководство и управление Комитетом, а также за представление отчета.

3.33 Комиссия поблагодарила нового Сотрудника по административным/финансовым вопросам и его персонал за работу, проделанную по подготовке статей бюджета.

## НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета Э. Фанта (Бразилия) представила отчет Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV). Комиссия поблагодарила Э. Фанту за ее всесторонний доклад (CCAMLR-XXIV/BG/48).

4.2 Комиссия отметила внесенные Научным комитетом общие рекомендации, предложения, требования к научным исследованиям и данным. Она также обсудила основные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, в рамках других разделов своей повестки дня, в т.ч.: оценка и избежание побочной смертности (раздел 5); НН промысел (раздел 8); Система международного научного наблюдения (раздел 9); новый и поисковый промысел (раздел 10); управление промыслом и сохранение в условиях неопределенности (пункт 12); доступ к данным и их защита (раздел 13) и сотрудничество с другими международными организациями (раздел 14).

## Межсессионная деятельность

4.3 Комиссия отметила обширную деятельность Научного комитета и его различных рабочих групп в 2005 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 1.7). Комиссия присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих этих рабочих групп, подгрупп и семинаров за их вклад в работу АНТКОМа.

## Система АНТКОМа по международному научному наблюдению

4.4 Научные наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению, работали на всех судах, проводивших промысел рыбы в зоне действия Конвенции в 2004/05 г. Кроме того, научные наблюдатели, работающие в рамках этой системы, участвовали в 8 рейсах на борту крилевых судов. Рекомендации Научного комитета о научных наблюдениях также рассматриваются в разделе 9.

## Экосистемный мониторинг и управление

4.5 Комиссия отметила прогресс в разработке системы управления с обратной связью при промысле криля.

4.6 В частности, во время совещания Рабочей группы по экосистемному мониторингу (WG-EMM) в 2005 г. был проведен Семинар по процедурам управления, который концентрировался на рассмотрении шести возможных методов подразделения ограничения на вылов криля в Районе 48 между мелкомасштабными единицами управления (SSMU) (SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.16–3.22).

4.7 Она также отметила, что Научный комитет решил, что в ходе дальнейшей работы следует продолжить исследование чувствительности критериев оценки при разработке модели криль–хищник–промысел (КХП-модель) (SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.18 и 3.19). Комиссия отметила важность операционных моделей, таких как КХП-модель, для разработки и оценки процедур управления, для того чтобы быть уверенным, что такие процедуры будут соответствовать природоохранным целям, установленным в Статье II Конвенции. Она также отметила, что КХП-модель с ее обширной документацией, графическими результатами и диагностикой смогла привлечь участников с широким диапазоном знаний в области науки, моделирования и управления промыслом.

4.8 Комиссия отметила мнение Научного комитета, что дополнительный год работы позволит выработать соответствующие рекомендации относительно оценки вариантов подразделения предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48.

4.9 Комиссия одобрила план работы Научного комитета на следующие несколько лет (SC-CAMLR-XXIV, п. 3.43), особо отметив:

- (i) планы проведения австралийской акустической съемки биомассы криля на Участке 58.4.2 в январе–марте 2006 г., которые дадут обновленную оценку  $B_0$  для Участка 58.4.2;
- (ii) изменение модели для оценки акустической силы цели криля на «теоретически разработанную и эмпирически выверенную» модель. Впоследствии Научный комитет рекомендовал провести семинар по рассмотрению и, если необходимо, пересмотру существующих предохранительных ограничений на вылов криля не позднее 2007 г.;
- (iii) второй семинар по процедурам управления будет проводиться в 2006 г. в целях выработки соответствующих рекомендаций по оценке вариантов

подразделения предохранительного ограничения на вылов криля между SSMU Района 48.

4.10 Комиссия поставила под вопрос время проведения предлагаемого семинара по рассмотрению и пересмотру предохранительных ограничений на вылов криля (п. 4.9(ii)). Некоторые страны-члены решили, что будет полезно провести этот семинар в 2008 или 2009 гг. по завершении съемки АНТКОМ-МППГ-2008 (пп. 4.76–4.80). После обсуждения Комиссия одобрила предложение Научного комитета провести семинар в 2007 г., отметив, что это позволит Научному комитету включить любой пересмотр ограничений на вылов в свои рекомендации о подразделении предохранительных ограничений на вылов криля в Районе 48 при первой возможности.

4.11 Комиссия поддержала одобрение Научным комитетом двух планов управления Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), включающих морские районы (SC-CAMLR-XXIV, п. 3.23) – Особо охраняемый район Антарктики (ASPA) на мысе Эдмонсон и пересмотренный план по Особо управляемому району Антарктики (ASMA) в заливе Адмиралтейства, – и решила направить свои выводы для рассмотрения на следующем совещании КСДА.

#### Семинар по морским управляемым районам

4.12 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета, связанные с Семинаром 2005 г. по морским охраняемым районам (SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.51–3.65), и согласилась, что основной целью является создание согласованного режима охраны морской окружающей среды Антарктики в рамках Системы Договора об Антарктике (СДА). Это может потребовать разъяснения ролей и обязанностей КСДА и АНТКОМа в отношении управления различными видами человеческой деятельности в этом регионе (SC-CAMLR-XXIV, п. 3.52).

4.13 Говоря о мандате семинара по пересмотру существующих принципов и практики, связанных с созданием МОР, Комиссия отметила, что:

- (i) существует необходимость в разработке стратегического подхода к созданию МОР и применению его ко всему Южному океану, особенно в отношении системы охраняемых районов;
- (ii) существует настоятельная необходимость в сотрудничестве на техническом и политическом уровнях в целях дальнейшей разработки концепции МОР в Южном океане. Организации, имеющие отношение к такому диалогу, включают основные элементы системы Договора (КООС и КСДА), а также СКАР, СКОР, наблюдателей в АНТКОМе, межправительственные и неправительственные организации.

4.14 Говоря о путях возможного использования МОР для содействия продвижению целей АНТКОМа, Комиссия отметила, что:

- (i) МОР обладают значительным потенциалом в деле содействия целям АНТКОМа в различных областях – от охраны экосистемных процессов, мест обитания и биологического разнообразия до охраны конкретных видов (включая популяции и стадии жизненного цикла);

- (ii) с точки зрения категорий охраняемых районов МСОП, зона действия Конвенции в целом будет относиться к категории IV (Управляемый район для сохранения местообитания/вида) как охраняемая территория, управляемая, главным образом, с целью сохранения объектов природы посредством хозяйственного вмешательства в целях обеспечения сохранения местообитаний и/или удовлетворения потребностей определенных видов;
- (iii) результаты природоохранной деятельности, соответствующие достижению целей Статьи II Конвенции, включают сохранение биологического разнообразия, а также сохранение экосистемных процессов;
- (iv) среди прочего, может быть, потребуется уделить внимание охране:
  - (a) репрезентативных районов – система репрезентативных районов, которая будет направлена на создание полной, адекватной и репрезентативной системы МОР с целью обеспечения долгосрочной экологической жизнеспособности морских систем, сохранения экологических процессов и систем, а также охраны биологического разнообразия антарктических морей на всех уровнях;
  - (b) научно-исследовательских районов для того, чтобы помочь отличить последствия промысла и другой деятельности от природных экосистемных изменений, а также предоставить возможности для изучения морской экосистемы Антарктики без вмешательства;
  - (c) районов, потенциально чувствительных к влиянию человеческой деятельности, с целью смягчения этого влияния и/или обеспечения устойчивости рационального использования морских живых ресурсов;
- (v) процесс создания системы охраняемых районов АНТКОМа должен учитывать удовлетворительные результаты промысла в контексте положений Статьи II о рациональном использовании.

4.15 Говоря о типах научной информации, необходимой для разработки МОР, Комиссия отметила, что:

- (i) ключевыми задачами, которые следует рассмотреть при разработке системы охраняемых районов для содействия АНТКОМу в достижении его более широких природоохранных целей, являются:
  - (a) широкомасштабное биологическое районирование Южного океана;
  - (b) мелкомасштабное подразделение биогеографических провинций, которое может включать иерархии пространственных характеристик и особенностей в пределах регионов, причем особое внимание уделяется районам, определенным при биорайонировании;
  - (c) определение районов, которые могут использоваться для достижения природоохранных целей;
  - (d) определение районов, требующих временной защиты;

- (ii) эти задачи должны сначала проводиться как кабинетные исследования;
- (iii) типы необходимых данных перечислены в SC-CAMLR-XXIV, Приложение 7, табл. 2.

4.16 Комиссия также отметила, что семинар по МОР рассмотрел типы информации, необходимой для оценки МОР в зоне действия Конвенции, которые в настоящее время находятся на стадии разработки или рассмотрения (SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.60–3.63).

4.17 Комиссия одобрила план дальнейшей работы Научного комитета по разработке системы охраняемых районов, в т.ч. (SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.65 и 3.73):

- (i) проведение семинара по биорайонированию Южного океана, включая, по возможности, рекомендации по мелкомасштабному разграничению провинций и потенциальных охраняемых участков в целях содействия природоохранным целям АНТКОМа;
- (ii) создание руководящего комитета, куда будут входить члены Научного комитета и КООС. Важной задачей руководящего комитета будет привлечение соответствующих специалистов, не входящих в Научный комитет и КООС, и обладающих соответствующими данными и знаниями;
- (iii) пригласить КООС провести предварительную работу, необходимую для разработки биорайонирования прибрежных провинций, в качестве продолжения его работы по биорайонированию суши, в то время как Научный комитет проведет первоначальную работу, необходимую для выделения океанических провинций.

4.18 При рассмотрении предложения Научного комитета о проведении второго семинара по МОР в 2008 г. Комиссия решила, что необходим более быстрый прогресс в этом важном вопросе. В связи с этим она призвала Научный комитет провести семинар в 2007 г.

#### Рассмотрение зависимых видов и экосистемы

4.19 Комиссия отметила, что Научный комитет продолжает обсуждать широкий экосистемный подход к промыслам и, в частности, влияние промысла на нецелевые виды (SC-CAMLR-XXIV, пп. 3.78–3.80). Продолжается продвижение работы по установлению ограничений на вылов для целевых видов промысла, а также осуществлению и проведению этого промысла.

#### Промысловые виды

4.20 Комиссия отметила подготовленную Научным комитетом сводку различных промыслов в 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXIV, пп. 1.10–1.14). В целом, промысел велся 16 странами-членами, а также одной Договаривающейся Стороной.

## Криль

4.21 Комиссия отметила представленную Научным комитетом информацию о промысле криля в 2003/04 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.1 и табл. 2) в сравнении с 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.2 и табл. 3). Вылов криля в промысловом сезоне 2003/04 г. составил 118 116 т, а по сентябрь 2005 г. – 124 535 т. Весь промысел велся только в Районе 48, и большая часть вылова была получена в трех из 15 SSMU.

4.22 Комиссия отметила, что анализ ретроспективных данных по уловам свидетельствует о том, что только 5 из 15 SSMU в Районе 48 вносят существенный вклад в общий вылов криля (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.6). Изменения в промысловых операциях были отмечены в SSMU у Южных Шетландских о-вов, где сроки промысла сдвинулись с периода декабрь–февраль на период март–май. В районе Южных Оркнейских о-вов промысел продолжал вестись в марте–мае и у Южной Георгии сроки промысла также оставались относительно постоянными (июнь–август). Такое изменение сезона этого промысла может означать, что уровень охвата наблюдениями (в основном, зимой) может быть недостаточным для понимания стратегии этого промысла или таких вопросов, как прилов личинок рыбы.

4.23 Комиссия также отметила, что судно *Atlantic Navigator* под флагом Вануату применяло новую систему промысла, где криль непрерывно перекачивался из кутка пелагического трала без необходимости поднимать трал на борт (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.8 и 4.9). Велика возможность того, что эта новая технология будет оказывать влияние на другие элементы экосистемы за счет прилова, особенно прилова личинок рыбы, или за счет побочной смертности неполовозрелого криля или других мелких пелагических видов.

4.24 Комиссия отметила, что этот новый метод будет использоваться в 2005/06 г. судном, плавающим под норвежским флагом. Комиссия отметила, что требуется срочное исследование в целях описания этого нового метода и его потенциального воздействия. В связи с этим Комиссия приветствовала начинание Норвегии в 2006 г. представить отчет об эксплуатации такого типа технологии и ее возможных последствиях. Комиссия также отметила, что присутствие научных наблюдателей поможет собрать необходимую информацию по эксплуатационным характеристикам такого типа промысла.

4.25 Большинство членов Комиссии одобрили рекомендацию Научного комитета о том, что эта новая технология не должна считаться «новым и поисковым промыслом», но требуется адекватная информация о селективности этого метода, а также коэффициентах вылова и местах получения уловов. В частности, поскольку продолжительность траления может составлять несколько дней, есть возможность того, что отдельные траления могут происходить в нескольких SSMU (см. также обсуждение в пп. 10.18 и 10.19).

4.26 Россия считает, что применение новой технологии непрерывного перекачивания может оказать потенциально отрицательное влияние на антарктическую экосистему, в частности, через побочную смертность личинок и молоди рыб, неполовозрелого криля и других зоопланктонных организмов. В этой связи Россия считает, что промысел криля с использованием насосных технологий добычи должен классифицироваться как поисковый промысел до получения полной информации о селективности этого метода лова, характеристиках уловов и их видового состава, местах получения уловов и продолжительности тралений и оценки всей этой новой информации Научным комитетом.

4.27 Норвегия отметила, что этот конкретный промысел продолжается два года и проводится с полным соблюдением соответствующих мер АНТКОМа.

4.28 Россия призвала Норвегию обеспечить, чтобы в сезоне 2006/07 г. заявление о промысле криля с использованием насосных технологий было представлено с соблюдением Меры по сохранению 21-02.

4.29 Комиссия отметила уведомления о намерении вести промысел криля в промысловом сезоне 2005/06 г. Они были представлены Россией (15 000 т), Японией (25 000 т), Республикой Корея (25 000 т), Украиной (30 000 т), США (50 000 т) и Норвегией (100 000 т), при общем вылове 245 000 т (WG-EMM-05/6). Норвегия также указала, что судно под флагом Вануату *Atlantic Navigator* прекратило промысел криля в августе 2005 г. Как уведомлялось, это судно будет заменено судном под флагом Норвегии *Saga Sea*, которое начнет промысел в декабре 2005 г.

4.30 В отношении крилевого судна *Saga Sea* Норвегия указала, что она будет представлять данные об уловах криля на уровне, по крайней мере, эквивалентном информации за каждый отдельный улов, требуемой в Мере по сохранению 23-06, и проконсультируется с Секретариатом о наилучших путях достижения этого.

4.31 Комиссия отметила пользу процедуры представления уведомлений о промысле криля, которая действовала на протяжении последних двух сезонов, и призвала страны-члены продолжать представлять эти уведомления. Она указала, что временные ряды такой информации будут очень полезны для определения тенденций изменения данного промысла.

4.32 Комиссия отметила информацию Научного комитета о том, что меняется характер проведения промысла криля, т.е. участвующие в нем страны, состав продукции, а также применяемая технология промысла. Также могут иметься признаки постепенного роста общего уровня вылова. Такое развитие событий потребует изменения типа данных и форматов отчетности, которые требуются от промысла, и уровня охвата наблюдателями (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.11).

4.33 Комиссия одобрила следующие рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, п. 3.43):

- (i) в то время как Комиссия установила ограничения на вылов для каждого подрайона в Районе 48 в Мере по сохранению 51-01, в Мере по сохранению 23-03 нет требования о представлении данных об уловах в масштабе подрайона и, следовательно, нет механизма, позволяющего определить, было ли превышено ограничение на вылов;
- (ii) в целях рассмотрения уловов в каждой SSMU в годовом масштабе пункт 3 Меры по сохранению 23-06 должен быть изменен соответственно.

#### Клыкач

4.34 Комиссия отметила, что в 2004/05 г. страны-члены вели промысел *Dissostichus eleginoides* в подрайонах 48.3 и 48.4 и на Участке 58.5.2, а также промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б. Промысел *D. eleginoides* проводился также в ИЭЗ Южной Африки (подрайоны 58.6 и

58.7) и Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1). В сезоне 2004/05 г. (на 21 сентября 2005 г.) общий вылов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции составил 14 074 т по сравнению с 15 877 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXIV, табл. 2 и 3).

4.35 Согласно данным, представленным в рамках СДУ, в 2004/05 г. (на октябрь 2005 г.) вне зоны действия Конвенции было поймано 8511 т видов *Dissostichus* по сравнению с 15 806 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.23). Вылов видов *Dissostichus* вне зоны действия Конвенции, зарегистрированный в данных СДУ, в 2004/05 г. составлял соответственно 4465 и 3873 т для районов 41 и 87; для сравнения, в 2003/04 г. соответствующие значения составляли 8411 и 5828 т.

4.36 Комиссия отметила, что Научный комитет и WG-FSA рассмотрели две различных стратегии моделирования для оценки *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.42–4.58).

4.37 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета установить ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в 2005/06 г. на уровне 3556 т (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.59–4.62).

4.38 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета по *D. eleginoides* во французских ИЭЗ на Участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.67, 4.68 и 4.91). Она поблагодарила Францию за проведение в сезоне 2005/06 г. эксперимента по мечению–повторной поимке, так как это является важным шагом на пути к определению состояния запаса.

4.39 Она также одобрила рекомендацию Научного комитета о *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.77 и 4.78).

4.40 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить рекомендаций по управлению промыслом в южноафриканской ИЭЗ в подрайонах 58.6 и 58.7, так как оценка этого промысла, переданная в WG-FSA, не учитывала правил АНТКОМа о принятии решений. Комиссия призвала Южную Африку при оценке вылова в ходе данного промысла применять правила АНТКОМа о принятии решений и учитывать рекомендации Научного комитета по этому вопросу (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.83 и 4.84).

4.41 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.68, 4.85 и 4.92) о продолжении запрета на направленный промысел *D. eleginoides* в районах за пределами национальной юрисдикции в подрайонах 58.6 и 58.7, а также на участках 58.4.4 и 58.5.1.

#### Ледяная рыба

4.42 Комиссия отметила, что в 2004/05 г. страны-члены проводили промысел *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 и что общий вылов *C. gunnari* в зоне действия Конвенции составил 1991 т (на 21 сентября 2005 г.), тогда как в предыдущем сезоне было выловлено 2762 т (SC-CAMLR-XXIV, табл. 2 и 3).

4.43 Комиссия отметила, что ни при акустической научно-исследовательской съемке, ни в ходе промысла не было обнаружено больших скоплений *C. gunnari* в Подрайоне

48.3 в 2004/05 г. Она также отметила, что Научный комитет обсудил различные причины этого (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.95–4.97).

4.44 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.97 и 4.99) по *C. gunnari* в Подрайоне 48.3.

4.45 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.106 и 4.107) по *C. gunnari* на Участке 58.5.2. Утверждая эти рекомендации, Комиссия отметила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.108) о том, что:

- (i) улов будет, главным образом, состоять из 4-летней рыбы, которая была половозрелой уже, по крайней мере, в течение года;
- (ii) вылов этой когорты в следующем году (2006/07 г.) должен равняться 0, чтобы выполнить правило принятия решений о том, что биомасса запаса должна быть больше или равна 75% той биомассы, которая имела бы через 2 года, если бы промысел не проводился;
- (iii) такая стратегия обеспечит три года воспроизводства этой когорты, хотя стратегия концентрации уловов в рамках одного года может слегка сократить возможности воспроизводства в пятый год этой когорты;
- (iv) хотя это и представляется маловероятным в отсутствие каких-либо данных о сильном годовом классе возраста 1+ в съемке 2005 г., если съемка 2006 г. выявит когорту 2+, вступающую в промысловую популяцию, то в сезоне 2006/07 г. может быть трудно вести такой промысел, который приведет к очень низкому вылову существующей основной когорты, которая во время этой съемки достигнет возраста 4+.

4.46 Комиссия согласилась, что промысел *C. gunnari* во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 должен оставаться закрытым до тех пор, пока в ходе съемки не будет получена информация о состоянии запаса (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.109).

#### Другие виды рыб

4.47 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета по другим промыслам рыбы в подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.112 и 4.119).

4.48 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что программа мечения–повторной поимки видов *Dissostichus* должна проводиться в течение следующих 3–5 лет в Подрайоне 48.4 при ограничении на вылов 100 т за сезон (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.118 и Приложение 5, п. 5.143). Комиссия решила предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы на эту научно-исследовательскую программу не влияла другая промысловая деятельность.

#### Виды прилова

4.49 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить новых рекомендаций по ограничению на вылов прилова (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.179, 4.186 и

4.187). В связи с этим Комиссия решила сохранить статус-кво в отношении ограничений на вылов видов прилова в 2005/06 г.

4.50 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.192–4.200) об изменениях в формах регистрации данных. Комиссия также настоятельно призвала:

- (i) страны-члены и научных наблюдателей вносить всю требующуюся информацию в формы данных;
- (ii) ведущие промысел страны-члены собирать информацию, необходимую для определения уровней риска, как та, что использовалась при выработке категорий риска для таких видов, как макрурус *Macrourus whitsoni* и скат *Amblyraja georgiana*, при поисковом промысле клыкача в море Росса (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.196);
- (iii) страны-члены и научных наблюдателей по возможности представлять в Секретариат отчеты о методах или стратегиях промысла, которые могут сократить прилов нецелевых видов.

4.51 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.201–4.204) о том, что:

- (i) судам необходимо по возможности освобождать скатов с ярусов путем срезания поводца, пока скаты еще находятся в воде, кроме случаев, когда есть просьба наблюдателя не делать этого во время проведения им биологической выборки;
- (ii) ослабить требование о срезании всех скатов с ярусов еще в воде, когда наблюдатели выполняют конкретные задачи по сбору дополнительной информации о скатах в период проведения биологической выборки.

4.52 Комиссия утвердила новую 4-разрядную шкалу (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.204) оценки состояния скатов при их возвращении в воду.

4.53 Испания отметила, что прилов в ходе поискового промысла привел к закрытию некоторых SSRU (CCAMLR-XXIV/BG/13). Изучение видов *Macrourus* в подрайонах 88.1 и 88.2 также выявило влияние промыслового метода, глубины, географического района и типа наживки (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.197). Испания предложила, чтобы Комиссия обсудила вопрос о пересмотре связанных с приловом «правил перехода» для поисковых промыслов с тем, чтобы у отрасли был стимул улучшать селективность методов ярусного промысла.

#### Ресурсы крабов

4.54 Комиссия отметила, что в сезоне 2004/05 г. в Подрайоне 48.3 промысел крабов не проводился и предложений о промысле крабов в сезоне 2005/06 г. получено не было. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.182).

## Ресурсы кальмаров

4.55 Комиссия отметила, что в сезоне 2004/05 г. в Подрайоне 48.3 промысел *Martialia hyadesi* не проводился и уведомлений о промысле этого вида в сезоне 2005/06 г. получено не было. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.184).

## Освобождение от выполнения в научно-исследовательских целях

4.56 Комиссия напомнила, что информация о научно-исследовательских съемках, заявленных в Секретариат в рамках Меры по сохранению 24-01, регулярно обновляется на вебсайте АНТКОМа. Она отметила будущие съемки, намеченные Научным комитетом (SC-CAMLR-XXIV, пп. 8.1–8.3). Сюда входят:

- донная траловая съемка в Подрайоне 48.1 – Германия, ноябрь/декабрь 2006 г.;
- донная траловая съемка на Участке 58.5.1 – Франция, в течение 2006/07 г.;
- донная траловая съемка в Подрайоне 88.3 – США, март 2006 г.;
- донная траловая съемка на Участке 58.5.2 – Австралия, в 2006 г.;
- донная траловая съемка в Подрайоне 48.3 – СК, январь/февраль 2006 г.;
- акустическая съемка в Подрайоне 88.1 – Италия, декабрь 2006–январь 2007 г.

## Деятельность при поддержке Секретариата

4.57 Комиссия отметила проведенную Секретариатом в 2004/05 г. работу в поддержку Научного комитета и его рабочих групп (SC-CAMLR-XXIV, пп. 12.1–12.13).

4.58 Комиссия утвердила изменения к процедуре представления документов на совещания Научного комитета и его рабочих групп. Инструкции были обсуждены и изменены в 2005 г. с тем, чтобы стандартизовать эти инструкции для рабочих групп (SC-CAMLR-XXIV, пп. 12.14–12.16).

4.59 Комиссия также утвердила решение Научного комитета о том, что доступ к электронной справочной библиотеке, содержащей все соответствующие документы совещаний, включая документы, представленные на предыдущих совещаниях, должен быть обеспечен всем участникам совещаний с соблюдением Правил доступа и использования данных АНТКОМа (SC-CAMLR-XXIV, п. 12.19).

4.60 Комиссия утвердила создание в интернете группы новостей в поддержку деятельности рабочих групп. Группа новостей в интернете будет работать в соответствии с согласованной сферой компетенции и не потребует, чтобы Секретариат выполнял роль модератора (SC-CAMLR-XXIV, п. 12.28). Комиссия согласилась выделить средства на разработку системы группы новостей (SC-CAMLR-XXIV/9).

4.61 Комиссия отметила обеспокоенность Научного комитета по поводу новой экспериментальной электронной версии *Статистического бюллетеня* (эСБ), которую Секретариат разработал по просьбе WG-FSA (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, пп. 13.8; SC-CAMLR-XXIV, пп. 12.20–12.27). Эта экспериментальная версия эСБ содержит мелкомасштабные данные по уловам, агрегированные по видам, районам, мелкомасштабным клеткам и месяцам. Некоторые страны-члены опасаются, что эти

агрегированные по уловам данные могут дать информацию, которая может быть использована судами ННН промысла, и/или может привести к разглашению конфиденциальной информации.

4.62 Комиссия попросила Секретариат разработать проект правил представления и публикации агрегированных мелкомасштабных данных, а также определить степень агрегирования, которая позволила бы снять опасения стран-членов. Комиссия решила, что эти правила должны единообразно применяться ко всем промыслам в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIV, п. 12.26).

#### Деятельность Научного комитета

4.63 Комиссия утвердила план работы Научного комитета и его рабочих групп на 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXIV, пп. 13.1–13.62), включая:

- (i) совещание WG-EMM в Намибии, 17–28 июля 2006 г.; в течение первой недели этого совещания будет проведен Второй семинар по процедурам управления;
- (ii) совещание WG-FSA, включающее специальную группу WG-IMAF, в Хобарте 9–20 октября 2006 г.;
- (iii) совещание подгруппы WG-FSA по методам оценки (WG-FSA-SAM) в Намибии в течение недели, непосредственно предшествующей WG-EMM-06 (примерные даты: 10–14 июля 2006 г.);
- (iv) совещание Объединенной группы по оценке (JAG) в Намибии в течение недели после WG-FSA-SAM-06 (примерные даты: 17–21 июля 2006 г.) (пп. 8.3–8.5);
- (v) совещание Подгруппы по акустической съемке и методам анализа (SG-ASAM) в Хобарте, март 2006 г., совместно с совещанием Рабочей группы ИКЕС по научным вопросам и технологии промысловой акустики;
- (vi) второй семинар по определению возраста *C. gunnari* намечено провести в период с апреля по июнь 2006 г.;
- (vii) совещание НК-АНТКОМ-XXV намечено провести в Хобарте, 23–27 октября 2006 г.

4.64 Комиссия отметила, что даты и места проведения совещаний JAG, SG-ASAM и семинара по определению возраста будут определены после консультации с организаторами совещаний и информация будет распространена среди стран-членов в начале 2006 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 13.15).

4.65 Комиссия утвердила решение Научного комитета о том, что все приглашенные на совещание 2005 г. наблюдатели будут приглашены участвовать в НК-АНТКОМ-XXV. В дополнение к этому Научный комитет решил пригласить перуанских ученых на совещание WG-EMM 2006 г. и будущие совещания руководящей группы АНТКОМ-МПП по планированию (SC-CAMLR-XXIV, п. 13.42).

4.66 Комиссия также отметила, что:

- (i) срок пребывания Э. Баррера-Оро (Аргентина) на посту Заместителя председателя Научного комитета закончился в 2005 г., и Научный комитет единодушно избрал Л. Пшеничнова (Украина) на этот пост на срок в два очередных совещания (2006 и 2007 гг.);
- (ii) К. Рид (СК) заменит Р. Хьюитта (США) на посту Созывающего WG-EMM.

4.67 Комиссия вместе с Научным комитетом благодарит Р. Хьюитта, уходящего с поста созывающего WG-EMM, и Э. Баррера-Оро, уходящего с поста Заместителя председателя, за их существенный вклад в работу Научного комитета. Комиссия приветствовала К. Рида и Л. Пшеничнова.

#### Реорганизация работы Научного комитета и его рабочих групп

4.68 Комиссия утвердила решение Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 13.1–13.11) о пересмотре реорганизации своей работы в целях улучшения сбалансированности, проведения и интеграции работы между основными существующими элементами его программы работ.

4.69 Комиссия отметила, что этот пересмотр будет разработан руководящим комитетом в межсессионном порядке (SC-CAMLR-XXIV, п. 13.11).

#### Отчет WG-FSA

4.70 Комиссия отметила выраженную Научным комитетом обеспокоенность (SC-CAMLR-XXIV, пп. 13.21–13.25) перерасходом средств на перевод и публикацию отчета WG-FSA за 2005 г.

4.71 Научный комитет обсудил пути снижения будущих расходов на перевод и публикацию отчета WG-FSA. Комиссия согласилась, что отчет 2005 г. был очень большим. Однако индивидуальные потребности стран-членов в информации различались, что не позволило достичь консенсуса относительно того, какие части этого отчета следует оставить, а какие можно удалить.

4.72 Кроме того, Комиссия напомнила, что WG-FSA пыталась сократить расходы на перевод в 2003 г. и вынесла часть дополнений в исходные документы. Этот подход привел к тому, что информация была доступна только на английском языке и подчинялась правилам доступа и использования данных. Хотя этот подход позволил значительно сократить расходы, он был сочтен в целом неприемлемым для членов Научного комитета и WG-FSA (SC-CAMLR-XXII, пп. 10.3–10.5; SC-CAMLR-XXIII, п. 13.11).

4.73 В ответ на поставленный Научным комитетом вопрос (SC-CAMLR-XXIV, п. 13.24), Комиссия сообщила, что она опирается прежде всего на информацию и рекомендации, представленные в отчете Научного комитета.

4.74 Комиссия настоятельно призвала Научный комитет решить вопрос перерасхода бюджета текущего года и разработать пути либо сокращения объема отчета WG-FSA в будущем, либо экономии средств в других областях своей деятельности.

4.75 США предложили, чтобы Комиссия отозвала принятое ею в 2004 г. решение о переводе и публикации отчета WG-FSA полностью (SCAMLR-XXIII, п. 4.65), и чтобы была восстановлена практика вынесения дополнений к отчетам WG-FSA в исходные документы. Однако консенсуса по этому предложению достичь не удалось. США отметили, что перерасход бюджета Научного комитета привел к тому, что в 2006 г. взнос каждой страны-члена в АНТКОМ вырос на AUD 1500.

#### Деятельность группы АНТКОМ-МПП в межсессионный период

4.76 Комиссия отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом в разработке плана работы АНТКОМа в рамках Международного полярного года в 2008 г. (SC-CAMLR-XXIV, пп. 13.33–13.43; SC-CAMLR-XXIV/BG/2 Rev. 1).

4.77 Она отметила, что Научный комитет разработал базовый проект проведения синоптической съемки биомассы криля, пелагической рыбы и планктона, а также биологического разнообразия Южной Атлантики (Выражение заинтересованности (EoI) 148). Он был рассмотрен Объединенным комитетом МПП и классифицирован как «ведущий проект» по теме МПП «Природные ресурсы, Антарктика». АНТКОМу было также предложено подготовить всеобъемлющий проект в поддержку других проектов в рамках темы «Природные ресурсы, Антарктика». В соответствии с этим и при поддержке WG-EMM был разработан всеобъемлющий проект в более широком циркумантарктическом контексте, чем описанное выше первоначальное предложение АНТКОМ-МПП.

4.78 Комиссия поздравила Научный комитет с этими разработками и официально утвердила базовый (EoI 148) и всеобъемлющий проекты.

4.79 Комиссия призвала все страны-члены к участию в базовом проекте АНТКОМа. Она отметила, что твердые обязательства по предоставлению судового времени и проведению другой научно-исследовательской работы будут представлены на следующий раунд консультаций по этому вопросу, который будет проводиться совместно с совещанием WG-EMM в июле 2006 г.

4.80 Комиссия приветствовала предложение Перу об участии в проекте АНТКОМ-МПП (SC-CAMLR-XXIV, п. 13.42) в качестве Присоединившегося государства, и отметила, что перуанские ученые будут приглашены на совещание WG-EMM в 2006 г. и будущие совещания по планированию проектов АНТКОМ-МПП.

#### Совместный семинар АНТКОМа и МКК

4.81 Комиссия утвердила предложение Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 13.44–13.53) провести совместный семинар АНТКОМа и МКК по рассмотрению информации, необходимой для экосистемных моделей, разрабатываемых с целью предоставления рекомендаций по управлению хищниками криля в морской экосистеме Антарктики.

## ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ

### Побочная смертность морских животных в ходе промысла

5.1 Комиссия рассмотрела подготовленные Научным комитетом рекомендации по оценке и избежанию побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики (SC-CAMLR-XXIV, пп. 5.1–5.55). Она утвердила отчет, сделанные в нем выводы и рекомендации (в особенности пп. 5.53–5.55) с учетом нижеприведенных замечаний.

5.2 США поблагодарили Францию за предоставление данных и отчетов о прилове морских птиц.

5.3 Испания выразила обеспокоенность просьбой Научного комитета подтвердить, что роль наблюдателя не дает ему права соглашаться на проведение промысловой работы, противоречащей действующим мерам АНТКОМа по сохранению (SC-CAMLR-XXIV, п. 5.54(x)). Она считает, что это уже четко определено в установленном для наблюдателей списке очередности выполнения задач и в тексте Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению, а также описано в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМа.

5.4 Председатель Научного комитета пояснил, что Научный комитет хочет, чтобы Комиссия повторила, что научный наблюдатель не может соглашаться на проведение промысловой работы, противоречащей мерам АНТКОМа по сохранению. Комиссия согласилась с этим заявлением.

5.5 Кроме того, Испания отметила, что в Мере по сохранению 25-02 больше нет положений, содержащихся в предыдущем варианте этой меры и позволявших проводить опробование смягчающих мер (SC-CAMLR-XXIV, п. 5.50). Испания повторила просьбу Научного комитета к Комиссии о возможном пересмотре Меры по сохранению 25-02 с тем, чтобы опять включить в нее процедуры опробования новых смягчающих мер по морским птицам. Испания выразила свою озабоченность тем, что следует ввести эти процедуры для того, чтобы отрасль могла разрабатывать и испытывать новые методы.

5.6 Республика Корея поддержала просьбу Испании.

5.7 Комиссия поддержала предложение Испании и Республики Корея о пересмотре Меры по сохранению 25-02.

5.8 В отношении побочной смертности морских птиц зоны действия Конвенции в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, СК напомнило, что в прошлом году Комиссия приняла Резолюцию 22/XXIII с тем, чтобы расширить контакт с региональными организациями по управлению промыслом (RFMO), в компетенцию которых входят районы, примыкающие к зоне действия Конвенции, и помочь им вводить эффективные смягчающие меры.

5.9 СК отметило ответы нескольких RFMO (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, Дополнение О, пп. 159–167), и особенно ответ CCSBT (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, Дополнение О, пп. 168–173). Оно присоединилось к выраженной в адрес Японии благодарности (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, Дополнение О, п. 172) за предоставление через CCSBT сводок и результатов анализа данных по уровням и коэффициентам прилова морских птиц, – одну из немногих количественных оценок по

какому-либо району, примыкающему к зоне действия Конвенции. СК, однако, отметило:

- (i) выраженную Научным комитетом сильную озабоченность оценочными годовыми уровнями смертности – 13 500 морских птиц, включая 10 000 альбатросов, в основном относящихся к видам, размножающимся в зоне действия Конвенции;
- (ii) рекомендацию о необходимости введения более эффективных мер по сокращению прилова морских птиц в ходе промыслов ССБТ (SC-CAMLR-XXIV, пп. 5.30 и 5.31);
- (iii) одобрение Комиссией того, чтобы страны-члены АНТКОМа, в особенности те, которые также являются членами участвующих RFMO, поддержали тщательный пересмотр относящихся к прилову инициатив и требований на предлагаемом совместном совещании секретариатов и членов RFMO по тунцу (SC-CAMLR-XXIV, п. 5.32).

5.10 Япония сообщила Комиссии, что в начале 2007 г. она выступит принимающей стороной совещания всех комиссий по тунцу и проинформирует тех, кто отвечает за организацию совещаний этих комиссий, о прилове морских птиц в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, хотя она и не может гарантировать включение этого вопроса в повестку дня данного совещания.

#### Морские отбросы

5.11 Комиссия отметила подготовленный Секретариатом и рассмотренный Научным комитетом отчет о современном состоянии и изменениях в национальных съемках по мониторингу морских отбросов и их влияния на морских млекопитающих и птиц в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIV/BG/13; SC-CAMLR-XXIV, пп. 6.1–6.13).

5.12 Комиссия отметила, что страны-члены проводили программы по морским отбросам в соответствии со стандартными методами АНТКОМа на 12 участках, в основном в Районе 48. Эти данные представлены в АНТКОМ и помещены в базу данных по морским отбросам. Было отмечено, что Южная Африка впервые представила данные о выброшенных на берег отбросах по о-ву Марион с использованием стандартного метода.

5.13 Ниже указаны страны-члены, места проведения и продолжительность съемок по морским отбросам:

- (i) морские отбросы на берегу: Чили (мыс Ширрефф, о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, 1993–1997 гг.), СК (о-в Берд, Южная Георгия, с 1989 г. по настоящее время, и о-в Сигни, Южные Оркнейские о-ва, с 1991 г. по настоящее время), Уругвай (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва, с 2001 г. по настоящее время) и Южная Африка (о-в Марион, 2004 г.);
- (ii) отбросы, связанные с колониями морских птиц: СК (о-в Берд, с 1993 г. по настоящее время);

(iii) запутывание морских млекопитающих: СК (о-в Берд, с 1991 г. по настоящее время, и о-в Сигни, с 1997 г. по настоящее время);

(iv) загрязнение нефтепродуктами: СК (о-в Берд, с 1993 г. по настоящее время).

5.14 Комиссия отметила общее снижение объема морских отходов, в особенности пластиковых упаковочных лент (SC-CAMLR-XXIV, п. 6.7).

5.15 Кроме того, Комиссия отметила, что согласно инструкции Секретариат в мае 2005 г. связался с КООС с целью получения информации по мониторингу морских отходов или методам анализа скорости накопления и тенденциям изменения в морских отбросах (SC-CAMLR-XXIII, п. 6.5); на момент начала совещания SCAMLR-XXIV ответа не поступило (SC-CAMLR-XXIV, п. 6.4).

## ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

### Отчет SCIC

6.1 Совещание SCIC проходило с 24 по 28 октября 2005 г. под председательством В. Карвахал (Чили). В совещании принимали участие все присутствовавшие страны-члены Комиссии и наблюдатели.

6.2 Председатель SCIC представил отчет Комитета (Приложение 5), соответствующий пункту 6 Повестки дня Комиссии (Выполнение и соблюдение), и привлек внимание Комиссии к ряду рекомендаций. Дискуссии Комиссии относительно рекомендаций SCIC по вопросам выполнения и соблюдения приводятся в пп. 6.7–6.11. Дискуссии Комиссии относительно рекомендаций, касающихся СДУ, ННН промысла в зоне действия Конвенции и Системы международного научного наблюдения приводятся соответственно в разделах 7, 8 и 9.

6.3 Комиссия высоко оценила сводку рекомендаций SCIC, подготовленную для рассмотрения Комиссией. В ней четко указаны действия, которых SCIC ожидает от Комиссии по каждому пункту его рекомендаций.

6.4 Аргентина напомнила о «мнении, уже выраженном другой делегацией на SCIC, что в Подрайоне 48.3 нет территории СК и что всем странам-членам должно быть рекомендовано довести до максимума охват инспекциями АНТКОМа в зоне действия Конвенции».

6.5 Отвечая Аргентине, СК выразило принципиальную поддержку применению Системы международного научного наблюдения и Инспекционной системы АНТКОМа в Районе 48. СК отметило, что на сегодняшний день очень мало стран-членов провели инспекции в зоне действия Конвенции АНТКОМ. При этом СК напомнило Аргентине, что к водам, примыкающим к островам в районе, к которому применяется Конвенция и существование государственного суверенитета над которыми признано всеми Договаривающимися Сторонами, имеет отношение Заявление Председателя от 1980 г. В частности, в связи с этим СК привлекло внимание к пп. 4 и 5 данного Заявления по отношению к подрайонам 48.2, 48.3 и 48.4.

6.6 Аргентина отвергла взгляды СК и вновь подтвердила свою позицию, которая отражена в п. 3.3 отчета SCIC (Приложение 5).

## Соблюдение мер по сохранению

6.7 При рассмотрении отчета SCIC (Приложение 5, пп. 3.16, 3.19, 3.21 и 3.22) Комиссия решила, что:

- (i) страны-члены должны представлять отчеты о портовых инспекциях по каждому случаю выгрузки судами видов *Dissostichus* на их территории;
- (ii) Секретариат должен ввести процедуру для напоминания странам-членам о непредставленных отчетах;
- (iii) страны-члены должны полностью соблюдать все положения Меры по сохранению 21-02. Неполные уведомления о поисковом промысле в будущем рассматриваться не будут;
- (iv) Секретариат должен разработать и распространить форму и контрольный список с целью содействовать странам-членам в выполнении требований Меры по сохранению 21-02 в будущем. Секретариат также должен привлечь внимание представляющей уведомление страны-члена к неполным уведомлениям о поисковом промысле.

6.8 Комиссия отметила, что SCIC работал над пересмотром мер по сохранению 10-03, 10-04, 10-05, 10-06, 10-07 и 21-02, но не смог достичь согласия по окончательным формулировкам. Поэтому проекты мер переданы в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (пп. 11.7–11.17). Комиссия также отметила, что SCIC достиг соглашения в отношении проекта резолюции, касающейся улучшения сотрудничества с развивающимися государствами–Недоговаривающимися Сторонами (п. 8.9).

## Процедура оценки соблюдения

6.9 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел дополнительные шаги, необходимые для дальнейшей разработки и выполнения процедур оценки соблюдения мер по сохранению (Приложение 5, пп. 3.26–3.28).

6.10 Комиссия, в частности, отметила, что в предлагаемой процедуре имеется ряд нерешенных вопросов, которые все еще нуждаются в разъяснении, таких как распределение обязанностей между SCIC и Научным комитетом, а также определение критериев оценки соблюдения. Комиссия напомнила о принятом на АНТКОМ-XXIII решении (ССАМЛР-XXIII, п. 6.7; ССАМЛР-XXIII, Приложение 5, пп. 3.27–3.29) о том, что обязанности по оценке соблюдения мер по сохранению должны лежать на SCIC, а Научный комитет должен продолжать играть важную роль в оценке эффективности мер по сохранению. Конкретные задачи Секретариата в отношении оценки соблюдения приводятся в п. 6.11.

6.11 Комиссия отметила работу SCIC в межсессионный период, включая следующие задачи для Секретариата (Приложение 5, п. 3.28):

- (i) по согласованию со странами-членами определить ключевые элементы соблюдения в мерах по сохранению;

- (ii) подготовить сводку информации по соблюдению, полученной за сезон 2005/06 г., в отношении ключевых элементов, намеченных для рассмотрения на следующем совещании АНТКОМа.

## СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *DISSOSTICHUS*

7.1 В соответствии с рекомендациями SCIC (Приложение 5, пп. 4.3–4.5, 4.6, 4.10 и 4.11) Комиссия решила:

- (i) принять дополнительные шаги в отношении таких государств порта, экспорта и импорта, как Сингапур, Китай и его особый административный район Гонконг, которые не ввели СДУ полностью;
- (ii) предложить соответствующим странам рассмотреть вопрос о принятии новых согласованных тарифных кодов Всемирной таможенной организации (ВТО) для продукции из клыкача прежде, чем они вступят в силу в январе 2007 г.;
- (iii) что Австралия, США и Франция должны в межсессионный период провести работу по улучшению имеющейся версии Э-СДУ, включая полную языковую поддержку;
- (iv) назначить Австралию, Германию, СК, США, Францию, Чили и Японию членами Обзорного комитета фонда СДУ.

7.2 Комиссия отметила, что SCIC начал работу по уточнению Меры по сохранению 10-05, но не смог принять предлагаемые поправки и поэтому направил их в Комиссию для дальнейшего рассмотрения (пп. 11.11 и 11.12).

7.3 СК отметило, что, по сообщениям, включенные в ННН список суда *Sargo* и *Seafrost* перегружали клыкача в Малайзии и что перегруженный клыкач был затем экспортирован в Особый административный район Гонконг и Китай. СК попросило, чтобы Китайская Народная Республика разъяснила свои правила импорта клыкача на ее территорию.

7.4 Китайская Народная Республика сообщила, что она строго соблюдает требования СДУ, когда клыкач выгружается и импортируется на ее территорию, а также экспортируется или реэкспортируется с ее территории. Как Недоговаривающаяся Сторона Китай добровольно осуществляет СДУ, начиная с июля 2001 г. Китай всегда поддерживал принцип борьбы с ННН промыслом и будет продолжать сотрудничать с АНТКОМом в будущем.

7.5 США сообщили странам-членам, что они готовят новые внутригосударственные правила, которые потребуют полного выполнения Э-СДУ и Ц-СМС в отношении всего клыкача, импортируемого США. США сообщили, что новые правила предположительно вступят в силу в 2006 г.

7.6 Несколько стран-членов одобрили меры США по борьбе с ННН промыслом, но при этом выразили озабоченность тем, что США намереваются принять односторонние меры, в частности, меру, которая потребует использования Ц-СМС вне зоны действия

Конвенции (Приложение 5, п. 3.13). Другие страны-члены приветствовали заявление США.

## НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующие масштабы ННН промысла

8.1 Комиссия отметила следующие рекомендации, полученные от SCIC (Приложение 5, пп. 2.2–2.5):

- (i) общий оценочный ННН вылов в зоне действия Конвенции составил 2086 т;
- (ii) общее согласие, за небольшими исключениями, с оценками ННН вылова за 2005 г., полученными с применением принятых сегодня методов оценки;
- (iii) под давлением операций по слежению, проводящихся вокруг субантарктических островов, ННН промысел был вынужден переместиться в районы открытого моря зоны действия Конвенции;
- (iv) наблюдающееся снижение оценок ННН вылова в зоне действия Конвенции за последние три года.

8.2 Комиссия считает, что наблюдавшееся сокращение ННН промысла может быть результатом воздействия улучшенных мер по мониторингу, контролю и наблюдению (МКН) и СДУ на ННН деятельность, неопределенности в отношении точности имеющихся методов оценки ННН вылова и общего сокращения уловов клыкача.

Процедура оценки ННН уловов

8.3 Комиссия рассмотрела представленную SCIC рекомендацию о разработке новой стандартной методики оценки ННН уловов в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 2.11–2.16). Комиссия утвердила предложение SCIC о том, что следует восстановить JAG и провести ее первое совещание в 2006 г. одновременно с совещаниями WG-EMM и WG-FSA-SAM. Первое совещание JAG рассмотрит повестку дня, предложенную SCIC (Приложение 5, Дополнение V).

8.4 Сфера компетенции JAG, в том виде, в каком она была принята Комиссией в 2003 г. (ССАМЛР-XXII, Приложение 6), и повестка дня совещания JAG в 2006 г. в том виде, в каком она была предложена SCIC, прилагаются (Приложение 7).

8.5 Комиссия решила, что в ходе подготовки к совещанию JAG в 2006 г. страны-члены должны рассмотреть следующие вопросы:

- (i) адекватное участие;
- (ii) подготовку ключевых докладов;
- (iii) создание небольшой руководящей группы или комитета;
- (iv) назначение созывающего JAG.

8.6 Комиссия решила создать небольшую руководящую группу в целях дальнейшего рассмотрения работы JAG в межсессионном порядке. Следующие страны-члены выразили желание войти в эту руководящую группу: Австралия, СК и США. Рабочую группу попросили назначить созывающего.

#### Списки ННН судов

8.7 Комиссия рассмотрела рекомендации SCIC (Приложение 5, пп. 2.23, 2.24, 2.26–2.28 и Дополнение III) о списках ННН судов и решила:

- (i) объединить списки ННН судов за 2003 и 2004 г. в сводный Список судов Договаривающихся Сторон и сводный Список судов Недоговаривающихся Сторон;
- (ii) исключить судно *Eternal*, плавающее теперь под мадагаскарским флагом, из сводного Списка ННН судов Договаривающихся Сторон;
- (iii) отметить рекомендацию SCIC о том, что в 2005 г. ни одно судно Договаривающихся Сторон не подлежит включению в Список ННН судов Договаривающихся Сторон;
- (iv) утвердить рекомендованный SCIC Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон на 2005 г.;
- (v) напомнить странам-членам, чтобы в будущем они обращали особое внимание на деятельность плавающего под флагом Того судна *Aldabra*;
- (vi) поручить Секретариату запросить информацию у Сент-Китс и Невис о существующем названии и статусе флага судна *Keta* (бывшего *Sherpa Uno*).

#### Пересмотр действующих мер, направленных на устранение ННН промысла

8.8 Комиссия отметила, что большинство ННН судов, замеченных в зоне действия Конвенции, плавало под флагами Экваториальной Гвинеи, Грузии и Того. Она утвердила рекомендацию SCIC о проведении дипломатических демаршей в отношении этих государств как возможных «флагов несоблюдения» (Приложение 5, пп. 2.10 и 2.11).

8.9 Комиссия приняла Резолюцию 24/XXIV о развитии Программы расширения сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами (п. 11.97). Ее целью является предоставление информации, учебных материалов и технической помощи Недоговаривающимся государствам флага и порта, заинтересованным в контроле за промыслом клыкача и торговлей им, но не имеющим для этого достаточных знаний и ресурсов.

8.10 Комиссия в целом согласилась с тем, что требуются более крутые дипломатические меры и, в соответствующих случаях, проведение совместных дипломатических инициатив в отношении тех Недоговаривающихся Сторон, которые не контролируют должным образом ННН деятельность судов своего флага или на своих территориях.

8.11 Комиссия рассмотрела и утвердила текст стандартного письма, которым будут пользоваться страны-члены в ходе дипломатических акций, упомянутых в п. 8.10 (Приложение 8).

8.12 Комиссия решила попросить страны-члены использовать имеющиеся позитивные отношения с Недоговаривающимися Сторонами для поощрения соблюдения мер АНТКОМа по сохранению. Страны-члены, которые сотрудничают или имеют экономические связи с указанными странами «флагов несоблюдения» могут начать с ними двусторонний диалог. Украина предложила дополнительную помощь в вопросе с Грузией, а Южная Африка предложила связаться с Экваториальной Гвинеей и Того.

8.13 Испания сообщила Комитету о своих усилиях по применению национального законодательства в отношении двух своих подданных, причастных к ННН деятельности, и призвала другие страны-члены принять все возможные шаги для разрешения проблемы такой деятельности.

8.14 Хотя Аргентина и разделяет некоторые высказанные ранее мнения по поводу удобных флагов, она подчеркнула необходимость проведения различий между понятиями Недоговаривающаяся Сторона, Флаг Несоблюдения и Удобный Флаг. Она считает неправильным делать обобщенные выводы об идентичности этих терминов, так как проблемы, к которым они приводят, носят различный характер.

8.15 По мнению нескольких стран-членов, государства, скорее всего, более положительно отнесутся к инициативам, способствующим взаимопониманию и сотрудничеству, чем к таким мерам, как торговые санкции, которые должны рассматриваться только в крайнем случае.

8.16 Наблюдатель от ФАО сообщил Комиссии, что ФАО разработала две новых программы для обеспечения финансовой помощи с тем, чтобы помочь развивающимся странам эффективно контролировать рыбный промысел. Наблюдатель от ФАО отметил, что трем имеющим отношение к АНТКОМу государствам флага, являющимся Недоговаривающимися Сторонами, – Экваториальной Гвинее, Грузии и Того, – скорее всего, полагается помощь. Наблюдатель от ФАО отметил, что для того, чтобы получить помощь в рамках этих программ государства должны добровольно проявить стремление к сотрудничеству. Наблюдатель от ФАО также сказал, что этот вопрос может быть поднят на следующем совещании Комитета ФАО по рыболовству (КОФИ).

8.17 Несколько стран-членов Комиссии отметили, что следует рассмотреть дальнейшие меры в отношении государств флага, граждан и операторов, и поддержали разработку режима торговых мер против государств, постоянно участвующих в ННН промысле и в торговле рыбой, пойманной ННН образом в зоне действия Конвенции. Комиссия отметила, что меры по сохранению 10-06 и 10-07 предусматривают использование торговых мер, а также процедур в тех случаях, когда дипломатические методы неэффективны. Европейское Сообщество отметило, что следует разработать критерии и процедуры, устанавливающие, когда и каким образом могут применяться такие санкции. Европейское Сообщество согласилось сформировать межсессионную рабочую группу вместе с другими странами-членами. Австралия, Франция и Норвегия проявили заинтересованность к участию в этой подгруппе.

8.18 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел текущее положение дел с предложенным в 2002 г. Планом действий АНТКОМа (ПДА) в отношении ННН промысла (CCAMLR-XXIV/36). Комиссия утвердила решение SCIC о приостановке

этого проекта и рассмотрении вместо него вопроса о том, соответствуют ли действующие меры АНТКОМа по сохранению всем шагам, требующимся в рамках ФАО МПД-ННН, а также о выявлении возможных недостатков. Было отмечено, что Чили согласилась провести такой анализ и представить отчет на следующее совещание SCIC.

## СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

9.1 В соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению научные наблюдатели в промысловом сезоне 2004/05 г. были размещены на всех судах, ведущих промысел рыбы, и на некоторых судах крелевого промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXIV/BG/7).

9.2 В отношении будущих эксплуатационных требований Системы международного наблюдения Комиссия отметила рекомендации, полученные как от Научного комитета, так и SCIC.

9.3 Комиссия отметила, что Научный комитет (SC-CAMLR-XXIV, пп. 2.1–2.32):

- (i) рассмотрел и одобрил рекомендации WG-FSA по уточнению *Справочника научного наблюдателя* (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 11.3(i) и (iv));
- (ii) решил, что в настоящее время значительный пересмотр *Справочника научного наблюдателя* не требуется, т.к. механизмы его постоянного обновления и пересмотра уже имеются;
- (iii) сообщил, что размещение международных научных наблюдателей на крелевых судах позволит собирать полезную научную информацию, необходимую для разработки рекомендаций по управлению крелевым промыслом в соответствии с экосистемным подходом.

9.4 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел предложение Новой Зеландии об обязательном размещении научных наблюдателей на крелевых судах (Приложение 5, пп. 5.4–5.11) и предложение Украины о размещении национальных и международных наблюдателей (Приложение 5, п. 5.4). Комиссия далее отметила, что в связи с отсутствием консенсуса по этому вопросу SCIC не смог рекомендовать, чтобы размещение наблюдателей на крелевых судах было обязательным (Приложение 5, п. 5.11).

9.5 Россия предложила, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о размещении научных наблюдателей на крелевых судах, использующих метод «перекачивания» криля, в связи с озабоченностью Научного комитета относительно потенциального воздействия такой технологии на элементы экосистемы (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.8–4.10). В этой связи было бы целесообразным обязательно размещать одного или даже двух международных научных наблюдателей на борту судов, использующих такую новую технологию промысла криля, таких как *Saga Sea*.

9.6 СК предложило провести эксперимент по размещению научных наблюдателей на 100% крелевых судов в течение одного года для выполнения задач, относительно которых уже имеется запрос или требование Научного комитета. Необходимо будет

разработать протоколы и провести анализ и оценку результатов этого однолетнего эксперимента (SC-CAMLR-XXIV, п. 2.16).

9.7 Япония и Республика Корея повторили свои замечания, обсуждавшиеся в SCIC (Приложение 5, пп. 5.6 и 5.7). Кроме того, Япония попросила дать разъяснение относительно того, будет ли этот предлагаемый СК эксперимент обязательным и будет ли им охвачено 100% крилевых судов. Республика Корея выразила озабоченность в отношении экономических последствий обязательного размещения наблюдателей на крилевых судах и предположила, что это может привести к увеличению оперативных затрат, включая потери рыбного промысла, на USD 600 000 для каждого судна.

9.8 Несмотря на выраженную большинством стран-членов поддержку предложенного СК эксперимента, Комиссия не смогла принять решения об обязательном проведении эксперимента. Большинство стран-членов призвали все ведущие промысел криля страны-члены на добровольных началах ввести 100% охват научными наблюдателями в соответствии с условиями Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению.

## НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ

Новые и поисковые промыслы в сезоне 2004/05 г.

10.1 На АНТКОМ-XXIII Комиссия одобрила 7 поисковых ярусных промыслов видов *Dissostichus* на сезон 2004/05 г. (меры по сохранению 41-04, 41-05, 41-06, 41-07, 41-09, 41-10 и 41-11). Впервые промысел проводился по всем этим поисковым промыслам (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.123–4.133).

10.2 Комиссия отметила, что Научный комитет выполнил свои первые оценки вылова для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в море Росса (Подрайон 88.1 и SSRU 882A, 882B и 882E).

10.3 Однако Комиссия отметила, что Научный комитет не смог дать рекомендаций о других поисковых промыслах в остальных районах. Научный комитет повторил, что срочно требуется разработать способы оценки численности и получения оценок состояния запаса. В этом контексте Комиссия отметила, что при продолжении программ мечения во всех районах в ближайшие год–два может оказаться возможным получить оценки численности, основанные на мечении–повторной поимке, при условии, что каждый год будет устанавливаться достаточное количество меток.

Уведомления о новых и поисковых промыслах в сезоне 2006/07 г.

10.4 Комиссия отметила, что 12 стран-членов представили уведомления в соответствии с ее правилами о поисковом промысле видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3a и 58.4.3b (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.143, 4.145, 4.169–4.171; SC-CAMLR-XXIV/BG/5). Не было получено уведомлений от стран-членов о поисковых промыслах в закрытых районах и также не было представлено уведомлений о новых промыслах.

10.5 Комиссия отметила, что две страны-члена представили уведомления после предельного срока 24 июля 2005 г., однако все платежи были получены до предельного срока 24 августа 2005 г. Научный комитет не пытался определить, отвечали ли уведомления о поисковом промысле требованиям Меры по сохранению 21-02 (пп. 4, 5 и 7).

10.6 Как и в прошлом году, Комиссия отметила, что было получено большое число уведомлений о поисковом промысле в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3b. В зависимости от уровня предохранительного ограничения на вылов это означает, что, если все эти суда будут работать одновременно, разрешенный объем вылова на судно может оказаться меньше, чем требуется для экономической рентабельности, особенно в случае судов, работающих в высоких широтах, где промысел связан с большими эксплуатационными трудностями. Могут возникнуть также дополнительные административные проблемы при определении дат закрытия промысла в SSRU в ситуации, когда много судов одновременно ведет промысел в прилегающем подрайоне или на участке.

10.7 Комиссия одобрила общие рекомендации Научного комитета относительно поисковых промыслов (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.167–4.172), в т.ч.:

- (i) превышения, как, например, произошло в пяти случаях в SSRU Подрайона 88.1 в 2004/05 г. (три ограничения на вылов видов *Dissostichus* и два ограничения на вылов видов *Macrourus*), и недостижение ограничений на вылов в SSRU неизбежны. Однако, при условии, что эти превышения и недостижения более или менее уравниваются в течение сезона по подрайонам и участкам, эти превышения не представляют опасности для сохранения запасов;
- (ii) в целях содействия анализу данных мечения от судов требуется регистрировать уникальный кодовый номер на формах данных С2 для каждой выполненной постановки, а наблюдателям следует обеспечить, чтобы этот кодовый номер был также зарегистрирован в их формах данных;
- (iii) в случае, когда конкретные суда заявлены более чем по одному подрайону или участку, уведомление должно включать ориентировочный промысловый план с указанием предполагаемого графика ведения промысла в различных районах;
- (iv) все суда, участвующие в поисковых промыслах, должны выполнять требования Меры по сохранению 41-01 о научно-исследовательских постановках и мечении.

10.8 Комиссия отметила, что Испания проинформировала Научный комитет о том, что при освобождении помеченных крупных особей клыкача в ходе поисковых промыслов на Участке 58.4.3b возникли проблемы из-за низкой выживаемости (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.28). Другие страны-члены столкнулись с аналогичными трудностями.

10.9 Комиссия также отметила, что некоторые страны-члены не смогли выполнить необходимое число научно-исследовательских постановок из-за закрытия отдельных SSRU или промыслов.

10.10 Комиссия отметила важное значение научных данных, полученных в результате промысловых исследований, и призвала Научный комитет продолжить разработку требований Меры по сохранению 41-01 в отношении научных исследований и мечения, чтобы учесть трудности, о которых сообщили страны-члены.

10.11 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.173–4.176) в отношении того, чтобы:

- (i) требование о проведении конкретных научно-исследовательских постановок, как это определяется в Мере по сохранению 41-01 для подрайонов 88.1 и 88.2, было заменено требованием о том, чтобы всю рыбу каждого из видов *Dissostichus* в улове (до 35 особей максимум) замеряли и брали случайные пробы для биологических исследований со всех ярусов, выбираемых в подрайонах 88.1 и 88.2;
- (ii) ограничение на вылов в SSRU 882E в 2005/06 г. составляло 273 т;
- (iii) вылов видов *Dissostichus* был ограничен 2964 т в районе, включающем Подрайон 88.1 и SSRU A и B в Подрайоне 88.2;
- (iv) границы SSRU в Подрайоне 88.1 оставались без изменений, но чтобы ограничения на вылов в SSRU B, C и G были объединены и управлялись как один район – «северный район», и чтобы ограничения на вылов в SSRU H, I и K были объединены и управлялись как один район – «район склона»;
- (v) ограничения на вылов видов *Dissostichus* в каждой SSRU составляли:
  - 88.1 SSRU B, C и G вместе (северный район) – 348 т в сумме;
  - 88.1 SSRU H, I и K вместе (район склона) – 1893 т в сумме;
  - 88.1 SSRU J – 551 т;
  - 88.1 SSRU L – 172 т;
  - 88.1 SSRU A, D, E, F – 0 т в сумме;
  - 88.2 SSRU A, B – 0 т в сумме.

10.12 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить рекомендаций по подходящим ограничениям на вылов в SSRU 882C, D, F и G, и по ограничениям на вылов видов *Dissostichus*, получаемых в ходе других поисковых промыслов. Не имелось никаких новых рекомендаций по ограничениям на вылов каких-либо видов прилова в ходе поисковых промыслов.

10.13 Комиссия обсудила преимущества разрешения некоторого ограниченного промысла во всех SSRU в ходе поискового промысла. Этот вопрос был поднят на совещании Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.177). По мнению некоторых стран-членов, ни в одной SSRU не должно быть нулевого ограничения на вылов, т. к.:

- (i) для оценки состояния запаса в этих районах важно получать статистику по уловам во всех районах SSRU;
- (ii) изменчивость ледового покрова означает, что все SSRU должны быть открыты для промысла;

- (iii) концентрация промысла в некоторых SSRU может отрицательно сказаться на популяции;
- (iv) мечение рыбы должно проводиться во всех SSRU с тем, чтобы уточнить оценки популяций и информацию о численности и распределении.

10.14 Некоторые страны-члены предложили установить минимальное ограничение на вылов 10 т видов *Dissostichus* в каждой SSRU, чтобы учесть пп. 10.13(i)–(iv). Было решено применить аналогичный подход к эксперименту по мечению–повторной поимке, предлагаемому в Подрайоне 48.4 (п. 4.48).

10.15 Комиссия, однако, отметила, что рекомендация Научного комитета о вылове в Подрайоне 88.1 и SSRU 882A и 882B относится ко всему району, а не только части этого района. В таком случае ограничение вылова несколькими SSRU в целях улучшения программы мечения–повторной поимки не сказалось отрицательно на промысле и не означало, что SSRU с нулевым ограничением на вылов не оцениваются.

10.16 Комиссия попросила Научный комитет на его следующем совещании обсудить эти вопросы и пересмотреть распределение ограничений на вылов по различным SSRU.

10.17 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о побочной смертности морских птиц и млекопитающих в контексте заявленных на 2005/06 г. поисковых промыслов (см. раздел 4).

10.18 Комиссия рассмотрела два общих вопроса, касающихся новых и поисковых промыслов:

- (i) Считать ли новую технологию промысла криля (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.8–4.10) новым или поисковым промыслом?
- (ii) Когда поисковый промысел перестает быть «поисковым» и становится оцениваемым?

10.19 По первому вопросу Комиссия напомнила о рекомендации Научного комитета о том, что эта новая технология не будет считаться «новым и поисковым промыслом». Научный комитет решил, что эта новая технология не будет считаться «новым и поисковым промыслом», если имеется адекватное описание селективности этого метода промысла криля, характеристика улова (или коэффициента вылова) и информация о местах получения уловов криля. В частности, поскольку продолжительность траления может составлять несколько дней, есть возможность того, что отдельные траления могут происходить в нескольких различных SSMU. Секретариату следует пересмотреть формат представления данных, чтобы включить информацию, связанную с использованием нового промыслового метода (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.8–4.10).

10.20 Второй вопрос был рассмотрен на симпозиуме в Вальдивии (CCAMLR-XXIV/BG/30, сессия 4). Комиссия отметила, что на этом симпозиуме было выражено беспокойство по поводу отсутствия согласованной процедуры перехода промысла из категории поискового в категорию оцениваемого.

10.21 Комиссия попросила Научный комитет продолжить разработку Регулятивной системы АНТКОМа (напр. CCAMLR-XXI, п. 12.1) и определить необходимые фазы для перехода промысла из категории поискового и нового в категорию оцениваемого.

10.22 Комиссия обсудила необходимость разработки политики в отношении разрушительной промысловой практики, включая вопрос о воздействии донного траления на бентос. Этот вопрос также разбирался на симпозиуме в Вальдивии (CCAMLR-XXIV/38 и BG/30).

10.23 Комиссия попросила Научный комитет начать рассмотрение этого вопроса путем определения уязвимых глубоководных ареалов обитания, включая глубоководные кораллы, которым может понадобиться защита от промысла.

10.24 Рассматривая уведомления стран-членов о намерении участвовать в поисковых промыслах, Комиссия изучила информацию о судах, представленную в соответствии с Мерой по сохранению 21-02, п. 4.

10.25 Новая Зеландия указала, что одно судно – плававшее под испанским флагом судно *Galaecia* – принадлежит компании Vidal Armadores, а контактным лицом является Антонио Видал Пего, которому в настоящее время в США предъявлено обвинение по пунктам импорта и вступления в сговор с целью продать в США находящегося в незаконном владении клыкача (Приложение 5, п. 3.6). Новая Зеландия далее отметила, что г-н Видал является также владельцем других судов, таких как *Carran* и *Viarsa I*, которые были включены в списки ННН судов. Новая Зеландия заявила, что, с ее точки зрения, судно *Galaecia* не должно рассматриваться в плане участия в поисковом промысле в рамках АНТКОМа.

10.26 Испания отметила, что до настоящего времени *Galaecia* работала как законное судно под контролем испанских властей. Несмотря на полученное от Комиссии разрешение для этого судна участвовать в поисковом промысле в 2002 и 2003 гг., Испания полностью учла относящиеся к этому судну конкретные вопросы соблюдения и не выдало ему лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции в 2002 и 2003 гг. Эти принятые испанскими властями решения в настоящее время подлежат судебному разбирательству в Испании. Однако в связи с тем, что против этого судна не зарегистрировано случаев несоблюдения и это судно выполнило меры АНТКОМа по сохранению, у Испании не было причин на то, чтобы не представлять уведомление об участии судна *Galaecia* в поисковом промысле. Испания далее отметила, что у нее нет надлежащих доказательств против этого судна, которые могли бы оправдать применение против него санкций, как это было предложено Новой Зеландией.

10.27 Австралия отметила, что другие суда, по сообщениям принадлежащие г-ну Видалу, теперь включены в списки ННН судов. Австралия сообщила что ННН операторы создали сеть, в рамках которой законные и ННН суда сотрудничают и поддерживают друг друга, и повторила, что судам, которые могут быть связаны с другими ННН судами, владельцами или операторами, не должно быть разрешено вести промысел в зоне действия Конвенции. Австралия считает, что ни судну *Galaecia*, ни судну *Paloma V* не должно быть разрешено вести промысел в зоне действия Конвенции. Многие страны-члены согласились с этой позицией.

10.28 Уругвай сообщил, что судно *Paloma V* уже участвовало в поисковых промыслах в зоне действия Конвенции и по поводу него не было зарегистрировано случаев несоблюдения. Следовательно, нет никаких причин, препятствующих его участию в поисковых промыслах в сезоне 2005/06 г. Уругвай сообщил, что владельцем судна *Paloma V* является компания «Mabenal S.A.», официально зарегистрированная на бирже в соответствии с законодательством Уругвая; ее владельцами являются акционеры этой компании. В связи с этим нельзя считать, что г-н Видал является владельцем или частичным владельцем судна *Paloma V*.

10.29 Европейское Сообщество подчеркнуло, что оно очень серьезно отнеслось к вопросу, поднятому Австралией и Новой Зеландией, и что оно проведет доскональное расследование этого вопроса вместе с соответствующим государством-членом Европейского Сообщества. Европейское Сообщество также заверило, что оно полностью поддерживает борьбу с ННН промыслом, а также сохранение и устойчивое управление рыбными запасами в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

## МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

11.1 Принятые на АНТКОМ-XXIV меры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2005/06 г.*

### Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

11.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2005 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению<sup>1</sup>: 32-09 (2004), 33-02 (2004), 33-03 (2004), 41-01 (2004), 41-02 (2004), 41-04 (2004), 41-05 (2004), 41-06 (2004), 41-07 (2004), 41-08 (2004), 41-09 (2004), 41-10 (2004), 41-11 (2004), 42-02 (2004), 52-01 (2004), 52-02 (2004) и 61-01 (2004). Комиссия также отметила, что Мера по сохранению 42-01 (2004) истечет 14 ноября 2005 г. Все эти меры были посвящены вопросам промысла в сезоне 2004/05 г.

11.3 В связи с новой программой мечения–повторной поимки в Подрайоне 48.4 Комиссия решила прекратить действие Меры по сохранению 41-03 (1999) 30 ноября 2005 г. Вместо нее была принята новая мера (пп. 11.46 и 11.47).

11.4 Комиссия решила, что в 2005/06 г. в силе останутся следующие меры по сохранению<sup>1</sup>:

#### Соблюдение

10-01 (1998), 10-02 (2004).

#### Общие вопросы промысла

21-01 (2002), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 25-01 (1996), 25-03 (2003).

#### Промысловые меры

31-01 (1986), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003), 32-17 (2003), 33-01 (1995), 51-01 (2002), 51-02 (2002), 51-03 (2002).

#### Охраняемые районы

91-01 (2004), 91-02 (2004), 91-03 (2004).

11.5 Комиссия решила, что в 2005/06 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 21/XXIII, 22/XXIII и 23/XXIII.

---

<sup>1</sup> Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2004/05 г.*

## Пересмотренные меры по сохранению

11.6 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению<sup>1</sup>:

### Соблюдение

10-03 (2002), 10-04 (2004), 10-05 (2004), 10-06 (2004), 10-07 (2003).

### Общие вопросы промысла

21-02 (2004), 23-01 (2004), 23-06 (2004), 24-01 (2003), 24-02 (2004) и 25-02 (2003).

### Соблюдение

11.7 SCIC предложил пересмотреть Меру по сохранению 10-03 следующим образом (CCAMLR-XXIV/BG/47):

- (i) вставить перекрестную ссылку на списки ННН судов, созданные в рамках мер по сохранению 10-06 и 10-07;
- (ii) перечислить суда, занимавшиеся поддержкой промысловой деятельности в нарушение мер по сохранению;
- (iii) вставить сноску из Меры по сохранению 10-05, которая исключает траулеры, имеющие на борту менее 50 т клыкача, полученных в виде прилова.

11.8 Комиссия согласилась с этими исправлениями. Однако часть предлагаемых изменений к тексту (см. CCAMLR-XXIV/BG/47) не была одобрена. Была принята пересмотренная Мера по сохранению 10-03 (2005).

11.9 SCIC предложил пересмотреть Меру по сохранению 10-04 следующим образом (CCAMLR-XXIV/BG/47):

- (i) восстановить раздел, принятый в варианте этой меры в 2002 г., который требует уведомлять о каждом передвижении между подрайонами и участками;
- (ii) призвать государства флага представлять все отчеты СМС в Секретариат посредством прямого представления судами данных в Секретариат через наземные станции СМС;
- (iii) разъяснить положение о конфиденциальности в отношении запросов данных СМС Договаривающимися Сторонами.

11.10 Комиссия согласилась с этим пересмотром и Мера по сохранению 10-04 (2005) была принята.

11.11 SCIC предложил пересмотреть Меру по сохранению 10-05 следующим образом (CCAMLR-XXIV/BG/47):

- (i) добавить раздел с определениями государства порта, выгрузки, экспорта, импорта, реэкспорта и перегрузки;

- (ii) разъяснить содержание ежегодных сводных отчетов сторон СДУ;
- (iii) включить в текст меры и в поля данных форм DCD и реэкспорта положение, требующее сообщать информацию о перевозке партий клякача.

11.12 Комиссия согласилась с этим пересмотром и Мера по сохранению 10-05 (2005) была принята.

11.13 SCIC предложил пересмотреть меры по сохранению 10-06 и 10-07 (CCAMLR-XXIV/BG/47). Пересмотр Меры по сохранению 10-07 имел следующие основные цели:

- (i) принять аналогичные процедуры для создания Списка ННН судов Недоговаривающихся Сторон, соответствующие измененной Мере по сохранению 10-06;
- (ii) упростить сроки и процедуры представления и распространения Секретариатом информации, связанной с созданием Списка ННН судов и с принятым Списком;
- (iii) разъяснить содержание различной информации, требуемой от государств флага относительно судов, по сообщениям, занимавшихся ННН промысловой деятельностью или включенных в Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон.

11.14 Пересмотр Меры по сохранению 10-06 преследовал цели, изложенные выше в пп. 11.13(ii) и (iii), с тем чтобы привести ее в соответствие с изменениями, внесенными в Меру по сохранению 10-07.

11.15 Комиссия согласилась с этим пересмотром. Однако часть предлагаемых изменений к тексту (см. CCAMLR-XXIV/BG/47) не была одобрена. Были приняты пересмотренные меры по сохранению 10-06 (2005) и 10-07 (2005).

11.16 Австралия выразила свое глубокое разочарование в связи с тем, что конкретные изменения к мерам по сохранению 10-06 и 10-07 не могли быть приняты, т.к. одна страна-член не могла с ними согласиться. Австралия призвала эту страну-члена пересмотреть свою позицию. Австралия отметила, что суда, действующие вне зоны действия Конвенции, поддерживают ННН суда, ведущие промысел в зоне действия Конвенции. Австралия отметила, что Конвенция обязывает Комиссию предпринимать такие шаги, которые необходимы для достижения цели Конвенции. Существующие меры по сохранению 10-06 и 10-07 не позволяют принимать меры против тех судов, которые поддерживают или оказывают содействие ННН судам в зоне действия Конвенции; это – крупный пробел в борьбе Комиссии против ННН промысла. Совершенно очевидно, что, по мнению Австралии, Комиссия имеет юридические и моральные полномочия принимать меры против судов, действующих вопреки целям Конвенции. Многие другие страны-члены разделяют это мнение.

11.17 Отвечая делегату Австралии, Аргентина указала, что она разделяет озабоченность в отношении контроля за незаконным промыслом, но, в ее представлении, введение существенных изменений в международное право должно проводиться через соответствующие механизмы, и эту точку зрения также разделяют другие делегации.

## Общие вопросы промысла

### Уведомления

11.18 Комиссия пересмотрела процедуру уведомления о поисковом промысле (Мера по сохранению 21-02) в соответствии с рекомендацией SCIC (Приложение 5, пп. 3.17–3.19). В предлагаемом изменении разъясняется п. 5(i) в отношении представления информации о лицензиях во время представления уведомлений. Была принята пересмотренная Мера по сохранению 21-02 (2005).

### Представление данных

11.19 Комиссия отметила предложение Секретариата ввести 48-часовой срок представления данных об уловах и усилении по 5-дневным периодам (CCAMLR-XXIV/BG/13). Цель этого предложения – сократить задержку отчетности об уловах и тем самым улучшить возможности Секретариата в плане мониторинга промыслов и прогнозирования закрытий.

11.20 Комиссия напомнила о своей прошлогодней дискуссии (CCAMLR-XXIII, пп. 10.19 и 10.20) и решила сохранить существующий срок два рабочих дня в Мере по сохранению 23-03.

11.21 Комиссия призвала страны-члены изучить автоматические процедуры представления судами отчетов об уловах и усилении в реальном времени. Комиссия отметила, что в качестве первого шага Секретариат разработал компактный формат для э-почты, который суда могут использовать, чтобы посылать отчеты об уловах и усилении.

11.22 Комиссия пересмотрела систему 5-дневной отчетности об уловах и усилении в целях разъяснения процедуры представления данных и включения данных о количестве ловушек, используемых при ловушечном промысле. Была принята пересмотренная Мера по сохранению 23-03 (2005).

11.23 Комиссия решила, что данные за каждый отдельный улов должны представляться ежегодно для всех промыслов криля (п. 4.33(ii)). Она также решила, что ежемесячные отчеты об уловах должны составляться в пространственном масштабе, целесообразном для управления ограничениями на вылов, установленными в мерах по сохранению 51-01–51-03. В контексте Меры по сохранению 51-01 требуются ежемесячные отчеты об уловах в каждом из подрайонов 48.1, 48.2, 48.3 и 48.4. В контексте Меры по сохранению 51-02 требуются ежемесячные отчеты об уловах на Участке 58.4.1 к востоку от 115° в.д. и к западу от 115° в.д. В контексте Меры по сохранению 51-03 требуются ежемесячные отчеты об уловах на Участке 58.4.2. Была принята пересмотренная Мера по сохранению 23-06 (2005).

11.24 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о необходимости изменить используемые при промысле криля формы представления мелкомасштабных данных об уловах и усилении за каждый отдельный улов, с тем чтобы ясно учесть данные крилевых траулеров, использующих новый метод непрерывного перекачивания криля (п. 10.19). Этот метод приводит к тралениям, которые могут продолжаться несколько дней, а итоговые уловы могут быть получены в нескольких подрайонах или SSMU. Научный комитет и WG-EMM попросили, чтобы Секретариат изучил этот вопрос в течение межсессионного периода.

11.25 Комиссия приветствовала информацию Норвегии, что судно под ее флагом, использующее этот новый метод, будет регистрировать данные об уловах и усилиях с такой частотой, которая требуется Комиссии и Научному комитету. Например, данные об уловах и усилиях могут регистрироваться с заранее определенными временными интервалами (например, 1 час) или с заранее определенным расстоянием, пройденным в ходе промысла (например, 3 мор. мили).

#### Научные исследования и эксперименты

11.26 Комиссия отметила, что существующий подход установления нулевых ограничений на вылов в некоторых SSRU (т.е. локальное закрытие промысла) и статистических районах может приводить к расхождению с пунктом 1(а) Меры по сохранению 24-01 (пп. 10.12–10.16). Это расхождение будет возникать в случае представления уведомления о научно-исследовательском промысле и его проведения в районе с нулевым ограничением на вылов. В таком случае вылов, полученный в результате научно-исследовательского промысла, не может рассматриваться как часть ограничения на вылов.

11.27 Отметив, что научно-исследовательская деятельность может быть необходима в некоторых или во всех районах, в т.ч. в тех, которые имеют нулевые ограничения на вылов, Комиссия решила, что уловы в научно-исследовательских целях должны рассматриваться как часть любых действующих ограничений на вылов для каждого выловленного вида, кроме случаев, когда ограничение на вылов в районе равно нулю. Кроме того, в случае проведения исследований в районе с нулевым ограничением на вылов уловы должны рассматриваться как ограничение на вылов на этот сезон в данном районе, если только этот район с нулевым ограничением на вылов не является частью группы районов, для которых установлено общее ограничение на вылов. В последнем случае научно-исследовательские уловы должны считаться частью общего ограничения на вылов для этой группы районов. Был включен дополнительный пункт, когда ограничения на вылов сгруппированы по управляемому району (пп. 11.58 и 11.59).

11.28 Была принята пересмотренная Мера по сохранению 24-01 (2005). Применение этой меры при поисковых промыслах в подрайонах 88.1 и 88.2 оговаривается соответственно в мерах по сохранению 41-09 и 41-10 (см. ниже).

11.29 Комиссия напомнила о своей прошлогодней просьбе (ССАМЛР-XXIII, п. 10.24), чтобы Научный комитет пересмотрел имеющиеся данные о максимальной длине ярусов, использующихся в зоне действия Конвенции, по отношению к Мере по сохранению 24-02 и проведению испытаний скорости погружения ярусов. Научный комитет рекомендовал, чтобы требование о проведении испытаний скорости погружения ярусов до входа в зону действия Конвенции было изменено, и существующее требование о тестировании максимальной длины ярусов было заменено требованием о тестировании установленной минимальной длины (SC-CAMLR-XXIV, п. 5.19).

11.30 Япония предложила дополнительные поправки к Мере по сохранению 24-02 в целях учета судов, использующих испанскую систему с ярусами, длина которых меньше установленной минимальной длины, а также судов, использующих другие системы, отличные от автоматической или испанской системы ярусов. Это последнее изменение было рекомендовано для того, чтобы позволить провести одобренные Комиссией эксперименты по испытанию системы донного яруса на судне *Shinsei Maru*

в 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 5.54). В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 24-02 (2005).

11.31 Комиссия пересмотрела Меру по сохранению 25-02, с тем чтобы позволить странам-членам испытывать различные варианты смягчающих мер для ярусоловов. С небольшим изменением была восстановлена формулировка п. 7 из принятой в 2002 г. версии.

11.32 Была принята пересмотренная Мера по сохранению 25-02 (2005). Принимая эту меру, Комиссия решила по мере возможности избегать цитирования библиографических ссылок в мерах по сохранению.

### Определения

11.33 Комиссия подтвердила свои рабочие определения, установленные для «отходов», «пойманных» птиц и «золы от сжигания» (CCAMLR-XXIII, пп. 10.28–10.33).

### Новые меры по сохранению

#### Общие вопросы промысла

#### Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел

11.34 Комиссия решила возобновить запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 был запрещен в сезоне 2005/06 г. и Комиссия приняла Меру по сохранению 32-09 (2005).

#### Ограничения на прилов

11.35 Комиссия напомнила, что Научный комитет не смог дать новых рекомендаций относительно ограничений на вылов прилова (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.186).

11.36 Комиссия решила применять существующие ограничения на вылов прилова на Участке 58.5.2 в сезоне 2005/06 г. Комиссия отметила, что в ходе промысла случалось, что вылов одной крупной полярной акулы (виды *Somniosus*), весящей больше 1 т, активизировал правило о переходе для «других видов прилова» (Мера по сохранению 33-02 (2004), п. 5). Комиссия решила включить виды *Somniosus* в список отобранных видов, для которых правило о переходе применяется, когда за одну выборку поймано 2 т или больше. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 33-02 (2005).

11.37 Комиссия решила применять существующие ограничения на вылов прилова для поискового промысла в сезоне 2005/06 г. с учетом пересмотренных ограничений на вылов видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 и вытекающих из них изменений в ограничениях на вылов прилова в этих подрайонах.

11.38 Кроме того, Комиссия утвердила новое правило о переходе для поисковых промыслов, целью которого было содействовать тому, чтобы страны-члены и их суда продолжали улучшать селективность промысловых снастей и методов промысла. Это правило требует, чтобы суда вели мониторинг прилова видов *Macrourus* по отношению к вылову видов *Dissostichus* по 10-дневным интервалам. Если вылов видов *Macrourus*, полученный одним судном в любые два 10-дневных периода в одной SSRU, превышает 16% по весу от полученного судном улова видов *Dissostichus* в эти периоды, то судно должно прекратить промысел в данной SSRU до конца сезона. Например, судно может вести лов в SSRU в течение части первого 10-дневного периода в январе и поймать 5 т макрурусов и 20 т клыкача (коэффициент прилова 25%), что приведет в действие это правило в отношении его первого 10-дневного периода. Чтобы найти районы с более низкими коэффициентами прилова, оно может решить перейти в другую SSRU и вернуться в первую SSRU позже. Предположим, что оно вернется в первую SSRU в середине второго 10-дневного периода в феврале и получит коэффициент прилова 10%. Оно продолжит промысел в той же SSRU в третьем 10-дневном периоде в феврале и получит коэффициент прилова 20%, полностью активируя данное правило, поскольку у него был коэффициент прилова выше 16% в двух 10-дневных периодах в этой SSRU. С конца третьего 10-дневного периода в феврале это судно не сможет больше вести промысел в данной SSRU.

11.39 Была принята пересмотренная Мера по сохранению 33-03 (2005). Комиссия отметила, что ответственность за выполнение этого правила лежит на государстве флага и судне, а не на наблюдателе. Однако, она отметила, что на практике это правило может создавать дополнительную нагрузку для научного наблюдателя. Комиссия попросила, чтобы Научный комитет предоставил ей анализ эффективности этого правила в плане сокращения прилова в подрайонах 88.1 и 88.2 в промысловом сезоне 2005/06 г. и чтобы SCIC и Научный комитет на совещании 2006 г. рассмотрели воздействие этого правила на нагрузку наблюдателей.

#### Охрана окружающей среды

11.40 Комиссия решила распространить меры по охране окружающей среды, применяемые к промыслам в подрайонах 88.1 и 88.2, на другие промыслы, ведущиеся к югу от 60° ю.ш. Эти природоохранные положения регулируют удаление пластиковых упаковочных лент, сброс или слив топлива, мусора, пищевых отходов, домашней птицы, сточных вод, отбросов или золы от сжигания, и перевозку домашней птицы. Эти положения были включены в меры по сохранению 41-04 (Подрайон 48.6 к югу от 60° ю.ш.), 41-05 (Участок 58.4.2) и 41-11 (Участок 58.4.1 к югу от 60° ю.ш.).

#### Клыкач

11.41 Комиссия убрала требование о проведении особых научно-исследовательских постановок, приведенное в Приложении 41-01/В к Мере по сохранению 41-01 для поисковых промыслов в подрайонах 88.1 и 88.2. Вместо этого Комиссия решила ввести требование о том, чтобы вся рыба каждого из видов *Dissostichus* в улове (до 35 особей максимум) измерялась и случайным образом отбиралась для биологических исследований со всех ярусов, поднятых в подрайонах 88.1 и 88.2.

11.42 Комиссия напомнила о том, что некоторые страны-члены, проводившие поисковый промысел в 2004/05 г., столкнулись с трудностями при выполнении требования о проведении программы мечения, определенной в Приложении 41-01/С (п. 10.8). Комиссия решила включить сноску в это приложение, чтобы преодолеть это затруднение в ближайшей перспективе.

11.43 Была принята пересмотренная Мера по сохранению 41-01 (2005). Принимая эту меру, Комиссия попросила, чтобы страны-члены, у которых возникают трудности при выполнении программы мечения, представляли подробную информацию в WG-FSA для дальнейшего изучения. Научному комитету было поручено дать рекомендацию по этому вопросу в 2006 г.

11.44 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о ярусном и ловушечном промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.59–4.62). Комиссия решила, что пересмотренное ограничение на вылов *D. eleginoides* (3556 т) следует разделить между тремя районами управления следующим образом:

Район А (запад скал Шаг): 0 т (закрыт);  
Район В (скалы Шаг): 1067 т (30 % ограничения на вылов);  
Район С (Южная Георгия): 2489 т (70% ограничения на вылов).

11.45 Комиссия также изменила ограничения на вылов прилова на 177 т (5% от ограничения на вылов *D. eleginoides*) для видов *Macrourus* и 177 т (5% от ограничения на вылов *D. eleginoides*) для скатов. Применительно к этим ограничениям на прилов «виды *Macrourus*» считаются одним видом и «скаты» считаются одним видом. Комиссия отметила, что сезон работы ярусного промысла может быть продлен до 14 сентября для любого судна, которое продемонстрировало полное соблюдение Меры по сохранению 25-02 в промысловом сезоне 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, Дополнение О, п. 61). Комиссия приняла Меру по сохранению 41-02 (2005).

11.46 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета относительно проведения промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.4 в сезоне 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.114), включая начало программы СК по мечению–повторной поимке в целях оценки размера популяции клыкча в этом районе. Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы программа СК по мечению–повторной поимке в Подрайоне 48.4 проводилась в течение следующих 3–5 лет (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.118), и отметила требование об изменении Меры по сохранению 41-03 в целях учета этой программы. Необходимые изменения включают установление ограничения на вылов *D. eleginoides* 100 т за сезон, введение промыслового сезона 1 апреля – 30 сентября и требование о том, чтобы каждое участвующее в этом промысле судно проводило программу мечения согласно Протоколу АНТКОМа по мечению.

11.47 Комиссия приняла Меру по сохранению 41-03 (2005), охватывающую сезоны 2005/06, 2006/07 и 2007/08 гг. Для целей данной меры по сохранению район промысла будет ограничиваться той частью Подрайона 48.4, которая лежит севернее глубоководного желоба между о-вами Кандлмас и о-вом Саундерс, в целях повышения вероятности успешной оценки в конце этого периода. Комиссия отметила информацию Научного комитета, что глубина воды в этом желобе такова, что он может образовывать естественный барьер для передвижения рыбы, в связи с чем район к северу представляет собой отдельный район, пригодный для оценки размера популяции с использованием экспериментов по мечению–повторной поимке. Промысел и мечение будут распределены по всему этому району и по всем глубинам, где это возможно с

точки зрения работы промысла с учетом ограничений, связанных с наличием льда и топографией дна.

11.48 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 в 2005/06 г. будет вестись только судами под флагами Японии и Новой Зеландии, использующими только ярусы, причем одновременно промысел будет вестись не более чем одним судном от каждой страны. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Комиссия ввела новые природоохранные требования для судов, ведущих промысел к югу от 60° ю.ш. (п. 11.40). Была принята Мера по сохранению 41-04 (2005).

11.49 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 в 2005/06 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Австралии – одно (1) судно, Испании – два (2), Кореи – два (2), Новой Зеландии – три (3), Уругвая – одно (1) и Чили – два (2), с применением только ярусов. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Комиссия ввела новые природоохранные требования для судов, ведущих промысел к югу от 60° ю.ш. (п. 11.40). Была принята Мера по сохранению 41-11 (2005).

11.50 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 в 2005/06 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Австралии – одно (1), Испании – два (2), Кореи – одно (1), Новой Зеландии – два (2) и Чили – два (2), с применением только ярусов. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Комиссия также ввела новые природоохранные требования (п. 11.40). Была принята Мера по сохранению 41-05 (2005).

11.51 Комиссия напомнила, что она ввела систему чередующихся открытых и закрытых SSRU на участках 58.4.1 и 58.4.2 (CCAMLR-XXIII, пп. 10.57 и 10.59). Комиссия призвала страны-члены представлять информацию, которая позволит Научному комитету оценить целесообразность этой системы для управления видами *Dissostichus* и для охраны бентических сообществ в высоких широтах.

11.52 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3a в 2005/06 г. будет вестись только судами, плавающими под флагом Австралии, Испании, Кореи и Чили с использованием только ярусов, и одновременно в промысле будет участвовать не более одного судна из каждой страны. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период и была принята Мера по сохранению 41-06 (2005).

11.53 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b в 2005/06 г. будет вестись только судами, плавающими под флагом Австралии, Испании, Кореи, Уругвая и Чили с использованием только ярусов, и одновременно в промысле будет участвовать не более одного судна из каждой страны. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период.

11.54 Некоторые страны-члены предложили, чтобы Комиссия увеличила предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b, что позволит проводить больше промысловых исследований, включая мечение, а также увеличить масштабы присутствия в районе в целях наблюдения. У Комиссии не было времени для рассмотрения этого предложения в полном объеме и в связи с этим она последовала предыдущей рекомендации Научного комитета и решила сохранить существующее предохранительное ограничение на вылов. Она призвала рассмотреть этот вопрос до ее совещания 2006 г.

11.55 Была принята Мера по сохранению 41-07 (2005). Принимая эту меру, Комиссия попросила Научный комитет больше использовать имеющиеся данные по поисковому промыслу видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b и пересмотреть его рекомендации по управлению этим промыслом.

11.56 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом и ярусном промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2005/06 г. и приняла решение об использовании ловушек при этом промысле (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.77 и 4.78). Рекомендация включала ограничение на вылов 2584 т, применимое к западу от 79°20' в.д. Кроме того, промысловый сезон тралового и ловушечного промысла был определен как период с 1 декабря 2005 г. по 30 ноября 2006 г., а сезон ярусного промысла был определен как период с 1 мая по 31 августа 2006 г. В дополнение к этому, сезон ярусного промысла может быть продлен до 30 сентября 2006 г. для любого судна, которое продемонстрировало полное соблюдение Меры по сохранению 25-02 в сезоне 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, Дополнение O, п. 61). Была принята Мера по сохранению 41-08 (2005).

11.57 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 в 2005/06 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Аргентины – два (2), Испании – три (3), Кореи – два (2), Новой Зеландии – пять (5), Норвегии – одно (1), России – два (2), СК – два (2), Уругвая – три (3) и Южной Африки – одно (1) с использованием только ярусов.

11.58 Комиссия установила следующие ограничения на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.173–4.176):

весь Подрайон 88.1:	2964 т;
SSRU A:	0 т (закрыт);
SSRU B, C и G (север):	348 т в сумме;
SSRU D:	0 т (закрыт);
SSRU E:	0 т (закрыт);
SSRU F:	0 т (закрыт);
SSRU H, I и K (склон):	1893 т в сумме;
SSRU J:	551 т;
SSRU L:	172 т.

11.59 Как и для других поисковых промыслов, ограничения на вылов прилова для этого промысла определены в Мере по сохранению 33-03. Однако, т.к. несколько SSRU в Подрайоне 88.1 были сгруппированы в целях управления, ограничения на прилов прямо указаны в Мере по сохранению 41-01.

11.60 Комиссия решила, что проведение научно-исследовательских постановок (Мера по сохранению 41-01, Приложение B, пп. 3 и 4) больше не требуется при этом промысле (см. п. 4.59).

11.61 Комиссия решила, что научно-исследовательский промысел в рамках Меры по сохранению 24-01 должен ограничиваться уловом 10 т и одним судном в каждой SSRU A, D, E и F. На основе прошлой промысловой деятельности Комиссия решила, что уловы, полученные в SSRU E и F, должны считаться частью общего ограничения на вылов в Подрайоне 88.1; уловы, полученные в SSRU A и D, не будут считаться частью общего ограничения на вылов.

11.62 Комиссия приняла Мере по сохранению 41-09 (2005). Некоторые страны-члены выразили озабоченность по поводу того, что из-за решения не засчитывать уловы в SSRU A и D в общее ограничение на вылов по Подрайону 88.1 общий вылов, полученный в результате промысла и научно-исследовательского лова, в 2005/06 г. может превысить рекомендованное Научным комитетом ограничение на вылов на 20 т. Комиссия согласилась, что эта ситуация не должна создавать прецедент для будущего управления Подрайоном 88.1 и попросила Научный комитет рассмотреть последствия этого решения.

11.63 После принятия Меры по сохранению 41-09 Новая Зеландия попросила зарегистрировать ее озабоченность в отношении того, что данная мера по сохранению позволяет вести научно-исследовательский промысел, который не считается частью общего ограничения на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1, что противоречит четкой рекомендации, предоставленной Комиссии Научным комитетом, о том чтобы в сумме в этом районе было получено 2964 т видов *Dissostichus*.

11.64 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2005/06 г. будет вестись только судами, плавающими под флагами Аргентины – два (2), Испании – три (3), Кореи – одно (1), Новой Зеландии – пять (5), Норвегии – одно (1), России – два (2), СК – два (2) и Уругвая – одно (1) с использованием только ярусов.

11.65 Комиссия отметила, что Научный комитет провел оценку SSRU E в Подрайоне 88.2 (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.174) и сообщил, что SSRU A и B должны быть закрыты для промысла (п. 10.11). Однако Научный комитет не смог дать рекомендаций относительно ограничений на вылов в SSRU C, D, F и G этого подрайона.

11.66 В отсутствие научной рекомендации Комиссия решила применять общее ограничение на вылов 375 т, установленное для видов *Dissostichus* в семи SSRU в Подрайоне 88.2 в сезоне 2004/05 г., пропорционально пересчитанное для четырех SSRU C, D, F и G в сезоне 2005/06 г. Это дало ограничение на вылов 214 т для четырех SSRU (т.е. четыре седьмых от 375 т).

11.67 Комиссия приняла следующие ограничения на вылов видов *Dissostichus*:

Подрайон 88.2 к югу от 65° ю.ш.:	487 т;
SSRU A:	0 т (закрыт);
SSRU B:	0 т (закрыт);
SSRU C, D, F и G:	214 т в сумме;
SSRU E:	273 т.

11.68 Как и для других поисковых промыслов ограничения на вылов прилова для этого промысла определены в Мере по сохранению 33-03. Однако, т.к. несколько SSRU в Подрайоне 88.2 были сгруппированы в целях управления, ограничения на прилов конкретно указаны в мере по сохранению для этого промысла.

11.69 Комиссия решила, что проведение научно-исследовательских постановок (Мера по сохранению 41-01, Приложение B, пп. 3 и 4) при этом промысле больше не требуется (см. п. 11.68).

11.70 Комиссия также решила, что научно-исследовательский промысел в рамках Меры по сохранению 24-01 должен ограничиваться уловом 10 т и одним судном в каждой SSRU A и B. На основе прошлой промысловой деятельности Комиссия решила,

что уловы, полученные в SSRU А и В, должны считаться частью общего ограничения на вылов в Подрайоне 88.2.

11.71 Комиссия приняла Мэру по сохранению 41-10 (2005).

11.72 Комиссия отметила, что Научный комитет рассматривал море Росса как отдельную экологическую единицу, включающую Подрайон 88.1 и SSRU А и В в Подрайоне 88.2. Комиссия призвала страны-члены представлять информацию, которая может помочь при пересмотре статистической границы между подрайонами 88.1 и 88.2.

11.73 СК выразило озабоченность тем, что ряд судов, намеревающихся вести поисковый промысел в подрайонах 88.1 и 88.2, согласно их уведомлениям не соответствуют стандартам ледового класса, установленным в Резолюции 20/XXII. Признавая, что такие стандарты не являются обязательными, СК тем не менее придерживается того мнения, что в будущем страны-члены должны уделять особое внимание положениям о ледовом классе. Использование судов без ледовой защиты в высокоширотных ледовитых районах Антарктики повышает риск для таких судов и их экипажей, а, следовательно, риск воздействия на окружающую среду Антарктики.

11.74 Австралия, Аргентина, Испания, Новая Зеландия (которая отметила, что она несет ответственность за поисковые и спасательные работы в большей части подрайонов 88.1 и 88.2) и Чили разделили выраженную СК озабоченность относительно возможных серьезных последствий использования судов, которые не отвечают требованиям о ледовой защите. По мнению этих Сторон, решение должно заключаться в том, чтобы сделать шаг вперед и превратить Резолюцию 20/XXII в меру по сохранению.

Информация о судах, предложенных для  
ведения поискового промысла в 2005/06 г.

11.75 Австралия выразила сильную озабоченность по поводу очевидной связи между двумя компаниями, предлагающими вести поисковый промысел в 2005/06 г., и компаниями, которые, как известно, причастны к ННН промыслу.

11.76 Австралия отметила, что в уведомлении Уругвая о поисковом промысле говорится, что владельцем судна *Paloma V* является Mabenal S.A. В фирме «Dun and Bradstreet», собирающей информацию о коммерческих компаниях, адрес офиса Mabenal S.A. приведен как:

Plaza Cagancha 1335  
Montevideo, Uruguay 11000  
Телефон: (598) 2-900-2602.

11.77 По информации, представленной адвокатом ответчика во время предъявления США обвинения Антонио Видалу Пего, видно, что этот же адрес и номер телефона имеет компания Fadilug S.A., которая владеет промысловым судном *Hammer* (ранее известным как *Carran*), включенным в список АНТКОМа ННН судов за многократное участие в ННН промысле.

11.78 Австралия также отметила, что в уведомлении Испании относительно судна *Galaecia* имя и адрес владельца судна приводятся как Vidal Armadores S.A., Ла-Корунья

(Испания). Дело США против Видала Пего связано с незаконным импортом клыкача, который был конфискован властями США. Рыба была поймана судном *Carran*, которое теперь называется *Hammer*. Юриисконсульт компании *Fadilur* сообщил властям США, что документы, касающиеся управления *Fadilur*, находятся в офисе *Vidal Armadores S.A.* (Avenida de la Coruña 18, Bajo, 15960, Ribeira La Coruña, Spain). Это – тот же самый адрес, который приведен для заявленного Испанией судна *Galaecia*.

11.79 Австралия попросила Уругвай и Испанию, а также Европейское Сообщество в отношении предложения Испании расследовать подлинность причастных компаний и четко установить, что они не связаны с ННН промыслом, прежде чем выдавать лицензии этим судам на промысел в зоне действия Конвенции.

11.80 Новая Зеландия напомнила об озабоченности, высказанной ею ранее, относительно двух судов, заявленных по этим промыслам Испанией и Уругваем. В частности, Новая Зеландия отметила обвинение, недавно предъявленное Министерством юстиции США подданному Испании Антонио Видалу Пего и уругвайской корпорации *Fadilur S.A.*, в импорте и вступлении в сговор с целью продать находящегося в незаконном владении клыкача, – обвинения, которые связаны с серьезным наказанием согласно законам США, и напомнила, что г-н Видал был связан с пятью судами, включенным в список АНТКОМа ННН судов.

11.81 Г-н А. Видал был включен в уведомление Испании как контактное лицо для судна *Galaecia* под испанским флагом. Представленная Австралией информация также говорит о том, что г-н Видал сохранил связь с судном *Paloma V* под флагом Уругвая.

11.82 Новая Зеландия отметила, что она обсудила свои опасения непосредственно с соответствующими делегациями и призвала их отозвать эти суда. Новая Зеландия хотела бы отметить в отчете, что она надеется на то, что соответственно и Испания, и Уругвай проведут расследование этих вопросов и не выдадут лицензию судам *Galaecia* и *Paloma V* на участие в новых и поисковых промыслах АНТКОМа в предстоящем сезоне.

11.83 Европейское Сообщество подчеркнуло, что оно очень серьезно отнеслось к вопросу, поднятому Австралией и Новой Зеландией, и что оно проведет доскональное расследование этого вопроса вместе с соответствующим государством-членом Европейского Сообщества. Европейское Сообщество также заверило, что оно полностью поддерживает борьбу с ННН промыслом, а также сохранение и устойчивое управление рыбными запасами в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

11.84 Уругвай выразил признательность за интерес, продемонстрированный некоторыми странами-членами, в попытке координировать усилия по ослаблению любого вида ННН промысловой деятельности.

11.85 Судно *Paloma V* участвовало в поисковом и регулируемом промысле в зоне действия Конвенции АНТКОМ в предыдущие годы, соблюдая все соответствующие меры по сохранению, и ни о каких нарушениях не сообщалось.

11.86 Как указано в *CCAMLR-XXIV/BG/50*, владельцем рассматриваемого судна является компания *Mabenal S.A.*, официально зарегистрированная на бирже в соответствии с законодательством Уругвая как «*Sociedad Anonima*»; ее владельцами являются акционеры этой компании. Это – юридический субъект, что соответствует информации, представленной в документе *CCAMLR-XXIV/BG/50*, в котором также показано, что многие суда других Сторон Конвенции принадлежат таким же

компаниям. В официальных документах Уругвая указан следующий адрес офиса компании Mabenal S.A.:

Juncal 1378  
Oficina 903.

11.87 По мнению Уругвая, в данном случае нет конкретных правовых или процессуальных элементов, препятствующих участию судна *Paloma V* в поисковом промысле. Кроме того, он отметил, что взгляды, выраженные некоторыми странами-членами Комиссии, основаны только на косвенных доказательствах.

11.88 Если Уругвай получит официальный запрос через соответствующие дипломатические каналы, он несомненно примет все необходимые шаги.

11.89 Испания заявила, что ее власти уделяют должное внимание общей озабоченности в отношении ННН промысла, и подтвердила, что она намерена применять свои национальные законы, когда есть надлежащие доказательства незаконного промысла. Ничего подобного в случае ее уведомлений о поисковых промыслах не было.

11.90 Австралия приветствовала намерение Уругвая и Испании изучить поднятые вопросы и указала, что она представит Уругваю официальный запрос (п. 11.88).

#### Ледяная рыба

11.91 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.100 и 4.101). Комиссия решила установить ограничение на вылов 2244 т в сезоне 2005/06 г. и сохранить другие элементы Меры по сохранению 42-01 (2004). Комиссия также решила установить ограничение на вылов *C. gunnari* в течение периода нереста (1 марта по 31 мая) в объеме 561 т (25% от общего ограничения на вылов в этом сезоне), а любой улов, полученный в период 1 октября – 14 ноября 2005 г., будет засчитываться в общее ограничение на вылов за промысловый сезон 2005/06 г.

11.92 Комиссия решила, что промысловый сезон 2005/06 г. для этого промысла начнется 15 ноября 2005 и закончится 14 ноября 2006 г. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 42-01 (2005).

11.93 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *C. gunnari* на плато о-ва Херд (часть Участка 58.5.2) в сезоне 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.106–4.109). Эта рекомендация включала установление ограничения на вылов *C. gunnari* 1210 т и соответствующую рекомендацию на сезон 2006/07 г. (п. 4.45).

11.94 Комиссия приняла Меру по сохранению 42-02 (2005).

#### Крабы

11.95 Комиссия продлила меры для промысла крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.182). Были приняты меры по сохранению 52-01 (2005) и 52-02 (2005).

## Кальмары

11.96 Комиссия решила сохранить существующую меру по поисковому джиггерному промыслу *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXIV, п. 4.184). Была принята Мера по сохранению 61-02 (2005).

## Новые резолюции

11.97 Комиссия приняла Резолюцию 24/XXIV о программе расширения сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами (п. 8.9).

## Охрана окружающей среды

11.98 На АНТКОМ-XXIII Секретариат представил предложение о том, чтобы положения промысловых мер АНТКОМа, связанные с охраной природы, были объединены в одну меру, постольку поскольку эти положения связаны непосредственно с возможными экологическими последствиями промысловой деятельности (CCAMLR-XXIII, п. 10.101). Комиссия решила, что требуется дополнительное рассмотрение этого вопроса, особенно в плане согласования природоохранных требований для промыслов АНТКОМа с требованиями Международной конвенции по предотвращению загрязнения моря с судов (МАРПОЛ) и Мадридского Протокола. Секретариату было поручено продолжить разработку концепции о консолидации положений АНТКОМа, касающихся охраны окружающей среды (CCAMLR-XXIII, п. 10.102).

11.99 Комиссия кратко обсудила эту работу, проведенную Секретариатом в межсессионный период 2004/05 г. (CCAMLR-XXIV/34), которая включала пересмотренный проект меры по сохранению под названием «Общая охрана окружающей среды во время промысла» и сопутствующий проект резолюции под названием «Общая охрана окружающей среды во время ведения промысла в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции АНТКОМ».

11.100 Комиссия решила в полной мере рассмотреть этот вопрос на своем следующем совещании и попросила, чтобы предложение Секретариата (CCAMLR-XXIV/34) было рассмотрено SCIC на его совещании 2006 г.

11.101 Комиссия также попросила Секретариат распространить проект меры по охране окружающей среды вместе с вытекающими из него изменениями к промысловым мерам в течение предстоящего межсессионного периода, с тем чтобы страны-члены могли рассмотреть последствия этого предложения.

## Общие вопросы

11.102 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3а, 58.4.3б и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории.

Австралия серьезно относится к неразрешенному промыслу в своих водах, считая, что он подрывает усилия, направленные на то, чтобы промысел велся только на экологически устойчивой основе. Австралия просит, чтобы другие страны-члены АНТКОМа содействовали этим усилиям, обеспечив осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на экологически устойчивой основе. Эти меры включают ограничение числа выдаваемых концессий на промысел. В настоящее время все эти концессии выданы и дополнительных концессий в 2005/06 г. не будет. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

## УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

12.1 Комиссия напомнила, что в 2004 г. Научный комитет сообщил о вероятности наличия связей между запасами клыкача внутри и вне зоны действия Конвенции в Индийском океане (районы 51 и 57) и об отсутствии важной информации в отношении научно-исследовательских данных, промысловых данных о местах получения улова, уловов и усилия, а также размера рыбы в улове (CCAMLR-XXIII, пп. 11.1–11.7).

12.2 Комиссия отметила, что она попросила страны-члены представить в Научный комитет все собранные ретроспективные и современные данные по запасам клыкача в районах 51 и 57. Она также попросила, чтобы страны-члены подумали о проведении совместных съемок в этих районах на добровольной основе.

12.3 Научный комитет продолжил разработку этого вопроса (SC-CAMLR-XXIV, пп. 7.1–7.8) путем рассмотрения:

- (i) данных об уловах и усилиях при промысле клыкача в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции;
- (ii) ННН промысла, в т.ч. путем тесного сотрудничества между WG-FSA и SCIC по вопросу ННН промысла.

12.4 Научный комитет сообщил, что общий вылов видов *Dissostichus* вне зоны действия Конвенции в 2004/05 г. составил 8511 т и что уловы были в основном получены в районах 41 и 87. В 2003/04 г. вылов, зарегистрированный вне зоны действия Конвенции, составил 10 966 т.

12.5 Аргентина отметила, что она представила дополнительную информацию об уловах *D. eleginoides* в патагонском секторе ИЭЗ Аргентины (Район 41). Начиная с 2002 г. правительство Аргентины ввело дополнительные меры предосторожности для этого промысла в целях сохранения устойчивости запасов, и ограничение на вылов было снижено с 6000 т в период 2000–2002 гг. до 4800 т в 2003 г. и до 2250 т в сезонах 2004 и 2005 гг. (SC-CAMLR-XXIV, п. 7.3).

12.6 Комиссия одобрила налаживание тесного сотрудничества между Научным комитетом и SCIC в области разработки методов оценки масштабов ННН промысла (пп. 8.3–8.5).

12.7 Комиссия рассмотрела ННН промысел в разделе 8.

## ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА

13.1 Комиссия отметила поднятые Секретариатом вопросы доступа к данным и их защиты (CCAMLR-XXIV/7 и SC-CAMLR-XXIV/BG/6). Работа со всеми данными проводится в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМа и Правилами доступа к данным АНТКОМа по СДУ.

13.2 Комиссия напомнила, что Секретариат (CCAMLR-XXIII, пп. 12.2–12.4):

- (i) ввел положения о соблюдении конфиденциальности информации для своих сотрудников;
- (ii) ввел Кодекс использования информационной технологии для всех областей работы, связанных с информационной технологией, с тем, чтобы обеспечить, помимо всего прочего, безопасность электронной информации, за которую отвечает Секретариат;
- (iii) в первую очередь позаботился об обеспечении безопасности данных, полученных в результате работы Ц-СМС.

13.3 Комиссия отметила вышесказанное и подтвердила продолжающуюся необходимость обеспечения должного уровня защиты для хранящихся в Комиссии данных.

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

14.1 Исполнительный секретарь сообщил о своем участии в КСДА-XXVIII, проходившем в Стокгольме (Швеция) (CCAMLR-XXIV/BG/7).

14.2 В соответствии со Статьей 9 Договора об Антарктике был представлен отчет о деятельности АНТКОМа в 2004/05 г.

14.3 Комиссия отметила следующие основные вопросы, имеющие непосредственное отношение к АНТКОМ-XXIV, которые обсуждались на КСДА-XXVIII и представлены в отчете Исполнительного секретаря:

- (i) Пересмотр Приложения II к Протоколу об окружающей среде продолжает оставаться важным для АНТКОМа вопросом в плане его ответственности по отношению к морским видам (промысловым, зависимым и связанным). Пересмотр Приложения II будет продолжен на КСДА-XXIX.

- (ii) КСДА принял Приложение VI к Протоколу об охране окружающей среды: Ответственность за чрезвычайные экологические ситуации.
- (iii) АНТКОМ будет по-прежнему получать информацию о событиях, связанных со стоящими перед КООС стратегическими вопросами, и, возможно, будет приглашен участвовать в семинаре по этому вопросу, который запланирован на период, непосредственно предшествующий КСДА-XXIX.
- (iv) Следует обратить внимание на Решение 8 (2005) об использовании тяжелого дизельного топлива в плане его актуальности для промысловых судов, работающих в зоне Договора (например, Подрайон 88.1).
- (v) Решение 9 (2005) по МОР и другим представляющим интерес для АНТКОМа районам касается обязательств АНТКОМа по МОР (Приложение V к Протоколу об окружающей среде, Статья 6).
- (vi) КСДА продолжает дискуссии о применении нового Приложения об ответственности к промысловым судам, и их результаты могут иметь прямое отношение к применению Резолюции 20/XXII АНТКОМа.
- (vii) АНТКОМу следует обратить внимание на продолжающуюся работу КСДА по Переписи морской жизни Антарктики (SAML) и на дискуссии о биологической разведке в Антарктике.
- (viii) СКАР было предложено сделать устный доклад на КСДА-XXIX по научным вопросам, имеющим отношение к КСДА, и АНТКОМу следует рассмотреть вопрос о пользе подобных докладов, подчеркивающих деятельность Комиссии, т.к. это будет способствовать обмену информацией и взаимопониманию между этими двумя организациями.
- (ix) Исполнительный секретарь вновь пригласил Исполнительного секретаря КСДА посетить Секретариат АНТКОМа во время АНТКОМ-XXIV.
- (x) Следующие совещания КСДА и КООС будут проводиться в Эдинбурге (СК) с 12 по 23 июня 2006 г.

14.4 По вопросу об ответственности в контексте Приложения II Протокола об окружающей среде Испания признала важность Приложения VI, но выразила обеспокоенность тем, что он не включает рыбопромысловые суда (см. п. 14.3(vi)). Испания подчеркнула, что суда должны иметь ледовую защиту в целях избежания любого экологического риска и что Комиссия должна взять на себя ответственность и сделать это мерой по сохранению.

14.5 Испания сообщила, что она запретила доступ судам, которые не отвечают стандартам ледового класса, и отметила свою озабоченность в отношении того, что произойдет, если эти суда изменят флаги на флаги стран-членов, которые не применяют эту резолюцию.

14.6 Новая Зеландия напомнила Комиссии о проекте меры по сохранению о стандартах ледового класса, который был предложен на АНТКОМ-XXII. Консенсуса по этой мере достигнуто не было, и была принята Резолюция 20/XXII. Новая Зеландия

поддержала Испанию и высказалась за обязательное наличие ледового класса у всех судов.

14.7 Аргентина выразила поддержку позиции Испании относительно стандарта ледового класса.

14.8 СК сообщило, что Приложение VI является итогом 13 лет переговоров и что соглашение по вопросу об ответственности промысловых судов не было достигнуто. Следует обратиться в Международную морскую организацию (ИМО) за сведениями о масштабах проблемы, связанной с промысловыми судами и использованием ими тяжелого дизельного топлива. СК далее отметило, что Комиссия приняла резолюцию о стандарте ледового класса (Резолюция 20/XXII) и намерение сделать его обязательным будет идти вразрез с принципами самой ИМО.

14.9 Норвегия и Япония согласились с СК и предложили послать запрос в ИМО, в компетенцию которой входят вопросы стандарта ледового класса для судов.

14.10 Япония поддержала СК и согласилась, что лучше всего будет, если вопрос о стандарте ледового класса будет рассматривать ИМО.

14.11 Европейское Сообщество отметило явное отсутствие консенсуса и предложило, чтобы Комиссия расширила сотрудничество с ИМО и направила ей Резолюцию 20/XXII с тем, чтобы она могла принять надлежащее решение по этому вопросу.

14.12 Комиссия решила, что в ИМО будет направлено официальное письмо по поводу Резолюции 20/XXII с просьбой сообщить о том, какие действия планируется предпринять в отношении промысловых судов. Кроме того, Комиссия попросила Исполнительного секретаря написать в различные классификационные общества и запросить у них более подробную информацию по классификации ледовых стандартов.

14.13 Россия подчеркнула важное значение стандартов ледового класса и выразила мнение, что Резолюция 20/XXII является адекватной, но рекомендовала Комиссии подождать решений ИМО и КСДА, прежде чем предпринимать дальнейшие действия.

14.14 СК указало на принятый в Стокгольме (Швеция) текст о МОР (Решение 9) и предложило приложить его к отчету Комиссии с тем, чтобы он служил дополнительным справочным и директивным материалом. Комиссия согласилась с этим (см. Приложение 10).

14.15 Южная Африка выразила мнение, что сообщение на КСДА, аналогичное устному докладу, который было предложено сделать СКАР, улучшит осведомленность об АНТКОМе и расширит взаимосвязи между обеими организациями, и предложила свою помощь в подготовке такого сообщения.

14.16 США поинтересовались, будет ли это сообщение касаться работы Научного комитета или работы Комиссии.

14.17 СК отметило, что отчет Исполнительного секретаря в КСДА является очень обстоятельным и поэтому делать какое-то специальное сообщение не обязательно.

14.18 Исполнительный секретарь предложил, чтобы во время празднования 25-й годовщины АНТКОМа в 2006 г. КСДА было извещено об этом событии.

14.19 США указали на многочисленные области, где работа КСДА и Комиссии пересекается, и попросили страны-члены рассмотреть вопрос о путях улучшения и нормализации сотрудничества между двумя организациями.

14.20 Швеция сообщила Комиссии о документе, который должен быть представлен в ООН в Нью-Йорке 1 ноября 2005 г. от имени государств – Сторон Договора об Антарктике. Посол Г. Видгрэн (Швеция) зачитал следующий отрывок:

«Конвенция по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) является ключевым элементом Системы договора об Антарктике. АНТКОМ занимается широким кругом вопросов, связанных с управлением рыбными промыслами и океанами. Одним из наиболее важных видов деятельности являются попытки обуздать незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел, в частности, чрезвычайно прибыльный промысел клыкача, путем применения ряда мер, включающих более строгие портовые инспекции и внесение ННН судов в «черный» список. Следует особо отметить, что АНТКОМ создал и усовершенствовал централизованную спутниковую Систему мониторинга судов (Ц-СМС) и Систему документации уловов (СДУ) с целью отслеживать международную торговлю клыкачом. Стороны Договора об Антарктике присоединяются к АНТКОМу в вопросе об осуждении таких незаконных действий, большая часть которых осуществляется судами под «флагами несоблюдения».

Стороны Договора об Антарктике в поддержку АНТКОМа на этом форуме обратятся к таким государствам флага с призывом обеспечить, чтобы их суда вели себя со всей ответственностью в водах АНТКОМа, в соответствии с регулятивными мерами, установленными для этого района».

14.21 А. Пресс (Австралия), председатель КООС и наблюдатель от КООС на НК-АНТКОМ, сообщил, что КООС обсуждает важность данных и научных исследований, проводимых Научным комитетом в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Он отметил глубокие знания Научного комитета о видах, обитающих в зоне действия Конвенции вокруг Антарктиды. Он призвал к продолжению диалога между КООС и Научным комитетом.

14.22 Председатель Научного комитета Э. Фанта представила отчет о своем участии в КООС-VIII (SCAMLR-XXIV/BG/20). Полный отчет был передан в Научный комитет и рассмотрен им (SC-CAMLR-XXIV, пп. 9.2–9.7). Помимо отчета Исполнительного секретаря, Э. Фанта сосредоточилась на следующих пунктах:

- (i) страны-члены КСДА должны поддержать работу АНТКОМа по снижению масштабов ННН промысла;
- (ii) расширение масштабов деятельности человека в Антарктике;
- (iii) необходимость наличия баз данных по индикаторам окружающей среды и возможность получения информации от других организаций, например, СКАР, АНТКОМа и КОМНАП;
- (iv) информация о статусе планов управления охраняемыми районами и о предварительных/всесторонних оценках воздействия на окружающую среду будут помещены на вебсайт СДА;

- (v) предлагаемое включение климатических изменений, биологической разведки и разъяснительной работы в повестку дня КООС;
- (vi) было особо указано на применение спутниковых фотографий в экосистемном мониторинге;
- (vii) процедура рассмотрения в КООС предложений о новых и пересмотренных определениях Особо охраняемых антарктических видов в рамках Приложения II к Протоколу;
- (viii) проблемы интродукции новых видов в Антарктику и перенос видов с одного участка Антарктики на другой;
- (ix) ASPA № 149 «Мыс Ширрефф и о-в Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва» и ASPA № 145 , оба – с морским компонентом, были утверждены КСДА;
- (x) обсуждались критерии, которые надо разработать для определения новых охраняемых районов и выдвижения районов;
- (xi) было отмечено, что АНТКОМ может предоставить имеющиеся данные, полученные в рамках его программ по морским отбросам и Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР);
- (xii) сообщается о прогрессе в работе межсессионной контактной группы по системе отчетности о состоянии окружающей среды Антарктики (SAER).

14.23 Э. Фанта подчеркнула важность сотрудничества и взаимопомощи между КООС и Научным комитетом.

14.24 Южная Африка поблагодарила Э. Фанту за представленный отчет, отметила необходимость разъяснения роли и обязанностей СДА и АНТКОМа в отношении морских живых ресурсов Антарктики и особо подчеркнула перекрытие сфер деятельности этих двух организаций.

14.25 Комиссия утвердила кандидатуру Исполнительного секретаря в качестве представителя АНТКОМа на КСДА-XXIX и Председателя Научного комитета – на совещании КООС-IX.

#### Сотрудничество со СКАР

14.26 Наблюдатель в АНТКОМе от СКАР Г. Хоузи представил отчет и уделил особое внимание межсессионной деятельности СКАР, имеющей непосредственное отношение к работе АНТКОМа (ССАМЛР-XXIV/BG/36). Полный отчет был представлен в Научный комитет и обсужден (SC-SAMLR-XXIV, пп. 9.8 и 9.9).

14.27 Основная деятельность СКАР заключалась в следующем:

- (i) Новая программа СКАР ЕВА (Эволюция и биологическое разнообразие Антарктики) – это крупная программа, целью которой является описание прошлого, понимание настоящего и прогноз будущего ([www.scar.org/researchgroups/lifescience](http://www.scar.org/researchgroups/lifescience)).

- (ii) СКАР является ведущим спонсором программы SAML, которая является южноокеанской частью программы ЕВА и глобальной Переписи морской жизни (CoML).
- (iii) СКАР создает Сеть морской биологической информации (СКАР-MarBIN), что даст АНТКОМу полезную информацию об экосистемной деятельности в целом (см. [www.scarmarbin.be](http://www.scarmarbin.be)).
- (iv) СКАР хотел бы выступить спонсором базы данных по непрерывному учету планктона Южного океана (CPR) в рамках работы антарктического сообщества, что может содействовать выполнению целей СЕМР.
- (v) Следующее совещание СКАР и 2-я открытая научная конференция СКАР будут проводиться в Хобарте (Австралия) с 9 по 19 июля 2006 г. СКАР-XXIX проводится совместно с совещанием КОМНАП-ХVII. Вторая открытая научная конференция СКАР будет проходить с 12 по 14 июля 2006 г. и ее темой будет «Антарктика в системе Земли».

14.28 Г. Хоузи сообщил Комиссии, что СКАР хотел бы по-прежнему играть значительную роль в исследовании Антарктики и Южного океана; в частности, СКАР стремится к установлению прочных взаимных контактов с АНТКОМом, предоставляя по запросам данные и рекомендации и участвуя в семинарах и совещаниях Научного комитета и его рабочих групп.

14.29 Председатель Научного комитета согласился с Г. Хоузи в том, что такие программы, как ЕВА и SAML, должны взаимодействовать с рабочими группами Научного комитета.

Оценка предложений по Особо охраняемым и Особо управляемым районам Антарктики, включающим морской компонент

14.30 Комиссия не получила из КСДА никаких новых проектов планов управления охраняемыми районами Антарктики (см. также п. 4.11, где приведены другие решения по этому вопросу).

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

Межправительственные организации

ФАО

15.1 Наблюдатель от ФАО сообщил о ряде мероприятий ФАО, имеющих отношение к работе АНТКОМа, в частности, тех, что связаны с рассмотрением Генеральной Ассамблеей ООН (ГА ООН) вопросов рыболовства в открытом море, выполнения Соглашения о соблюдении и ННН промысла. Он также поднял вопрос о предоставлении другим RFMO возможности знакомиться со знаниями и опытом АНТКОМа, что поможет совершенствовать управление промыслами на более широкой

основе, особенно в плане совершенствования административных ресурсов таких организаций. Подробная информация содержится в документе CCAMLR-XXIV/BG/40.

15.2 В ответ на высказанные наблюдателем от ФАО замечания и полученную от новых организаций информацию Европейское Сообщество указало, что вновь созданные RFMO в районах к северу от зоны действия Конвенции (напр., SEAFO, SIOFA) сталкиваются с трудностями при сборе данных о промысловой деятельности в их районах. Европейское Сообщество считает, что АНТКОМ мог бы помочь этим организациям, поделившись с ними своими знаниями о представлении данных и промысловой деятельности в таких районах.

15.3 Европейское Сообщество также привлекло внимание стран-членов к инициативе Австралии, Новой Зеландии и Чили по созданию новой RFMO в Южной части Тихого океана, примыкающей к зоне действия Конвенции. Связанное с этой инициативой совещание пройдет в Веллингтоне (Новая Зеландия) в феврале 2006 г. и, по примеру SIOFA, на нем, вероятно, будут приняты процедуры, имеющие отношение к сбору данных о промысловой деятельности в данном регионе. Было отмечено, что в качестве первого шага на пути к укреплению сотрудничества с такими новыми организациями АНТКОМ мог бы помочь им собрать данные, необходимые для их работы.

15.4 Чили поблагодарила ФАО и Европейское Сообщество за их комментарии. Она вновь указала на тот отмеченный Европейским Сообществом факт, что Чили совместно с Австралией и Новой Зеландией участвует в создании новой RFMO, которая будет охватывать запасы рыбы в районах открытого моря южной части Тихого океана – района, который в настоящее время не регулируется существующими соглашениями.

15.5 Австралия отметила поднятый Европейским Сообществом вопрос. Она считает, что существует множество веских причин, в силу которых АНТКОМ должен вступить в диалог с соседними RFMO и другими организациями, и далеко не последняя из этих причин связана с обменом научной информацией и информацией о рыбных запасах, а также с вопросами, вызывающими общую озабоченность, такими как прилов и другие природоохранные вопросы. Следует также иметь в виду, что по мере сокращения ННН промысла в зоне действия Конвенции участвующие в нем суда, скорее всего, будут перемещаться в другие районы, относящиеся к другим RFMO. Поэтому АНТКОМ должен также обмениваться информацией о ННН вылове и деятельности рыбных пиратов во всем мире. Такая информация должна включать сведения о соответствующих компаниях с тем, чтобы остановить бич незаконного пиратского промысла во всем мире.

15.6 Аргентина отметила проблемы, возникающие в результате взаимодействия с другими промысловыми организациями и объединениями. Она считает, что важно помнить об обязанности соблюдать принятую в 1982 г. Конвенцию ООН о морском праве (UNCLOS) и другие нормы действующего международного права.

## МСОП

15.7 Наблюдатель от МСОП сделал следующее заявление:

«МСОП благодарит за предоставленную возможность обратиться к Комиссии на ее 24-м совещании.

Мы хотели бы остановиться на двух представляющих особый интерес для МСОП вопросах, которые рассматривались на этом совещании: (1) создание системы морских охраняемых районов (МОР) для содействия целям АНТКОМа и (2) устранение ННН промысла в океанах вокруг Антарктики.

Прежде всего, я бы хотел привлечь внимание Комиссии к соответствующим решениям, принятым на Третьем всемирном конгрессе МСОП по охране природы (WCC) в прошлом году, в частности, Резолюции 3.036 по Антарктике и Южному океану. Подробная информация об этих решениях имеется в документах CCAMLR-XXIV/BG/34 и BG/44.

Что касается морских охраняемых районов, то МСОП с удовлетворением отметил прогресс, проделанный после прошлогоднего решения Комиссии о проведении семинара по МОР. Мы благодарны за то, что МСОП имел возможность послать на семинар своего специалиста. Мы особенно приветствуем признание семинаром необходимости разработать стратегический подход к созданию и внедрению МОР во всей зоне действия Конвенции, а также решение о том, что это должно осуществляться во всей Системе Договора об Антарктике.

МСОП рассматривает МОР как средство для обеспечения сохранения морских живых ресурсов Антарктики, что, согласно Конвенции, включает их рациональное использование. Этот вопрос был основным в международной повестке дня после последнего совещания АНТКОМа, как в контексте управления промыслами во время совещания Комитета ФАО по рыбному промыслу, так и в более широком контексте сохранения морского биологического разнообразия в районах вне национальной юрисдикции, рассматривавшемся на нескольких совещаниях в ООН, а также на совещаниях Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Этот вопрос будет вновь подниматься в феврале рабочей группой, которая была создана Генеральной Ассамблеей ООН. Таким образом, существуют большие возможности для обмена информацией и опытом с другими международными организациями и для сотрудничества на техническом и политическом уровне, к чему призывает отчет этой рабочей группы.

МСОП призывает Комиссию поддержать дальнейшую научно-исследовательскую работу, рекомендованную Научным комитетом к проведению в срочном порядке, с целью содействия целям АНТКОМа, включая биорайонирование Южного океана и определение районов, которые могут нуждаться во временной охране, пока разрабатывается полная система МОР.

Мы призываем правительства как можно скорее мобилизовать ресурсы, требующиеся для проведения семинара по биорайонированию и объединению информации о системе МОР в зоне действия Конвенции. Это будет в значительной мере способствовать достижению цели по разработке репрезентативных сетей МОР к 2012 г.

Что касается ННН промысла, то МСОП с удовлетворением отмечает достигнутый в АНТКОМе прогресс. Однако нашу озабоченность вызывает то, что популяции морских птиц и запасы клыкача все еще находятся под сильным и постоянным давлением со стороны ННН промысла, и мы призываем страны-члены Комиссии наращивать усилия по устранению ННН промысла в Южном океане.

Будучи членом специальной группы по борьбе с ННН промыслом в открытом море, МСОП решительно поддерживает одобренные глобальные и региональные инициативы, направленные на решение этой пагубной проблемы.

В заключение МСОП приветствует результаты Симпозиума, проведенного в Вальдивии. Мы с удовлетворением отмечаем то особое внимание, которое было уделено достижению более широких природоохранных целей Конвенции, в частности, созданию МОР, а также особый упор на способы улучшения соблюдения мер АНТКОМа. Симпозиум оказывает поддержку широким международным усилиям по обеспечению регулярной оценки организаций, имеющих полномочия по управлению промыслами, в соответствии с нормами, установленными международными соглашениями, в том числе с такими институциональными механизмами, как принятие решений, научно-консультативные процессы, прозрачность, а также соблюдение и обеспечение выполнения. МСОП будет продолжать настаивать на проведении таких регулярных оценок на международных форумах и стремиться к более широкой международной поддержке».

15.8 Говоря о выступлении МСОП по вопросу о МОР, Испания поблагодарила МСОП за ценное участие в диалоге, проходящем в настоящее время на различных международных совещаниях, по вопросу о создании таких МОР.

15.9 Об обсуждении Комиссией различных моментов, связанных с проводимыми ею дебатами по вопросам МОР, сообщается в пп. 4.11–4.14.

## МКК

15.10 Наблюдатель от МКК привлек внимание стран-членов к документам ССАМЛР-XXIV/BG/41 и BG/45, содержащим информацию о МКК. 57-е ежегодное совещание МКК проходило 20–24 июня в Ульсане (Республика Корея). Наибольший интерес представляли следующие вопросы:

- (i) рассмотрение информации о численности, темпах прироста и структуре запаса горбатых китов в Антарктике, Южной Америке, Африке и Океании в рамках проводящейся комплексной оценки;
- (ii) ожидается, что НК-МКК в следующем году примет решение об оценках циркумполярной численности малых полосатиков в Антарктике;
- (iii) различные мнения о том, какие элементы следует включить в «пакет» пересмотренной процедуры управления (RMS), и о том, должно ли принятие RMS каким-либо образом быть связано с отменой моратория на коммерческий промысел китов;
- (iv) Япония предложила расширить свою программу промысла китов в научных целях. Япония намеревается выловить 850 ( $\pm 10\%$ ) малых полосатиков, 50 горбатых китов и 50 финвалов в различных районах Южного океана;
- (v) предлагаемая поправка к Программе по созданию нового заповедника китов в Южной Атлантике и предлагаемая поправка к Программе по

отмене заповедника в Южном океане не набрали необходимого для принятия большинства в три четверти голосов;

- (vi) Секретариат МКК рассмотрел альтернативные варианты для размещения своего офиса, который сейчас находится в Кембридже (СК); в отличие от АНТКОМа, МКК оплачивает аренду помещения для своего Секретариата из собственного бюджета.

## АСАР

### 15.11 Наблюдатель от АСАР сделал следующее заявление:

«Г-н Председатель, благодарю Вас за предоставленную возможность выступить на этом совещании. Для меня большая радость присутствовать здесь, на Двадцать четвертом совещании Комиссии, и сообщить странам-членам о прогрессе в деле выполнения Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников, известного как АСАР.

АСАР является многосторонним соглашением, принятым в рамках Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных (СМС). Он стремится к сохранению альбатросов и буревестников путем координации международной деятельности в целях сокращения имеющейся угрозы для популяций альбатросов и буревестников.

Соглашение вступило в силу 1 февраля 2004 г. и к настоящему времени его подписали 11 сторон, 8 из которых уже ратифицировали Соглашение. В течении непродолжительного срока существования Соглашения было проведено два совещания: первое Совещание сторон состоялось в ноябре 2004 г. и первое совещание Консультативного комитета состоялось в июле этого года. АНТКОМ участвовал в обоих совещаниях и мы очень благодарны вам за поддержку Соглашения.

В рамках консультативного комитета было создано три рабочих группы для выполнения плана действий, приложенного к Соглашению. В их обязанности входит рассмотрение состояния и тенденций изменения популяций видов, перечисленных в Приложении 1 Соглашения, рассмотрение таксономических вопросов и сбор информации об участках размножения, а также оценка связанной с этими участками угрозы для видов. Рабочая группа по оценке популяций, их состояния и тенденций уже проделала настолько большую работу в соответствии со своим планом, что смогла недавно внести свой вклад в работу рабочей группы АНТКОМа по побочной смертности (специальная группа WG-IMAF). WG-IMAF на своем совещании две недели назад решила, что во избежание дублирования данные о популяциях в будущем должны сводиться вместе, рассматриваться и архивироваться в АСАР, а обзорные данные будут представляться в Секретариат АНТКОМа ежегодно или по необходимости.

На совещании Консультативного комитета было отмечено, что связи с RFMO очень важны для улучшения природоохранного статуса многих популяций альбатросов и буревестников и что комитет будет стремиться получить статус наблюдателя на соответствующих совещаниях RFMO. В связи с этим совещание

отметило уже проделанную АНТКОМом значительную работу по сокращению прилова морских птиц в зоне АНТКОМа и достигнутые им успехи.

АСАР надеется, что тесные рабочие отношения между АНТКОМом и АСАР будут продолжаться и в будущем. Благодарю Вас, г-н Председатель за предоставленную мне возможность выступить перед совещанием».

## Неправительственные организации

### АСОК

15.12 Наблюдатель от АСОК отметил, что на совещание были представлены 4 документа АСОК, в т.ч. ССАМЛР-XXIV/BG/32 «Первоочередные задачи АСОК на АНТКОМ-XXIV». В частности, он сказал:

«АСОК считает, что АНТКОМу следует подумать над тем, как он может одновременно укрепить существующий список ННН судов, и согласовать соответствующие ответные действия. Список, безусловно, предназначен служить инструментом, а не самоцелью.

В связи с этим мы считаем, что было бы разумно вносить в список ННН судов те суда, которые используются таким образом, что подрывают меры АНТКОМа по сохранению, даже если выявленная проблема с конкретным судном имела место вне зоны АНТКОМа.

Очевидно, что нам необходимо принимать более жесткие дипломатические меры по отношению к тем государствам флага, которые не реагируют на посылаемые им Секретариатом сообщения о судах, а также, если необходимо, вводить соответствующие торговые санкции.

Мы уже отмечали, что новые подходы, такие как Инициатива по безопасности распространения, могут предложить полезные модели для совместного противодействия ННН судам в зоне АНТКОМа; и, хотя мы, безусловно, надеемся, что сами страны-члены не будут создавать проблем, мы предлагаем, чтобы АНТКОМ установил механизмы для временного исключения стран-членов, постоянно нарушающих Конвенцию или меры по сохранению.

Что касается электронных форм регистрации уловов *Dissostichus*, то мы считаем, что было бы полезно сделать нынешнюю добровольную интернет-систему обязательной – о чем уже просили некоторые страны-члены. Некоторые страны-члены с готовностью вводят требование о том, чтобы централизованная СМС действовала как внутри зоны действия Конвенции, так и вне ее. АСОК призывает все государства флага и порта следовать их примеру.

Что касается промысла криля, то АСОК считает, что после того, как долгим, осторожным и болезненным путем был приобретен опыт в отношении клыкача, нам не придется начинать все с самого начала. АСОК полагает, что разработанные в ходе промысла клыкача нормы наблюдения и регистрации полностью соответствуют и могут использоваться в промысле криля – 100% охват наблюдениями, международные наблюдатели и т.д.».

## COLTO

### 15.13 Наблюдатель от COLTO сделал следующее заявление:

«Я благодарю Председателя и страны-члены за предоставленную возможность участвовать в вашем совещании.

Очень важно получать информацию от законных операторов, которые ведут активный промысел в водах АНТКОМа и выполняют меры АНТКОМа по сохранению. ННН промысел сильно влияет и на законных операторов, которые могут оказывать содействие странам-членам путем представления промысловой информации. Очень приятно видеть, что здесь, в АНТКОМе, в этом году гораздо больше, чем раньше, настоящих промысловиков, активно действующих в море.

COLTO с удовлетворением отмечает дальнейшее сокращение масштабов ННН деятельности. Тенденция к уменьшению объема продукции ННН промысла продолжает оставаться очевидной на наших главных рынках. Безусловно, действия и усилия АНТКОМа оказывают положительное влияние.

COLTO хотела бы поблагодарить все страны-члены, которые участвовали в мерах по обеспечению соблюдения в этом году. Судебный процесс над *Elqui* и последующее затопление судна явились положительным сдерживающим фактором для ННН промысла; штрафы за нарушения, допущенные судами *Ibsa Quinto* и *Jacqueline*, завершение судебного процесса над судном *Apache* и задержание судна *Taruman* – все это явилось мощным предупреждением ННН операторам. Смысл предупреждения ясен – страны-члены АНТКОМа демонстрируют крепнущую решимость и растущее намерение устранить ННН промысел.

В АНТКОМе есть много других стран-членов и отдельных сотрудников, которые трудятся над тем, чтобы промысел клыкача стал полностью законным, но достижения которых остаются «в тени». Я бы отнес к этой группе многих сотрудников по соблюдению, сотрудников СДУ и Секретариат АНТКОМа. Все эти люди неустанно трудятся, чтобы поддерживать законную деятельность, и тоже заслуживают нашу благодарность.

Члены COLTO понимают, что морское патрулирование в Южном океане сопряжено с большими техническими трудностями, является очень дорогим и напряженным для офицеров и экипажей судов. Патрулирование, проводимое судами Австралии, СК, Франции и Южной Африки уже оказало большую помощь в работе Комиссии. Осуществляемое Новой Зеландией слежение с воздуха также дало ряд ценных указаний и сведений, способствующих искоренению ННН деятельности.

Офицеры, экипажи и группы технической поддержки этих патрулей заслуживают особой благодарности членов COLTO. Будучи практикующими рыбопромысловиками, члены COLTO прекрасно понимают, с какими трудностями и проблемами приходится сталкиваться этим людям, работающим в таких тяжелых условиях.

Количество членов COLTO в этом году возросло до 24 компаний плюс 3 ассоциированных члена, всего из 10 стран. Мы продолжаем получать данные от

информаторов и стремимся поддерживать действующий общественный источник информации, использующий промышленные данные.

Наш вебсайт по-прежнему пользуется популярностью – в этом году его ежемесячно смотрели 4000 посетителей, а всего с тех пор, как он начал действовать, на нем побывало около 120 000 посетителей.

COLTO хотел бы просить Комиссию быть начеку, поскольку опасность появления новых ННН операторов сохраняется. Мы остаемся верными своему долгу по возможности помогать АНТКОМУ в деле устранения ННН промысла».

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2004/05 г.

15.14 Исполнительный секретарь сообщил, что в межсессионный период он и другие сотрудники Секретариата участвовали в различных международных совещаниях. Об этом участии говорится в документах CCAMLR-XXIV/BG/3, BG/4, BG/5, BG/6, BG/8 и BG/9. Сводка основных моментов этих совещаний приводится в CCAMLR-XXIV/BG/10.

15.15 В отношении КОФИ-26 и RFB4 Исполнительный секретарь отметил следующее:

- (i) Будучи основной организацией, связанной с вопросами промысла в системе ООН, КОФИ собирается провести оценку различных RFMO, включая рассмотрение их компетенции. Поскольку АНТКОМ часто приводится в качестве примера наилучшей практики в глобальном контексте эффективного ведения промысла и экосистемного управления, проведение такого рода оценки не вызывает беспокойства. Однако в ФАО и во всей системе ООН существует большая заинтересованность в том, чтобы такая оценка проводилась и была по возможности независимой, сфокусированной и эффективной.
- (ii) Региональные промысловые организации (RFB), которые встречаются параллельно с КОФИ, указали, что они должны участвовать в любой такой оценке от собственного имени.
- (iii) На однодневном совещании на уровне министров, проводившемся сразу после КОФИ, было сделано заявление по поводу ННН промысла (CCAMLR-XXIV/BG/6).

15.16 Исполнительный секретарь также пожелал отметить, что Межведомственная специальная группа по ННН промыслу рассматривает вопрос о создании всемирной информационной системы по рыбопромысловым судам в открытом море. Более подробной информации пока нет.

15.17 Что касается семинара по МКН Сообщества развития Юга Африки (SADC) и семинара по МКН в Куала-Лумпуре, то Исполнительный секретарь сообщил странам-членам, что эти семинары дали Секретариату хорошую возможность наладить контакты с официальными лицами в разных странах, в частности, в Индонезии и Малайзии, где по сообщениям СДУ происходят выгрузки клыкача. Оба семинара особое внимание уделили вопросу об административных и уголовных санкциях,

процедурах и процессах, применяемых в случаях несоблюдения, связанных с ННН промыслом (ССАМЛР-XXIV/BG/3 и BG/8).

15.18 Аргентина указала, что у нее есть оговорки относительно ССАМЛР-XXIV/BG/5 и участия Секретариата в деятельности, связанной с поднятыми в этом документе вопросами, которые должны решаться только на глобальном уровне.

#### Сотрудничество с СИТЕС

15.19 Исполнительный секретарь привлек внимание стран-членов к отчету АНТКОМ-XXII, где говорится, что Комиссия рассмотрит любое развитие своего сотрудничества с СИТЕС по вопросам, представляющим взаимный интерес (ССАМЛР-XXII, пп. 14.18 и 14.19). Имеются результаты 13-го Совещания Сторон СИТЕС по Соглашению о критериях включения в списки морских видов. Как указали ФАО и КОФИ-25, взаимодействие между ФАО и СИТЕС находится в стадии рассмотрения. Никаких новых изменений в сотрудничестве АНТКОМа с СИТЕС не произошло.

#### Сотрудничество с СССБТ

15.20 Комиссия приветствовала документ ССАМЛР-XXIV/BG/43 Rev. 1, включающий письмо от Исполнительного секретаря СССБТ и приложенное письмо от Агентства по рыболовству Японии (распространенное как СОММ СІRC 05/77), с просьбой о заключении между СССБТ и АНТКОМом соглашения, касающегося промысла южного синего тунца в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

15.21 Комиссия отметила, что обязанности АНТКОМа и СССБТ частично совпадают. Конвенция по морским живым ресурсам Антарктики применяется ко всем морским живым ресурсам в зоне действия Конвенции АНТКОМ, тогда как Конвенция по сохранению южного синего тунца применяется по отношению к южному синему тунцу по всему ареалу его обитания, включая и зону действия Конвенции АНТКОМ. В связи с этим Комиссия считает, что следует заключить соглашение с СССБТ, чтобы определить соответствующие обязанности АНТКОМа и СССБТ в отношении промысла южного синего тунца в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

15.22 Комиссия решила, что необходимо провести дискуссии с СССБТ с целью заключения соглашения по промыслу южного синего тунца в зоне действия Конвенции, а до того времени ввести требуемые АНТКОМом меры. Комиссия считает, что необходимо обеспечить, чтобы промысел южного синего тунца велся с соблюдением соответствующих мер АНТКОМа по сохранению. Комиссия далее отметила, что у АНТКОМа нет всех необходимых мер по сохранению для сокращения побочной смертности морских птиц в зоне действия Конвенции в ходе промысла южного синего тунца, и решила, что следует разработать дополнительные меры относительно этого вместе с СССБТ.

15.23 Комиссия решила, что Исполнительный секретарь должен послать в СССБТ ответ на основе письма, содержащегося в Приложении 9, с предложением о создании специальной рабочей группы, состоящей из членов Комиссии и СССБТ, с целью проведения работы по этому вопросу в межсессионный период с тем, чтобы как можно скорее заключить соглашение.

## Партнерство с FIRMS

15.24 Комиссия напомнила о проведенной в межсессионный период консультации (COMM CIRC 05/10), к которой привела дискуссия на АНТКОМ-XXIII (CCAMLR-XXIII, пп. 14.27–14.34), и отметила информацию о развитии событий в Системе мониторинга рыбопромысловых ресурсов (FIRMS), о чем сообщается в рамках ведущегося Секретариатом наблюдения (CCAMLR-XXIV/8).

15.25 Комиссия рассмотрела преимущества, которые FIRMS может дать АНТКОМу (CCAMLR-XXIV/8, пп. 8 и 9), и ежегодные затраты, связанные с партнерством FIRMS (CCAMLR-XXIV/8, пп. 10–13).

15.26 Преимущества присоединения АНТКОМа к партнерству FIRMS включают:

- дальнейшее развитие соответствующих рабочих отношений сотрудничества с ФАО и другими специализированными организациями согласно Статье XXIII Конвенции;
- продолжение сотрудничества со сторонами, которые могут осуществлять юрисдикцию в морских районах, расположенных в непосредственной близости от зоны действия Конвенции, и/или в отношении видов, представляющих интерес для АНТКОМа, в соответствии со Статьей IX;
- участие в новых инициативах, согласующихся с лучшей международной практикой и направленных на обеспечение и обмен информацией о состоянии и тенденциях рыбного промысла, включая обмен информацией с RFB, осуществляющими юрисдикцию в морских районах, расположенных в непосредственной близости от зоны действия Конвенции;
- лучшее понимание глобальных масштабов ННН промысла и связи с ННН промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции.

15.27 Председатель СКАФ сообщил, что СКАФ рассмотрел расходы на участие в FIRMS и решил, что оплату этих расходов можно производить в рамках существующего бюджета Комиссии. В соответствии с этим Комиссия решила, что финансирование участия в FIRMS будет производиться в объеме, указанном в пп. 11 и 12 документа CCAMLR-XXIV/8.

## Участие в совещаниях АНТКОМа

15.28 Комиссия отметила, что Секретариат поддерживал контакт с ФАО по вопросу о доступе к специальным фондам ООН для содействия участию Недоговаривающихся Развивающихся Государств в совещаниях АНТКОМа.

15.29 Было рекомендовано, чтобы в случае, когда Комиссия решает пригласить Недоговаривающиеся Государства в качестве наблюдателей, в письменном приглашении указывалось, что АНТКОМ не субсидирует участие, и сообщалось, что приглашаемая сторона должна обратиться в субсидирующую организацию (п. 3.9). Секретариат поможет приглашенному Государству подготовить заявление на субсидию путем создания соответствующей формы.

Назначение представителей на совещания  
международных организаций в 2005/06 г.

15.30 Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2005/06 г.:

- Конференция ЕВСД и МСОП по морскому биологическому разнообразию, управлению промыслами и морским охраняемым районам, 10 ноября 2005 г., Брюссель (Бельгия) – Европейское Сообщество.
- 19-е очередное совещание Комиссии ИККАТ, 14–20 ноября 2005 г., Севилья (Испания) – Европейское Сообщество.
- Система мониторинга судов Лима (организована компанией Carpe Diem Ltd, СК), 22 и 23 ноября 2005 г., Лима (Перу) – никто не назначен.
- Первое совещание технической рабочей группы FIRMS, 5–9 декабря 2005 г., Рим (Италия) – Руководитель отдела обработки данных.
- Вторая ежегодная сессия WCPFC, включая Комитет по технической поддержке и соблюдению, 12–16 декабря 2005 г., Понпей (Федеративные Штаты Микронезии) – Секретариат.
- Первое межправительственное совещание по вопросам создания RFMO в южной части Тихого океана, 14–17 февраля 2006 г., Веллингтон (Новая Зеландия) (пп. 15.4 и 15.5) – Новая Зеландия.
- Совещание руководящего комитета FIRMS, февраль/март 2006 г., Мадрид (Испания) – Руководитель отдела обработки данных.
- Совместное использование рыбы – вопросы распределения в управлении промыслами – Конференция 2006 г. (организована Департаментом рыбного промысла Западной Австралии совместно с ФАО при поддержке Департамента сельского хозяйства, рыбного промысла и лесоводства Австралии и Министерства рыболовства Новой Зеландии), 26 февраля – 2 марта 2006 г., Фримэнтл (Западная Австралия) – Австралия.
- 97-я сессия Комитета ОЭСР по рыболовству, 24–26 апреля 2006 г., Париж (Франция) – Франция.
- Конференция СМС (организована компанией Carpe Diem Ltd, СК), апрель 2006 г., Китай или Гонконг (даты и место проведения будут уточнены) – Администратор по соблюдению.
- Конференция по рассмотрению Соглашения ООН о рыбных запасах, 22–26 мая 2006 г., Нью-Йорк (США) – Испания.
- 58-е ежегодное совещание МКК, 26 мая – 20 июня 2006 г., Сент-Китс и Невис (Карибский бассейн) – Швеция.
- 10-я сессия Подкомитета КОФИ по рыбной торговле, 30 мая – 2 июня 2006 г., Севилья (Испания) – Испания.

- КСДА-XXIX, 12–23 июня 2006 г., Эдинбург (Шотландия, СК) – Исполнительный секретарь.
- КООС-IX, 12–23 июня 2006 г., Эдинбург (Шотландия, СК) – Председатель Научного комитета.
- 74-е ежегодное совещание IATTC, 19–30 июня 2006 г., Пусан (Республика Корея) – Республика Корея.
- Совещание UNICPOLOS, июнь 2006, Нью-Йорк (США) – Австралия.
- 3-е ежегодное совещание SEAFO, сентябрь/октябрь 2006 г., Намибия – Намибия.
- Ежегодное совещание комиссии CCSBT-XIII, 10–13 октября 2006 г., Миядзаки (Япония) – Япония.
- Консультация экспертов по рыбной торговле и маркетингу, октябрь–ноябрь 2006 г. (даты и место проведения будут сообщены) – никто не назначен.
- Второе совещание Сторон АСАР (MOP2), (даты и место проведения пока не известны) – Австралия.
- 2-я сессия SWIOFC (даты и место проведения пока не известны) – Европейское Сообщество.

15.31 Не был назначен представитель на Информационную сессию Комитета ВТО по торговле и развитию с представителями секретариатов многосторонних соглашений по окружающей среде (о времени и месте проведения которой не было известно). Исполнительный секретарь согласился просить, чтобы ВТО представила в Секретариат отчет об итогах сессии.

## СИМПОЗИУМ АНТКОМа

16.1 Начиная с 1996 г. Комиссия обсуждает цели Конвенции в рамках конкретного пункта повестки дня. Время, которое отводится на такое обсуждение, обычно бывает ограниченным.

16.2 В 2002 г. Австралия (ССАМЛР-XXI/BG/13) и Чили (ССАМЛР-XXI/BG/44) представили документы, в которых говорилось, что более углубленные дискуссии в ходе специального симпозиума предоставят странам-членам возможность рассмотреть важную роль Комиссии в международных делах. Комиссия отметила, что Симпозиум будет способствовать подготовке к МПГ, а также к 25-й годовщине АНТКОМа (ССАМЛР-XXII, п. 15.1).

16.3 При постоянной поддержке Комиссии (ССАМЛР-XXII, пп. 15.1–15.4; ССАМЛР-XXIII, пп. 15.1–15.13), Чили и Австралия провели «Симпозиум АНТКОМа» в Вальдивии (Чили) в период с 5 по 8 апреля 2005 г. На основе предложений, первоначально представленных в ССАМЛР-XXII/BG/49, были разработаны примерные темы для рассмотрения и информация о целях Симпозиума. Итоги работы Симпозиума приводятся в виде резюме в документе ССАМЛР-XXIV/38 и в более полном виде – в ССАМЛР-XXIV/BG/30.

16.4 Комиссия отметила, что отдельные лица из большинства стран-членов Комиссии участвовали в Симпозиуме наряду с участниками из Присоединившихся Государств, научных/природоохранных кругов и Секретариата АНТКОМа. Симпозиум проводился согласно «Правилам Чэтем-Хауса», когда участники выступают как частные лица.

16.5 Основная цель Симпозиума заключалась в том, чтобы обеспечить проведение открытых и откровенных дискуссий о будущем АНТКОМа, в частности, по вопросам:

- взаимосвязей АНТКОМа с другими элементами СДА;
- разработки курса на сотрудничество с RFB;
- предоставления АНТКОМу возможности более эффективно концентрироваться на ННН промысле.

16.6 Симпозиум был построен так, чтобы обсудить следующие темы:

- АНТКОМ: обзор прошлых достижений;
- Проблемы, стоящие перед АНТКОМом в настоящем и будущем;
- Сохранение морских живых ресурсов Антарктики;
- Управление промысловой деятельностью в зоне Конвенции АНТКОМ;
- АНТКОМ как часть СДА;
- АНТКОМ в более широком международном контексте;
- Варианты действий на будущее.

16.7 Комиссия отметила, что во время Симпозиума АНТКОМа были проведены ценные и исключительно всеобъемлющие дискуссии по многим аспектам политики и практической работы АНТКОМа.

16.8 Комиссия поблагодарила Австралию и Чили за организацию Симпозиума и отметила, что он явился важной вехой в истории АНТКОМа.

16.9 Аргентина поблагодарила Австралию и Чили за организацию такого прекрасного симпозиума, который позволил участникам провести ретроспективный анализ и рассмотреть будущие перспективы работы АНТКОМа. Говоря о конкретных предложениях, представленных в дополнениях 1 и 2 документа CCAMLR-XXIV/BG/30, Аргентина выразила мнение, что эти предложения должны придерживаться норм международного права, включая UNCLOS, в частности, те, которые имеют отношение к выполнению и соблюдению, относятся к многосторонним акциям, планируемым к проведению в открытом море, и те, цель которых – изменить юрисдикцию государств порта. Аргентина заявила, что пересмотром основных норм, который ведет к изменению баланса компетенций государств, отраженных в UNCLOS, следует заниматься только на соответствующем глобальном уровне, тем самым избегая более узких действий, которые могут снизить необходимую прозрачность или способствовать неопределенности.

16.10 В качестве первого шага по рассмотрению основных предложений, поступивших с Симпозиума АНТКОМа, Комиссия решила просить свои вспомогательные группы рассмотреть вопросы, которые были определены как «вопросы, которым было уделено особое внимание» (CCAMLR-XXIV/BG/30, Дополнение 1), в т.ч. принять во внимание все соответствующие замечания в Дополнении 2 того же документа и тот факт, что в этих дискуссиях было отражено немало как общих, так и противоположных взглядов.

16.11 В соответствии с этим Комиссия попросила SCIC рассмотреть и дать рекомендации по затронутым в ходе заседаний Симпозиума АНТКОМа вопросам, которые относились к:

- (i) возможностям АНТКОМа по инспекции и наблюдению – включая многосторонние совместные меры по выполнению и контролю за соблюдением, которые могут быть приняты в рамках UNCLOS;
- (ii) «подготовке правового рассмотрения компетенции в области обеспечения соблюдения в открытом море, с тем чтобы выяснить, можно ли в рамках UNCLOS принимать правовые действия в отношении государств, не являющихся Сторонами, или государств, являющихся третьей Стороной, которые ведут промысел в зоне действия Конвенции»;
- (iii) разработке «использования дипломатических инструментов в коллективном порядке, чтобы способствовать соблюдению мер АНТКОМа».

16.12 Комиссия попросила Научный комитет включить в свою программу межсессионной работы и в повестку дня совещаний следующего года обсуждение:

- (i) «путей достижения более широких природоохранных целей применительно к морской среде, включая:
  - рассмотрение вопроса о создании МОР, в зависимости от ситуации;
  - отклик на призыв ООН о принятии мер в отношении разрушительной промысловой практики;
  - связь между мониторингом СЕМР и процессом принятия решений»;
- (ii) «понимания тенденций и реакции на климатические изменения, включая обсуждение вопроса о создании контрольных экосистемных участков».

16.13 Комиссия попросила Научный комитет при рассмотрении программы своей работы обсудить другие аспекты результатов Симпозиума АНТКОМа, которые соответствуют его сфере компетенции, в т.ч.:

«пути создания надежной системы управления промыслами АНТКОМа в открытом море, включая использование многолетних планов управления и пересмотр принципов и процедур для новых и поисковых промыслов».

16.14 Россия выразила мнение, что в отношении п. 16.12 Научному комитету следует рассматривать возможное создание МОР только в соответствии с решением Комиссии, основанным на рекомендациях проведенного Научным комитетом в Силвер-Спринг (Мериленд, США) в 2005 г. семинара по МОР (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 7). Говоря о п. 16.12, Россия отметила, что любой пересмотр принципов и процедур для нового и поискового промысла должен включать рассмотрение перехода от поискового промысла к развитому промыслу.

16.15 Комиссия отметила, что Научный комитет начал пересмотр своей программы работы и обсуждение того, как он может организовать свою работу в будущем. Это даст возможность включить данные пункты в его повестку дня и поручить соответствующую работу его рабочим группам. В этом плане Комиссия отметила работу Научного комитета в этом году по:

- (i) первоначальному обсуждению плана работы, которая может привести к разработке системы МОР (п. 4.15);
- (ii) использованию данных СЕМР, чтобы помочь разработке моделей для оценки подразделения ограничения на вылов криля в Районе 48 по SSMU (п. 4.7);
- (iii) рекомендациям относительно будущих контактов с RFMO и другими промысловыми и прочими организациями в вопросе побочной смертности морских птиц (п. 5.9; SC-CAMLR-XXIV, п. 5.55).

16.16 Комиссия рекомендовала, чтобы «Стороны АНТКОМа пытались, с соблюдением международного права, в соответствующих случаях привлекать другие организации путем:

- использования Комиссией Статьи XXIII Конвенции для укрепления связей с RFMO, а также другими организациями и соглашениями в целях продвижения целей АНТКОМа;
- индивидуальных и коллективных стратегических усилий сторон в RFMO и других организациях в целях продвижения целей АНТКОМа;
- подготовки АНТКОМом ежегодного обзорного документа для наблюдателей с целью представления его на других международных совещаниях».

16.17 Комиссия попросила, чтобы Секретариат:

- (i) предложил варианты расширения сотрудничества АНТКОМа с давно работающими RFMO и другими промысловыми организациями, которые могут иметь непосредственное отношение к АНТКОМу, и аналогичным образом передавать в Комиссию соответствующую информацию о вновь созданных RFMO и других промысловых организациях;
- (ii) подготовил проект ежегодного обзорного документа для наблюдателей от АНТКОМа на международных совещаниях.

16.18 Комиссия также признала необходимость расширения сотрудничества с другими элементами СДА. В этой связи она приветствовала установление официальных взаимоотношений сотрудничества с КООС с целью решения вопроса о МОР.

## ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

17.1 Комиссия отметила свое многолетнее и весьма плодотворное сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами. В частности, некоторые из этих Сторон присоединились к Комиссии в плане введения СДУ. В последние годы некоторые из них присоединились к Конвенции, а затем вступили в Комиссию, чтобы стать полноправными участниками в ее работе.

17.2 Однако некоторые Стороны считают, что было бы полезно принять рекомендации для тех Недоговаривающихся Сторон, которые хотели бы сотрудничать с АНТКОМом, чтобы можно было направлять тех, кто, возможно, захочет присоединиться к Комиссии АНТКОМ. Были упомянуты рекомендации, уже принятые в различных RFMO, а также Статья 8 Соглашения ООН о трансграничных рыбных

запасах. Консенсус не был достигнут, т.к. другие Стороны сочли это ненужным ввиду и без того успешного сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами, а также потому, что, по их мнению, государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, не должны вести промысел в зоне действия Конвенции. Кроме того, в этом контексте вспомнили, что ряд Сторон Конвенции, а также других государств, не являются Сторонами Соглашения ООН о трансграничных рыбных запасах. Комиссия также отметила комментарии Островов Кука в отношении их нынешней ситуации.

17.3 Аргентина напомнила, что глубоко укоренившимся принципом является то, что государство флага имеет юрисдикцию над своими судами в открытом море. Существует лишь несколько особых исключений из этого правила. В соответствии с морским правом все государства имеют право вести промысел в открытом море, а также несут ответственность за сохранение его ресурсов, сотрудничая при этом либо непосредственно между собой, либо посредством соглашений или соответствующих региональных или субрегиональных организаций согласно международному праву. Не умаляя роли АНТКОМа в деле осуществления экосистемного подхода, необходимо сказать, что он не обладает компетенцией издавать законы или давать рекомендации в отношении районов вне зоны действия Конвенции. К любым изменениям, считающимся подходящими или необходимыми, надо подходить только в соответствии с установленными процедурами. Если АНТКОМ отойдет от принципов законности, его собственная законность в глазах третьих Сторон будет утрачена.

17.4 В ходе совещания большинство Сторон усомнились в правильности интерпретации делегатом Аргентины морского права применительно к компетенции АНТКОМа давать рекомендации о подрывающей Конвенцию деятельности вне зоны действия Конвенции.

17.5 Комиссия решила оставить этот вопрос в своей повестке дня в следующем году.

## ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

18.1 Комиссия избрала Намибию на пост Заместителя председателя на срок с окончания этого совещания до окончания совещания 2007 г.

18.2 Принимая назначение, Намибия поблагодарила Комиссию за доверие и за оказанную ей честь. Она также сказала, что будет прилагать все усилия на своем новом посту к тому, чтобы способствовать достижению целей Комиссии в соответствии с установленными правилами ведения «дел» АНТКОМа.

## СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

19.1 На Двадцать пятое совещание Комиссии следующие государства будут приглашены в качестве наблюдателей:

- Присоединившиеся государства – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндия;

- Острова Кука – после того, как там вступит в силу Конвенция (см. п. 1.4);
- участвующие в СДУ Недоговаривающиеся Стороны, которые ведут промысел или выгрузку и/или торговлю клыкачом – Китайская Народная Республика, Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, которые не участвуют в СДУ, но, возможно, ведут промысел или выгрузку и/или торговлю клыкачом – Ангола, Белиз, Боливия, Грузия, Индонезия, Кения, Колумбия, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд, Того и Филиппины.

19.2 Будут приглашены следующие межправительственные организации: ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СИТЕС, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССВТ, СРПС, ИАТТС, SEAFO и СПС.

19.3 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АСОК и COLTO.

Время и место проведения следующего совещания

19.4 Комиссия отметила, что следующее совещание будет проводиться в Штаб-квартире АНТКОМа в Хобарте (Австралия).

19.5 Комиссия решила, что ее Двадцать пятое совещание будет проводиться с 23 октября по 3 ноября 2006 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 22 октября 2006 г.

19.6 Комиссия отметила, что Двадцать пятое совещание Научного комитета будет проводиться там же с 23 по 27 октября 2006 г., непосредственно после совещания WG-FSA. Совещание WG-EMM будет проводиться в Намибии в июле 2006 г.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Международный полярный год (2007/08 г.)

20.1 Обсуждение Комиссией вопроса об АНТКОМ-МПП-2008 приводится в пп. 4.76–4.80 (см. также SC-CAMLR-XXIV, пп. 13.33–13.43).

Двадцать пятое совещание АНТКОМа

20.2 Комиссия отметила предлагаемые мероприятия в связи с празднованием Двадцать пятого совещания, о которых говорится в SC-CAMLR-XXIV/37.

20.3 Комиссия приняла рекомендацию СКАФ (Приложение 4, п. 10) о том, что презентацию Учебного пакета следует приурочить к празднованию 25-й годовщины.

20.4 Комиссия отметила, что ее участие в МПГ совпадает с участием СКАР/КОМНАП, и что празднование 25-й годовщины в этом отношении очень своевременно.

20.5 Комиссия решила рассмотреть вопрос о том, чтобы на АНТКОМ-XXV сделать торжественное заявление по случаю 25-й годовщины.

#### Изменения к Правилам процедуры Комиссии

20.6 Комиссия согласилась и утвердила изменение к Правилам процедуры с тем, чтобы привести в соответствие требование о представлении приглашенными наблюдателями информации об их представителях и аналогичное требование Правила 2 для стран-членов. Соответственно, новое Правило 31 будет выглядеть следующим образом:

«Каждый наблюдатель, приглашенный в соответствии с приведенным выше Правилем 30, сообщает Исполнительному секретарю как можно раньше до начала каждого совещания имя своего представителя и, до или в начале совещания, имена своих заместителей представителя и советников».

Существующее Правило 31 и все последующие правила будут перенумерованы соответствующим образом.

#### Прочее

20.7 Аргентина сделала заявление в отношении Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов и их акваторий в том же плане, что и в пп. 19.11 и 19.13 ССАМЛР-XXIII и пп. 7.1 и 7.3 Приложения 5 ССАМЛР-XXIII, которые с соответствующими поправками можно отнести к настоящему совещанию.

20.8 СК ответило, обратив внимание Комиссии на пп. 14.8 и 19.12 ССАМЛР-XXIII и п. 7.2 Приложения 5 ССАМЛР-XXIII, которые с соответствующими поправками можно отнести к настоящему совещанию.

#### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

21.1 Отчет Двадцать четвертого совещания Комиссии был принят.

#### ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

22.1 Австралия отметила, что один делегат, который работал с АНТКОМом в течение ряда лет, больше не вернется. Австралия попросила запротokolировать ее благодарность Рэю Арнаудо (США) за ту конструктивную роль, которую он играл в АНТКОМе в течение этого времени, и пожелала ему всяческих успехов на новом поприще.

22.2 От имени Комиссии и Секретариата Исполнительный секретарь преподнес Р. Арнаудо подарок в знак благодарности за его сдержанную манеру поведения, понимание и добрую дружбу в течение многих лет.

22.3 Р. Арнаудо поблагодарил Председателя за работу, проделанную на этом совещании, и отметил, что это было одно из самых коротких совещаний за все время. Он сказал, что все могут гордиться достижениями АНТКОМа, особенно тем прогрессом, которого добились в борьбе с ННН промыслом при посредстве СДУ.

22.4 Исполнительный секретарь также попрощался с Джоном Кроксаллом (СК), который после почти 25 лет работы уходит на пенсию и больше не будет приезжать на совещания АНТКОМа. Он высказал мнение, что все участники много приобрели благодаря тому вкладу, который Дж. Кроксалл внес в работу организации, и той энергии, которую он затрачивал на содействие ее работе.

22.5 Дж. Кроксалл сказал, что для него большой честью и наслаждением было работать со специалистами АНТКОМа. Он поблагодарил всех за многолетнюю поддержку и терпение и выразил надежду, что со многими из них ему доведется встречаться в других областях деятельности в будущем.

22.6 От имени Комиссии Южная Африка поблагодарила Председателя Научного комитета Э. Фанту, которая стойко продержалась все совещание, несмотря на сломанную руку. Южная Африка также выразила благодарность Заместителю председателя Научного комитета Э. Баррера-Оро за его поддержку.

22.7 Япония выразила свою искреннюю благодарность С. Х. Ли за проделанную им большую работу по руководству совещанием Комиссии, что является непростой задачей, учитывая сложность организации. Благодаря профессиональным немногословным действиям С. Х. Ли совещание прошло гладко и успешно в атмосфере дружбы и взаимопонимания. Япония выразила Председателю свое глубочайшее уважение и сообщила, что она с радостью ожидает Двадцать пятого совещания в следующем году.

22.8 Россия присоединилась ко всем высказанным добрым пожеланиям и особо поблагодарила переводчиков, которые помогали участникам понимать друг друга.

22.9 Исполнительный секретарь поблагодарил своих сотрудников, которые особенно в этом году при переезде в новое здание Штаб-квартиры охотно работали сверх нормы, подготовив информацию и обеспечив поддержку, которую страны-члены могли ожидать от Секретариата организации, имеющей такой статус как АНТКОМ. Он лично поблагодарил всех сотрудников без исключения и Комиссия присоединилась к аплодисментам.

22.10 Председатель поблагодарил участников за их особые усилия, без которых совещание не прошло бы с таким успехом. Он поблагодарил всех за поддержку и сотрудничество, а также за выдержку, проявленную всеми участниками. Дискуссии привели к продуктивным результатам. Он сказал, что благодаря принятию отчета этот день стал великим днем для дела сохранения Южного океана. С. Х. Ли поздравил всех с достижениями, на основе которых мы должны создать лучшую и более здоровую окружающую среду. В южной части Тихого океана, к которой относится и Тасмания, существует старинная поговорка: «Суша разъединяет, море объединяет». Председатель предложил перефразировать ее следующим образом: «Суша разъединяет, Антарктика

объединяет». Мы все объединены в единое целое, именуемое АНТКОМом, с целью сохранения морской жизни Антарктиды и окружающих ее вод.

22.11 Председатель воспользовался возможностью выразить свою особую благодарность Э. Фанте (председателю Научного комитета), В. Карвахал (Председателю SCIC), Г. Потту (Председателю СКАФ) и Д. Агнью (СК) (Председателю группы по разработке мер по сохранению) за их напряженную работу и выдающийся вклад в совещание.

22.12 Председатель сказал, что успех совещания стал возможным благодаря самоотверженности, эффективности и профессионализму всех сотрудников Секретариата и переводчиков, которые напряженно работали под руководством Исполнительного секретаря Д. Миллера. Он от души поблагодарил всех за искреннее участие и помощь, оказанные ему при руководстве Двадцать четвертым совещанием АНТКОМа.

22.13 Председатель закрыл совещание.

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Prof. Seo-hang Lee  
Institute of Foreign Affairs and National Security  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul, Republic of Korea  
shlee51@mofat.go.kr

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Edith Fanta  
Departamento de Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba, PR Brazil  
e.fanta@terra.com.br

### АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi  
Director General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
rpc@mrecic.gov.ar

Заместитель представителя:

Dr. Enrique R. Marschoff  
Dirección Nacional del Antártico  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
marschoff@dna.gov.ar

Советник:

Dr. Esteban Barrera-Oro  
Dirección Nacional del Antártico  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
ebarreraoro@dna.gov.ar

### АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
tony.press@aad.gov.au

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
andrew.constable@aad.gov.au

Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
ian.hay@aad.gov.au

Mr Rohan Wilson  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
rohan.wilson@afma.gov.au

Ms Sachi Wimmer  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra  
sachi.wimmer@daff.gov.au

Mr James Yeomans  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra  
james.yeomans@dfat.gov.au

Советники:

Ms Barbara Andrews  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra  
barbara.andrews@daff.gov.au

Miss Amelia Appleton  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra  
amelia.appleton@dfat.gov.au

Dr Susan Doust  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
susan.doust@aad.gov.au

Mr Ben Galbraith  
Department of Economic Development  
Tasmania  
ben.galbraith@development.tas.gov.au

(только 2-я неделя)

Mrs Nadyne Gardiner  
Australian Customs Service  
Canberra

Mr Alistair Graham  
Representative of Conservation Organisations  
Tasmanian  
alisticraham1@bigpond.com

Mr Peter Neave  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
peter.neave@afma.gov.au

Mr Chris Oberscheider  
Australian Customs Service  
Canberra

Mr Les Scott  
Representative of Australian Fishing Industry  
Tasmania  
rls@petunasealord.com

Ms Kerry Smith  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
kerry.smith@afma.gov.au

Dr Phillip Tracey  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
phillip.tracey@aad.gov.au

Ms Lihini Weragoda  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
lihini.weragoda@aad.gov.au

## **БЕЛЬГИЯ**

Представитель:

Mr Daan Delbare  
Sea Fisheries Department  
Oostende  
daan.delbare@dvz.be

Заместитель представителя: Mr Alexandre de Lichtervelde  
Federal Ministry, Public Health, Food Chain  
Safety and Environment  
Brussels  
alexandre.delichtervelde@health.fgov.be

Советник: Mr Bruno Georges  
Royal Belgium Embassy  
Canberra, Australia  
bruno.georges@diplobel.org

## **БРАЗИЛИЯ**

Представитель: Mr Roberto Parente  
Embassy of Brazil  
Canberra, Australia  
rparente@mre.gov.br

Советники: Mr Luiz Bonilha  
Special Secretariat of Aquaculture and Fisheries  
Presidency of the Republic of Brazil  
Brasília, DF  
luizbonilha@seap.gov.br

Mr Felipe Ferreira  
Ministério das Relações Exteriores  
Brasília, DF  
frgf@mre.gov.br

Dr Helena Kawall  
Centro Universitário Campos de Andrade  
Curitiba, PR  
biologia@uniandrade.br  
hkawall@osite.com.br

Mr Roberto Wahrlich  
Universidade do Vale do Itajaí – UNIVALI  
Itajaí, SC  
robwh@univali.br

## **ЧИЛИ**

Представители:  
(только 1-я неделя) Embajador Jorge Berguño  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago  
jberguno@inach.cl

(только 2-я неделя)

Dr. José Retamales  
Director Instituto Antártico Chileno  
Punta Arenas  
jretamales@inach.cl

Заместитель представителя:

Sra. María Luisa Carvallo  
Ministry of Foreign Affairs  
Santiago  
mlcarvallo@minrel.gov.cl

Советники:

Sra. Valeria Carvajal  
Under Secretariat for Fisheries  
Valparaíso  
vco@subpesca.cl

Capt. Niltton Durán  
Director of Maritime Interests  
and Aquatic Environment  
Valparaíso  
nduran@directemar.cl

Prof. Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia  
cmoreno@uach.cl

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**

Представитель:

Mr Staffan Ekwall  
Directorate-General for Fisheries and Maritime  
Affairs of the European Commission  
Brussels, Belgium  
staffan.ekwall@cec.eu.int

Заместитель представителя:

Mr Jean-Pierre Vergine  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels, Belgium  
jean-pierre.vergine@cec.eu.int

Советник:

Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Research Institute  
Hamburg, Germany  
volker.siegel@ish.bfa-fisch.de

## ФРАНЦИЯ

- Представитель: M. Michel Trinquier  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris  
michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr
- Заместитель представителя: Mme Caroline Krajka  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris  
caroline.krajka@diplomatie.gouv.fr
- Советники: M. Michel Champon  
Préfet, Administrateur supérieur  
des Terres Australes et Antarctiques Françaises  
Saint Pierre de la Réunion  
michel.champon@taaf.fr
- Prof. Guy Duhamel  
Muséum national d'Histoire naturelle  
Paris  
duhamel@mnhn.fr
- M. Marc Ghiglia  
Union des Armateurs à la Pêche de France  
Paris  
uapf@wanadoo.fr
- M. Yannick Lauri  
Sapmer S.A.  
Le Port Cedex la Réunion  
ylauri@sapmer.fr
- M. Christophe Lenormand  
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,  
de la Pêche et des Affaires rurales  
Paris  
christophe.lenormand@agriculture.gouv.fr
- Mme Julie Maillot  
Terres Australes et Antarctiques Françaises  
Saint Pierre de la Réunion  
julie.maillot@taaf.fr
- Dr Thierry Micol  
Terres Australes et Antarctiques Françaises  
Saint Pierre de la Réunion  
thierry.micol@taaf.fr

M. Emmanuel Reuillard  
Chargé de mission auprès de l'administrateur  
supérieur des Terres Australes  
et Antarctiques Françaises  
Saint Pierre de la Réunion  
emmanuel.reuillard@taaf.fr

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель: Dr Hermann Pott  
Federal Ministry of Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Bonn  
hermann.pott@bmvvel.bund.de

Заместитель представителя: Mr Sven Krauspe  
Antarctic and Special Areas of International Law  
Berlin  
504-1@diplo.de

Советник: Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg  
karl-hermann.kock@ish.bfa-fisch.de

## **ИНДИЯ**

Представитель: Dr V. Narayana Sanjeevan  
Department of Ocean Development  
Kochi  
sagarsampada@vsnl.net

## **ИТАЛИЯ**

Представитель: Ambassador Arduino Fornara  
Ministero Esteri Direzione Generale Asia  
Roma  
arduino.fornara@esteri.it

Советники: Dr Massimo Azzali  
Research National Council  
Ancona  
m.azzali@cnr.ismar.it

Dr Nicola Sasanelli  
Embassy of Italy  
Canberra, Australia  
ad.scientifico@ambitalia.org.au

Dr Angelo Travaglini  
Embassy of Italy  
Canberra, Australia  
atravagl@bigpond.net.au

## **ЯПОНИЯ**

Представитель: Mr Satoru Goto  
Special Adviser to the Minister of Agriculture,  
Forestry and Fisheries on International Affairs  
Tokyo  
satoru\_goto@nm.maff.go.jp

Заместитель представителя: Ms Hideko Ono  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo  
hideko.ono@mofa.go.jp

Советники: Mr Akira Hachimine  
Fisheries Agency Ministry of Agriculture,  
Forestry and Fisheries  
Tokyo  
akira\_hachimine@nm.maff.go.jp

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo  
tinoue@jdsta.or.jp

Mr Akihiro Mae  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo  
akihiro\_mae@nm.maff.go.jp

Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shizuoka  
naganobu@affrc.go.jp

Mr Shinji Nakaya  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo  
s-nakaya@nissui.co.jp

Mr Susumu Oikawa  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo  
kani@tafco-ltd.co.jp

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель:

Mr Sung-kyu Kwak  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra, Australia  
skkwak91@mofat.go.kr

Заместители представителя:

Mr Chiguk Ahn  
International Cooperation Division  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul  
chiguka62@yahoo.com

Mr Jung Il Han  
International Legal Affairs Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul  
ichbete@hotmail.com

Dr SungKwon Soh  
Office of International Cooperation  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul  
sksoh@momaf.go.kr

Советники:

Dr Seok-Gwan Choi  
National Fisheries Research  
and Development Institute  
Busan  
sgchoi@nfrdi.re.kr

Mr Je Sung Lee  
Dongwon Industries Co. Ltd  
Seoul  
ljs33@dw.co.kr

Mr Sang Yong Lee  
Insung Corporation  
Seoul  
wing74@insungnet.co.kr

## **НАМИБИЯ**

Представитель: Mr Peter Amutenya  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek  
pamutenya@mfmr.gov.na

Заместитель представителя: Mr Peter Schivute  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Walvis Bay  
pschivute@mfmr.gov.na

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель: Mr Trevor Hughes  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
trevor.hughes@mfat.govt.nz

Заместитель представителя: Ms Elana Geddis  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
elana.geddis@mfat.govt.nz

Советники: Ms Marina Anderson  
New Zealand High Commission  
Canberra, Australia  
marina.anderson@mfat.govt.nz

Mr Mathew Bartholomew  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
mathew.bartholomew@fish.govt.nz

Mr Mike Donoghue  
Department of Conservation  
Wellington  
mdonoghue@doc.govt.nz

Dr Stuart Hanchet  
National Institute of Water  
and Atmospheric Research  
Nelson  
s.hanchet@niwa.co.nz

Mr Greg Johansson  
Industry Representative  
Timaru  
gjohansson@sanford.co.nz

Miss Jannine McCabe  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
jannine.mccabe@mfat.govt.nz

Mr Graham Patchell  
Industry Representative  
Nelson  
gip@sealord.co.nz

Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
sullivak@fish.govt.nz

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель: Ambassador Karsten Klepsvik  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo  
kkl@mfa.no

Заместитель представителя: Mr Stein Paul Rosenberg  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo  
stro@mfa.no

Советники: Ms Hanne Ostgard  
Directorate of Fisheries  
Bergen  
hanne.ostgard@fishendir.no

Mr Svein Iversen  
Institute of Marine Research  
Bergen  
sveini@imr.no

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

И.о. Заместителя представителя: Mr Vadim Brukhis  
Federal State Unitary Enterprise  
'National Fish Resources'  
Federal Agency for Fisheries  
Moscow  
nfr@nfr.ru

Советники: Mr Gennady Boltenko  
Ministry of Agriculture of the Russian Federation  
Federal Agency for Fisheries  
Moscow  
boltenko@fishcom.ru

Mr Alexey Kuzmichev  
ООО 'Pelagial'  
Petropavlovsk-Kamchatsky  
a.kouzmitchev@bk.ru

Dr Konstantin Shust  
VNIRO  
Moscow  
antarctica@vniro.ru

Mr Vladimir Senyukov  
PINRO  
Murmansk  
inter@pinro.ru

Dr Vyacheslav Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad  
sushin@atlant.baltnet.ru

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Ms Theresa Akkers  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town  
takkers@deat.gov.za

Заместитель представителя: Mr Pheobius Mullins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town  
pmullins@deat.gov.za

Советники:

Mr Patrick Jacobs  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Ms Estelle Van der Merwe  
NGO Representative  
Claremont  
estellevdm@mweb.co.za

Mr Barry Watkins  
Fishing Industry Representative  
FitzPatrick Institute  
University of Cape Town  
bwatkins@botzoo.uct.ac.za

## **ИСПАНИЯ**

Представитель:

Dra. Carmen-Paz Martí  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid  
cmartido@mapya.es

Заместитель представителя:

Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife  
luis.lopez@ca.ieo.es

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель:

Ambassador Greger Widgren  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm  
greger.widgren@foreign.ministry.se

Заместитель представителя:

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm  
bo.fernholm@nrm.se

## УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk  
State Department for Fisheries of Ukraine  
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine  
Kiev  
nauka@i.kiev.ua

Советники: Dr Andriy Melnyk  
Secretariat of the President of Ukraine  
Foreign Policy Directorate  
Kiev  
forpol@adm.gov.ua

Mr Leonid Pshenichnov  
YugNIRO  
Kerch  
lkp@bikent.net

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
mike.richardson@fco.gov.uk

Заместители представителя: Prof. John Beddington  
Department of Environmental Science  
and Technology  
Imperial College  
London  
j.beddington@ic.ac.uk

Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge  
j.croxall@bas.ac.uk

Ms Helen Mulvein  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
helen.mulvein@fco.gov.uk

Советники:

Dr David Agnew  
Marine Resources Assessment Group  
London  
d.agnew@imperial.ac.uk

Miss Susie Grant  
Scott Polar Research Institute  
Cambridge  
smg40@cam.ac.uk

Mr Gordon Liddle  
c/o Foreign and Commonwealth Office  
London  
gordon.liddle@fco.gov.uk

Ms Indrani Lutchman  
World Wide Fund for Nature  
London  
ilutchman@btinternet.com

Dr Graeme Parkes  
Marine Resources Assessment Group  
London  
g.parkes@mrag.co.uk

Ms Clare Spencer  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
clare.spencer@fco.gov.uk

Dr Philip Trathan  
British Antarctic Survey  
Cambridge  
p.trathan@bas.ac.uk

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ  
АМЕРИКИ**

Представитель:

Mr Raymond V. Arnaudo  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC  
arnaudorv@state.gov

Заместитель представителя:

Ms Robin Tuttle  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Silver Spring, Maryland  
robin.tuttle@noaa.gov

Советники:

Mr Hunter Cashdollar  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC  
cashdollarhh@state.gov

Mr Andrew Cohen  
NOAA Fisheries Law Enforcement  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Gloucester, Massachusetts  
andrew.cohen@noaa.gov

Ms Kimberly Dawson  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi  
kim.dawson@noaa.gov

Mr Robert Gorrell  
National Marine Fisheries Service  
Office of Sustainable Fisheries  
Silver Spring, Maryland  
robert.gorrell@noaa.gov

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California  
rennie.holt@noaa.gov

Mr Paul Ortiz  
Office of General Counsel  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Long Beach, California  
paul.ortiz@noaa.gov

Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia  
ppenhale@nsf.gov

Ms Kim Rivera  
Alaska Region  
National Marine Fisheries Service  
Juneau, Alaska  
kim.rivera@noaa.gov

Mr Frank Sprtel  
Office of General Counsel for Fisheries  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland  
frank.sprtel@noaa.gov

Mr Mark Stevens  
National Environmental Trust  
Washington, DC  
mstevens@net.org

## **УРУГВАЙ**

Представитель: Sr. Julio Lamarthée  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comisión Interministerial CCRVMA-Uruguay  
Montevideo  
comcruma@mrree.gub.uy

Заместитель представителя: Sr. Carlos Bentancour  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Montevideo  
dire31@mrree.gub.uy  
aldebaran55@hotmail.com

Советники: Dr. Daniel Gilardoni  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo  
dgilardoni@dinara.gub.uy

Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico de la Comisión  
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay  
Montevideo  
comcruma@mrree.gub.uy

Dr. Hebert Nion  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo  
hnion@dinara.gub.uy  
hnion@netgate.com.uy

Capt. Fernando Silvera  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo  
fsilvera@iau.gub.uy

## НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

### **ОСТРОВА КУКА**

Mr Garth Broadhead  
Maritime Cook Islands Ltd  
Rarotonga  
garth@maritimecookislands.com

Mr Joshua Mitchell  
Ministry of Marine Resources  
Rarotonga  
j.mitchell@mmr.gov.ck

### **ГРЕЦИЯ**

Dr Alexios Pittas  
Embassy of Greece  
Canberra, Australia

### **МАВРИКИЙ**

Mr Jay P Luchmun  
Ministry of Fisheries  
Port Louis  
jluchmun@mail.gov.mu

Mr Deuanand Norungee  
Ministry of Fisheries  
Port Louis  
dnorungee@mail.gov.mu

### **НИДЕРЛАНДЫ**

Dr Erik Jaap Molenaar  
Netherlands Institute for the Law of the Sea  
Universiteit Utrecht  
Utrecht  
e.molenaar@law.uu.nl

### **ПЕРУ**

Mrs Esther Bartra  
Hobart, Tasmania  
esther310@hotmail.com

## НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### **АСАР**

Mr Warren Papworth  
ACAP Interim Secretariat  
Tasmania  
warren.papworth@acap.aq

### **КООС**

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
tony.press@aad.gov.au

### **ФАО**

Dr Ross Shotton  
Fishery Resources Division  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome, Italy  
ross.shotton@fao.org

### **МСОП**

Ms Imen Meliane  
IUCN Regional Office for South America  
Quito, Ecuador  
imene.meliane@iucn.org

Ms Anna Willock  
TRAFFIC in Australia  
awillock@traffico.org

### **МКК**

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm, Sweden  
bo.fernholm@nrm.se

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg, Germany  
karl-hermann.kock@ish.bfa-fisch.de

### **СКАР**

Dr Graham Hosie  
Australian Antarctic Division  
Department of Environment and Heritage  
Tasmania  
graham.hosie@aad.gov.au

**ЮНЕП**

Mr Alexander Tkalin  
United Nations Environment Programme  
Toyama City, Japan  
alexander.tkalin@nowpap.org

**НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ****АСОК**

Ms Sue Arnold  
Byron Bay, Australia  
sarnold@byron.com

Ms Sarah Dolman  
Whale and Dolphin Conservation Society  
Wiltshire, UK  
sarah.dolman@wdcs.org

Dr Alan Hemmings  
ASOC Senior Adviser  
Canberra, Australia  
alan.d.hemmings@bigpond.com

Ms Margaret Moore  
WWF  
Melbourne, Australia  
mmoore@wwf.org.au

Dr Rodolfo Werner  
Antarctic and Southern Ocean Coalition  
Chubut, Argentina  
rodolfo.antarctica@gmail.com

**COLTO**

Mr John Bennett  
Sandford Limited  
New Zealand  
bennett.john@xtra.co.nz

Mr Martin Exel  
Austral Fisheries Pty Ltd  
Western Australia  
mexel@newfish.com.au

Mr Brian Flanagan  
Flantrade Fishing  
South Africa  
albacore@iafrica.com

Mr Theo Kailis  
Austral Fisheries Pty Ltd  
Western Australia  
tgkailis@newfish.com.au

Mr Craig Rowsell  
Sealord  
New Zealand  
craig.rowsell@xtra.co.nz

Mr Andy Smith  
Amaltal  
New Zealand  
andy@latsouth.co.nz

Mr Hallsteinn Steffansson  
New Zealand  
wallis@paradise.net.nz

#### НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

#### **КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Mr Liu Qianfei  
Deputy Director of International Cooperation  
Division of Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing  
inter-coop@agri.gov.cn

Mr Yan Dong  
Deputy Director of Project Department, China  
International Fisheries Cooperation  
Beijing  
65430980@vip.sina.com

Mr Wang Yong  
Director of Science Development Division  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing  
wang\_yong@263.net.cn

## СЕКРЕТАРИАТ

<b>Исполнительный секретарь</b>	Дензил Миллер
<b>Наука/Соблюдение и надзор</b>	
Сотрудник по научным вопросам и соблюдению	Евгений Сабуренков
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Администратор – соблюдение	Наташа Слайсер
Сотрудник по вопросам СМС/СДУ	Ингрид Карпинский
Сотрудник по вопросам научного анализа	Жаклин Тернер
<b>Управление данными</b>	
Руководитель отдела обработки данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по управлению данными	Лидия Миллар
Администратор/программист базы данных	Саймон Морган
<b>Администрация/финансы</b>	
Сотрудник по административным/финансовым вопросам	Эд Кремцер
Ассистент – финансовые вопросы	Кристина Маха
Администратор офиса	Джули Кэтчпоул
Помощник администратора офиса	Рита Мендельсон
<b>Связь</b>	
Сотрудник по связям	Женевьев Таннер
Ассистент – веб-сайт и публикации	Доро Форк
Французский переводчик/координатор группы	Джиллиан фон Берто
Французский переводчик	Бенедикт Грем
Французский переводчик	Флорид Павлович
Французский переводчик	Мишель Роже
Русский переводчик/координатор группы	Наталия Соколова
Русский переводчик	Людмила Торнетт
Русский переводчик	Василий Смирнов
Испанский переводчик/координатор группы	Анамария Мерино
Испанский переводчик	Маргарита Фернандес
Испанский переводчик	Марсия Фернандес
<b>Веб-сайт и информационные услуги</b>	
Администратор – веб-сайт и информационные услуги	Розали Маразас
Ассистент – информационные услуги	Филиппа Маккалох
<b>Информационная технология</b>	
Информационная технология – менеджер	Фернандо Кариага
Информационная технология – специалист по поддержке	Тим Бирн

## **Устные переводчики**

Джоэль Куссаэр

Сандра Хейл

Роза Каменев

Розлин Лэйси

Джей Ллойд-Саутвелл

Людмила Стерн

Филипп Танги

Ирина Ульман

Эми Уатт

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- CCAMLR-XXIV/1 Предварительная повестка дня Двадцать четвертого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XXIV/2 Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать четвертого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XXIV/3 Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2004 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXIV/4 Выполнение бюджета за 2005 г., проект бюджета на 2006 г. и перспективный бюджет на 2007 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXIV/5 Членские взносы: финансовые последствия поздней уплаты взносов  
Секретариат
- CCAMLR-XXIV/6 Новые и поисковые промыслы: плата за уведомления, связанная с затратами Секретариата  
Секретариат
- CCAMLR-XXIV/7 Отчет исполнительного секретаря в СКАФ, 2005 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXIV/8 Сводка наблюдений за разработкой Системы мониторинга рыбопромысловых ресурсов (FIRMS) и Договоренности о партнерстве  
Секретариат
- CCAMLR-XXIV/8 ДОПОЛНЕНИЕ Сводка наблюдений за разработкой Системы мониторинга рыбопромысловых ресурсов (FIRMS) и Договоренности о партнерстве  
Секретариат
- CCAMLR-XXIV/9 Уведомление о предложении Испании вести поисковый промысел клыкача (видов *Dissostichus*) в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б в сезоне 2005/06 г.  
Делегация Испании

CCAMLR-XXIV/10	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне АНТКОМа 48.6 в сезоне 2005/06 г. Делегация Японии
CCAMLR-XXIV/11	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2005/06 г. Делегация Норвегии
CCAMLR-XXIV/12	Уведомление о намерении Аргентины вести поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 Делегация Аргентины
CCAMLR-XXIV/13	Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне АНТКОМа 48.6 в сезоне 2005/06 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/13 ПОПРАВКА	Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне АНТКОМа 48.6 в сезоне 2005/06 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/14	Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов <i>Dissostichus</i> на участках АНТКОМа 58.4.1 и 58.4.2 в сезоне 2005/06 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/14 ПОПРАВКА	Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов <i>Dissostichus</i> на участках АНТКОМа 58.4.1 и 58.4.2 в сезоне 2005/06 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/15	Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2005/06 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/15 ПОПРАВКА	Уведомление Новой Зеландии о проведении поискового промысла видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2005/06 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/16	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне АНТКОМа 88.1 в сезоне 2005/06 г. Делегация Южной Африки

- CCAMLR-XXIV/17 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIV/18 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIV/19 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIV/20 Уведомление о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XXIV/21 Уведомление о намерении Соединенного Королевства участвовать в поисковом промысле видов *Dissostichus* в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2005/06 г.  
Делегация Соединенного Королевства
- CCAMLR-XXIV/22 Уведомление о поисковом промысле видов *Dissostichus* в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3b в сезоне 2005/06 г.  
Делегация Республики Корея
- CCAMLR-XXIV/23 Уведомление о поисковом промысле на Участке 58.4.3b  
Делегация Уругвая
- CCAMLR-XXIV/24 Уведомление о поисковом промысле в Подрайоне 88.2  
Делегация Уругвая
- CCAMLR-XXIV/25 Уведомление о проведении поискового ярусного промысла видов *Dissostichus* судами *Globalpesca I* и *II* на Участке 58.4.1 в сезоне 2005/06 г.  
Делегация Чили
- CCAMLR-XXIV/26 Уведомление о проведении поискового ярусного промысла видов *Dissostichus* судами *Globalpesca I* и *II* на Участке 58.4.2 в сезоне 2005/06 г.  
Делегация Чили
- CCAMLR-XXIV/27 Уведомление о проведении поискового ярусного промысла видов *Dissostichus* судами *Globalpesca I* и *II* на Участке 58.4.3а в сезоне 2005/06 г.  
Делегация Чили

CCAMLR-XXIV/28	Уведомление о проведении поискового ярусного промысла видов <i>Dissostichus</i> судами <i>Globalpesca I</i> и <i>II</i> на Участке 58.4.3b в сезоне 2005/06 г. Делегация Чили
CCAMLR-XXIV/29	Уведомление о поисковом промысле на Статистическом участке 58.4.1 Делегация Уругвая
CCAMLR-XXIV/30	Уведомление о поисковом промысле в Подрайоне 88.1 Делегация Уругвая
CCAMLR-XXIV/31	Уведомление России о ее намерении продолжать поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2005/06 г. Делегация Россия
CCAMLR-XXIV/32	Проект резолюции по борьбе с нерегулируемым промыслом, ведущимся судами Недоговаривающихся Сторон в зоне действия Конвенции Делегация Австралии
CCAMLR-XXIV/33	Предложение о принятии АНТКОМом программы по наращиванию потенциала Делегация Австралии
CCAMLR-XXIV/34	Меры АНТКОМа по охране окружающей среды Секретариат
CCAMLR-XXIV/35	Классификация, сбор и наличие информации, пригодной для оценки соблюдения мер по сохранению Секретариат
CCAMLR-XXIV/36	План действий АНТКОМа по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу (ПДА-ННН) Секретариат
CCAMLR-XXIV/37	Празднование двадцать пятой годовщины АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XXIV/38	Симпозиум АНТКОМа Делегации Австралии и Чили
CCAMLR-XXIV/39	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 Проекты списков ННН судов, 2005 г. Секретариат

CCAMLR-XXIV/40	Предложение об изменении Э-СДУ Делегация Франции
CCAMLR-XXIV/41	Изменение формы регистрации уловов Делегация Франции
CCAMLR-XXIV/42	Необходимость присутствия наблюдателей на крилевых судах в зоне АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/43	Предложение о дальнейшем разьяснении системы АНТКОМа по возмещению расходов Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/44	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)
CCAMLR-XXIV/45	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XXIV/45 ДОПОЛНЕНИЕ	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
*****	
CCAMLR-XXIV/BG/1 Rev. 1	List of documents
CCAMLR-XXIV/BG/2	List of participants
CCAMLR-XXIV/BG/3	Report of the Executive Secretary's attendance at the South African Development Community (SADC) Regional Symposium on Monitoring, Control and Surveillance (MCS) Workshop (1 to 4 February 2005, Cape Town, South Africa) Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/4	Report of Conference on the Governance of High Seas Fisheries and the UN Fish Agreement: moving from words to action (1 to 5 May 2005, St John's, Canada) Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/5	Report of Interministerial Task Force Meeting on IUU Fishing (9 and 11 March 2005, Paris, France and Rome, Italy) Executive Secretary

CCAMLR-XXIV/BG/6	Report of attendance at the Twenty-sixth Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI), the Fourth Meeting of Regional Fisheries Bodies (RFBs) and the FAO Ministerial Meeting on Fisheries (7 to 15 March 2005, Rome, Italy) Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/7	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXVIII (Stockholm, Sweden, 6 to 17 June 2005) Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/8	Report on the Global Fisheries Enforcement Training Workshop (18 to 22 July 2005, Kuala Lumpur, Malaysia) Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/9	Report of CCAMLR Observer to the First ACAP Meeting of Parties and Advisory Committee Meeting (Hobart, Australia, 8 to 12 November 2004 and 20 to 22 July 2005) CCAMLR Observer (Secretariat)
CCAMLR-XXIV/BG/10	Summary of potential items for the Commission's attention from various Secretariat reports Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/11	Financial support for CCAMLR meeting attendance by non-Contracting Party Developing States Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/12	Summary of current conservation measures and resolutions in force 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/13	Implementation of fishery conservation measures in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/14	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/15	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/16	Report of the E-CDS trial Secretariat

CCAMLR-XXIV/BG/17	Implementation and operation of the Centralised Vessel Monitoring System (C-VMS) in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/18	Development and maintenance of the CCAMLR Vessel Database Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/19	On the determination and establishment of marine protected area in the area of the Argentina Islands Archipelago Delegation of Ukraine
CCAMLR-XXIV/BG/20	Report on the VIII Meeting of the Committee for Environmental Protection (Stockholm, Sweden, 6 to 10 June 2005) Chair of the CCAMLR Scientific Committee
CCAMLR-XXIV/BG/21	Plan d'action pour l'évaluation du stock de légine dans les Terres australes et antarctiques françaises (une campagne de chalutage scientifique) Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/22	État des mesures mises en œuvre par les armements à la pêche français impliqués dans la pêcherie palangrière de légine des TAAF, pour maîtriser la mortalité accidentelle d'oiseaux Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/23	Étude relative aux pétrels Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/24	Note de commentaires sur les chiffres communiqués par la France concernant la mortalité aviaire accidentelle Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/25	Fonctions et attributions des contrôleurs de pêche Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/26	Expérimentations relatives à la lutte contre la mortalité aviaire Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/27	L'E-CDS moderne Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/28	Modification de la réglementation relative à la mortalité aviaire dans les Terres australes et antarctiques françaises Délégation française

CCAMLR-XXIV/BG/29	Projet de station de distribution de gasoil aux navires extérieurs à Kerguelen Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/30	CCAMLR Symposium Report Delegations of Australia and Chile
CCAMLR-XXIV/BG/31	Invitation from the Western and Central Pacific Fisheries Commission Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/32	ASOC Priorities for CCAMLR-XXIV Submitted by ASOC
CCAMLR-XXIV/BG/33	Agreement on the Conservation of Albatross and Petrels, summary of the First Session of the Meeting of Parties Delegation of Australia
CCAMLR-XXIV/BG/34	Report from the CCAMLR Observer to the 3rd IUCN World Conservation Congress (17 to 25 November 2004, Bangkok, Thailand) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXIV/BG/35 Rev. 1	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/36	Report on the activities of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) 2004/05 SCAR Observer to CCAMLR G. Hosie (Australia)
CCAMLR-XXIV/BG/37	Installation of a wireless network at the CCAMLR Secretariat Headquarters Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/38	Assessment of IUU fishing activities in the French waters bordering Kerguelen and Crozet Islands for the season 2004/05: general information concerning CCAMLR Area 58 (1 June 2004 to 30 June 2005) Delegation of France (available in English and French)
CCAMLR-XXIV/BG/39	Rapport concernant les activités du Comité des pêcheries de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) Délégation française

CCAMLR-XXIV/BG/40	FAO Observer's Report FAO Observer (R. Shotton)
CCAMLR-XXIV/BG/41	The 57th Annual Meeting of the International Whaling Commission (20 to 24 June 2005, Ulsan, Republic of Korea) CCAMLR Observer (Republic of Korea)
CCAMLR-XXIV/BG/42	Observer's Report on the WTO Committee on Trade and Environment (CTE) 2005 CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXIV/BG/43 Rev. 1	Letter from CCSBT on Cooperation with CCAMLR in the management of blue fin tuna in the CCAMLR Area Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/44	Report of the World Conservation Union (IUCN) Twenty-fourth Meeting of the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources 24 October to 4 November 2005 Submitted by IUCN
CCAMLR-XXIV/BG/45	IWC Observer's Report to CCAMLR Annual Meeting 2005 IWC Observer (B. Fernholm, Sweden)
CCAMLR-XXIV/BG/46	См. документ CCAMLR-XXIV/43
CCAMLR-XXIV/BG/47	Drafts of revised conservation measures prepared by SCIC at CCAMLR-XXIV
CCAMLR-XXIV/BG/48	Report of Scientific Committee Chair to the Commission
CCAMLR-XXIV/BG/49	Report from the CCAMLR Observer to the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT12) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXIV/BG/50	Vessel information in support of exploratory fishery notifications Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/50 ДОПОЛНЕНИЕ	Vessel information in support of exploratory fishery notifications Secretariat

\*\*\*\*\*

SC-CAMLR-XXIV/1	Предварительная повестка дня Двадцать четвертого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXIV/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать четвертого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXIV/3	Отчет совещания Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Иокогама, Япония, 4–15 июля 2005 г.)
SC-CAMLR-XXIV/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 10–21 октября 2005 г.)
SC-CAMLR-XXIV/5	Разработка электронного издания <i>Статистического бюллетеня</i> Секретариат
SC-CAMLR-XXIV/6	Отчеты о деятельности стран-членов Секретариат
SC-CAMLR-XXIV/7	Отчет семинара АНТКОМа по морским охраняемым районам (Силвер Спринг, Мэриленд, США, 29 августа–1 сентября 2005 г.)
SC-CAMLR-XXIV/8	Предложение об испытаниях нового поводца для отпугивания птиц в качестве смягчающего метода для снижения побочной смертности морских птиц при ярусном промысле Делегация Испании
SC-CAMLR-XXIV/9	Создание группы новостей при Подгруппе по разработке операционных моделей Секретариат
*****	
SC-CAMLR-XXIV/BG/1	Catches in the Convention Area in the 2003/04 and 2004/05 seasons Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/2 Rev. 1	Convener's summary on intersessional activities of the Subgroup for the Implementation of the CCAMLR-2008-IPY-Survey V. Siegel (Convener, Steering Group 'CCAMLR-2008-IPY-Survey')

SC-CAMLR-XXIV/BG/3	Report of the First Meeting of the Subgroup on Acoustic Survey and Analysis Methods (SG-ASAM) (La Jolla, USA, 31 May to 2 June 2005)
SC-CAMLR-XXIV/BG/4	Recolección de desechos marinos en la temporada 2004/05 en Cabo Shirreff, Isla Livingston, Shetland del sur, Antártica Delegación de Chile
SC-CAMLR-XXIV/BG/5	Summary of notifications for new and exploratory fisheries in 2005/06 Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/6	Data Management: report on activities during 2004/05 Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/7	Summary of scientific observation programmes undertaken during the 2004/05 season Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/8	Report on the 21st session of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/9	Observer's Report from the 57th Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Ulsan, Republic of Korea, 30 May to 10 June 2005) CCAMLR Observer (K.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XXIV/BG/10	Report on the 4th International Fisheries Observer Conference (Sydney, Australia, 8 to 11 November 2005) CCAMLR Observer (Secretariat)
SC-CAMLR-XXIV/BG/11	Report of the Convener of WG-EMM-05 to SC-CAMLR-XXIV
SC-CAMLR-XXIV/BG/12	Synopses of papers submitted to WG-EMM-05 Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/13	Review of CCAMLR activities on monitoring marine debris in the Convention Area Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/14	Fishing equipment, marine debris and hydrocarbon soiling associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 2004/05 Delegation of the United Kingdom

SC-CAMLR-XXIV/BG/15	Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia, 2003/04 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXIV/BG/16	Entanglement of Antarctic fur seals ( <i>Arctocephalus gazella</i> ) in man-made debris at Bird Island, South Georgia, during the 2004 winter and 2004/05 breeding season Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXIV/BG/17	Beach debris survey Signy Island, South Orkney Islands, 2004/05 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXIV/BG/18	Entanglement of Antarctic fur seals ( <i>Arctocephalus gazella</i> ) in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands, 2004/05 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXIV/BG/19 Rev. 1	Submission of papers by international organisations on direct request from the Scientific Committee and its working groups Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/20	Antarctic marine ecosystem research in the CCAMLR Area Submitted by ASOC
SC-CAMLR-XXIV/BG/21	Ecosystem management of the Antarctic krill fishery Submitted by ASOC
SC-CAMLR-XXIV/BG/22	Marine noise pollution – mitigation and the need for wider protection Submitted by ASOC
SC-CAMLR-XXIV/BG/23	Report from the 2005 ICES Annual Science Conference (Aberdeen, UK, 20 to 25 September 2005) CCAMLR Observer (M. Collins, UK)
SC-CAMLR-XXIV/BG/24	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2005/06 Secretariat
SC-CAMLR-XXIV/BG/25	Scientific justification for a marine protected area designation around the Balleny Islands to protect ecosystem structure and function in the Ross Sea region, Antarctica: progress report Delegation of New Zealand

SC-CAMLR-XXIV/BG/26	IMAF risk assessment of fisheries by statistical area Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Associated with Fishing (WG-IMAF)
SC-CAMLR-XXIV/BG/27	Incidental mortality of seabirds during unregulated longline fishing in the Convention Area Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Associated with Fishing (WG-IMAF)
SC-CAMLR-XXIV/BG/28	Intersessional work plan for Ad Hoc WG-IMAF for 2005/06 Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Associated with Fishing (WG-IMAF)
SC-CAMLR-XXIV/BG/29	Ad Hoc WG-IMAF Conveners' summary for the Scientific Committee 2005
SC-CAMLR-XXIV/BG/30	A proposal for streamlining the work of the Scientific Committee for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXIV/BG/31	Proposal for a joint CCAMLR-IWC Workshop: data and parameter requirements for models exploring the roles of predators in the Antarctic marine ecosystem Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXIV/BG/32	Brazilian voluntary report on the Implementation of the ACAP Action Plan Delegation of Brazil
SC-CAMLR-XXIV/BG/33	Brazilian International Scientific Observers Course for Fisheries in the Convention Area Delegation of Brazil
SC-CAMLR-XXIV/BG/34	Report of the Convener of WG-FSA to SC-CAMLR-XXIV, October 2005
Другие документы	
SC-CAMLR-XXIV/P1	Kock, K.-H., K. Reid, J. Croxall and S. Nicol. Fisheries in the Southern Ocean – an ecosystem approach. <i>Trans. Roy. Soc. Lond.</i> (in press)
WS-MPA-05/4	Marine protected areas in the context of CCAMLR: a management tool for the Southern Ocean IUCN information paper Submitted by IUCN

WG-EMM-05/6

Summary of notifications for krill fisheries in 2005/06  
Secretariat

WG-EMM-05/32

On the use of scientific observers on board krill fishing  
vessels  
Delegation of Ukraine

**ПОВЕСТКА ДНЯ  
ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

**ПОВЕСТКА ДНЯ  
ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Отчет Председателя
  - (iii) Симпозиум АНТКОМа
3. Финансовые и административные вопросы
  - (i) Отчет СКАФ
  - (ii) Ревизия финансового отчета за 2004 г.
  - (iii) Проведение ревизии финансового отчета за 2005 г.
  - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
  - (v) Фонд «Непредвиденные расходы»
  - (vi) Специальные фонды
  - (vii) Бюджеты на 2005, 2006 и 2007 гг.
  - (viii) Членские взносы
  - (ix) Отчеты о деятельности стран-членов
4. Научный комитет
5. Оценка и избежание побочной смертности
  - (i) Морские отходы
  - (ii) Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций
6. Выполнение и соблюдение
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Соблюдение мер по сохранению
  - (iii) Процедура оценки соблюдения
7. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Ежегодный отчет по СДУ
  - (iii) Рассмотрение испытания Э-СДУ
8. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Текущий уровень ННН промысла
  - (iii) Рассмотрение существующих мер, направленных на устранение ННН промысла
9. Система международного научного наблюдения

10. Новый и поисковый промысел
11. Меры по сохранению
  - (i) Обзор существующих мер
  - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
12. Управление промыслом и охрана ресурсов в условиях неопределенности
13. Доступ к данным и обеспечение их защиты
14. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
  - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
  - (ii) Сотрудничество со СКАР
  - (iii) Рассмотрение предложений об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
15. Сотрудничество с другими международными организациями
  - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
  - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2004/05 г.
  - (iii) Сотрудничество с СИТЕС
  - (iv) Сотрудничество с СССБТ
  - (v) Партнерство в FIRMS
  - (vi) Участие в совещаниях АНТКОМа
  - (vii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2005/06 г.
16. Симпозиум АНТКОМа
17. Реализация целей Конвенции
18. Выборы Заместителя председателя Комиссии
19. Следующее совещание
  - (i) Приглашение наблюдателей
  - (ii) Место и время
20. Другие вопросы
  - (i) Международный полярный год в 2007/08 г.
  - (ii) Двадцать пятое совещание АНТКОМа
  - (iii) Изменение к Правилу процедуры Комиссии
21. Отчет Двадцать четвертого совещания Комиссии
22. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2004 г. ....	129
ТРЕБОВАНИЕ К РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2005 г. ....	129
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА .....	129
ОТЧЕТЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАН-ЧЛЕНОВ .....	130
УЧЕБНЫЙ ПАКЕТ .....	130
ПОДДЕРЖКА УЧАСТИЯ В СОВЕЩАНИЯХ .....	130
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА 2005 г. ....	130
ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ .....	131
ФОНД «НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ» .....	132
ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ .....	132
БЮДЖЕТ НА 2006 г. ....	132
Штаб-квартира АНТКОМа .....	132
Функционирование Ц-СМС .....	133
Рекомендации от других комитетов .....	133
МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА .....	133
ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ .....	134
Срок уплаты членских взносов .....	134
Применение формулы расчета взносов .....	134
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2007 г. ....	134
ФОНД СДУ .....	134
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	134
Фонды Секретариата Договора об Антарктике .....	134
Установка в Штаб-квартире АНТКОМа беспроводной сети .....	135
Место проведения совещания Комиссии и местоположение офиса Секретариата .....	135
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2006 И 2007 гг. ....	135
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	135
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	135

ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	136
ДОПОЛНЕНИЕ II: Выполнение бюджета за 2005 г., бюджет на 2006 г. и перспективный бюджет на 2007 г. ....	138
ДОПОЛНЕНИЕ III: Членские взносы на 2006 г. ....	139

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Комиссия передала п. 3 (Финансы и администрация) своей повестки дня (ССAMLR-XXIV/1, Приложение А) в SCAF. Повестка дня СКАФ была принята (Дополнение I).

2. На это совещание СКАФ назначил Т. Аккерс (Южная Африка) Заместителем председателя вместо покойного К. Баденхорста.

### РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2004 г.

3. СКАФ отметил, что была проведена полная ревизия финансового отчета за 2004 г. Отчет не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе ССАМЛР-XXIV/3.**

### ТРЕБОВАНИЕ К РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2005 г.

4. Комитет отметил, что в 1994 г. Комиссия приняла решение о том, что полная ревизия должна проводиться в среднем каждые два года, а в 1995 г. – что она понадобится, по крайней мере, раз в три года. Поскольку полная ревизия была проведена в 2003 и 2004 гг., СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала проведения только обзорной ревизии финансового отчета за 2005 г.**

### СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

5. Исполнительный секретарь представил свой отчет (сводка дается в ССАМЛР-XXIV/7). СКАФ отметил, что этот отчет является ключевым элементом ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря. В отчете особо упоминаются вопросы о выполнении Стратегического плана и персонале. Исполнительный секретарь сообщил, что Стратегический план Секретариата уже полностью проведен в жизнь и обратил внимание СКАФ на помещенную в Дополнении I к его отчету сводку информации о конкретных задачах и результатах за 2004/05 г., где показаны эти разнообразные, сложные и широкие задачи.

6. СКАФ согласился с необходимостью обеспечения ограниченного уровня правовых знаний внутри Секретариата и поддержал проводящееся в виде семинаров обучение соответствующего сотрудника.

7. СКАФ также признал, что ценным вкладом явилась проведенная Секретариатом подготовка Маврикия по работе с Э-СДУ.

8. СКАФ также учел вероятный выход на пенсию Сотрудника по научным вопросам/соблюдению в ближайшие два года и сопутствующую этому утрату накопленной им корпоративной памяти. **СКАФ рекомендует, чтобы пересмотр роли Сотрудника по научным вопросам/соблюдению был представлен Секретариатом на следующее совещание.**

#### ОТЧЕТЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАН-ЧЛЕНОВ

9. СКАФ отметил, что Научный комитет до сих пор не ответил на просьбу Комиссии о выработке предложения по рассмотрению содержания отчетов о деятельности стран-членов и требований относительно того, к каким частям этих отчетов будет обеспечен открытый доступ. СКАФ попросил, чтобы Научный комитет ответил на эту просьбу в межсессионном порядке. Однако ожидается, что Научный комитет может направить рекомендацию прямо в Комиссию по ходу настоящего совещания.

#### УЧЕБНЫЙ ПАКЕТ

10. СКАФ отметил достигнутый прогресс в создании учебного пакета. Он утвердил предложение Новой Зеландии о том, что официальная презентация учебного пакета должна совпасть с празднованиями по поводу 25-летнего юбилея АНТКОМа.

#### ПОДДЕРЖКА УЧАСТИЯ В СОВЕЩАНИЯХ

11. СКАФ принял документ CCAMLR-XXIV/BG/11, отметив, что Секретариат поддерживал контакт с ФАО по вопросу о доступе к специальным фондам ООН для поддержки участия Недоговаривающихся Развивающихся Государств в совещаниях АНТКОМа.

12. **СКАФ рекомендовал, чтобы в случае, когда Комиссия приглашает Недоговаривающееся Государство в качестве наблюдателя, в письменном приглашении указывалось, что АНТКОМ не субсидирует участие, и сообщалось, что приглашенная сторона должна обратиться в субсидирующую организацию.** Секретариат поможет приглашенному Государству подготовить заявление на субсидию путем создания соответствующей формы.

#### ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА 2005 г.

13. СКАФ отметил предполагаемые результаты бюджета за 2005 г., как они представлены в CCAMLR-XXIV/4, и учел сообщение Секретариата о том, что ожидаются дополнительные расходы (AUD 40 000) из-за более длинного отчета WG-FSA и новых отчетов Подгруппы по акустической съемке и методам анализа (SG-ASAM), а также Семинара по морским охраняемым районам (MOP). СКАФ выразил обеспокоенность в связи с продолжающимся ростом таких отчетов, и особенно в связи с тем, что непредвиденные расходы, вызванные необходимостью перевода и публикации очень длинных отчетов, продолжают мешать достижению принятого Комиссией нулевого реального роста бюджета (CCAMLR-XXII, п. 3.33).

14. СКАФ отметил, что дополнительные расходы, связанные с более длинным, чем ожидалось отчетом WG-FSA, будут покрыты из излишка, перенесенного с прошлого финансового периода.

15. СКАФ также отметил переведенный из фонда «Непредвиденные расходы» дополнительный доход по процентам (AUD 7000), который был получен в результате решения об ограничении фонда «Непредвиденные расходы» на ранее согласованном уровне AUD 110 000. С учетом этих изменений СКАФ **рекомендовал, чтобы пересмотренный бюджет за 2005 г., как он представлен в Дополнении II, включая прогноз излишка в сумме AUD 24 400, был одобрен Комиссией.**

## ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ

16. Принимая документ Секретариата CCAMLR-XXIV/6, СКАФ отметил, что доход от невозвращаемой части платы за поисковый промысел, полученной по новым и поисковым промыслам, покрывает расходы по обработке этих уведомлений.

17. СКАФ также рассмотрел процедуры, относящиеся к системе возмещения расходов, связанных с управлением новыми и поисковыми промыслами. Он утвердил предложение Новой Зеландии о включении дополнительного пункта (v) (ниже) в процедуры, принятые на совещании CCAMLR-XXIII (п. 3.12 и Приложение 4, п. 14), а именно:

- (i) требуется представлять уведомление по каждому новому и поисковому промыслу, т.е. одно уведомление от одной страны-члена на один год по одной группе видов и одному подрайону/участку;
- (ii) в каждом уведомлении должны указываться компании и суда, намеревающиеся вести этот промысел;
- (iii) каждое уведомление должно сопровождаться платежом в сумме AUD 8000 (или этот платеж может быть произведен в течение 1 месяца) за каждое судно, намеревающееся вести промысел; из этой суммы:
  - (a) сумма AUD 3000 представляет собой оплату административных расходов;
  - (b) сумма AUD 5000 будет возвращаться после того, как судно начало промысел в данном сезоне в соответствии с мерами по сохранению, определенными Комиссией. Эта сумма возвращается в том случае, если Комиссия решит, что объявленный промысел в данный конкретный год проводиться не будет.
- (iv) если оплата производится рыбопромысловой компанией, а не страной-членом, то в уведомлении страна-член должна указать:
  - (a) название компании, которая производит оплату;
  - (b) названия судов, по которым произведена оплата.
- (v) **Уведомление, не сопровождающееся оплатой сумм, указанных в п. (iii), не будет рассматриваться, и, следовательно, Секретариат не будет**

рассылать сообщения о его получении, и оно не будет передано на рассмотрение в Научный комитет и его рабочие группы. Кроме того, если в уведомление включено более одного судна, то это уведомление может быть передано на рассмотрение Научного комитета или его рабочих групп в отношении тех судов, для которых было выполнено требование п. (iii). В случаях, когда по какому-либо конкретному судну или судам требование п. (iii) выполнено не было, то та часть уведомления, где речь идет об этом судне или судах, не передается на рассмотрение Научного комитета или его рабочих групп.

Обсуждая этот текст, СКАФ отметил, что вследствие введения на АНТКОМ-XXIII периода оплаты в один месяц, указанного в п. (iii), уведомления о поисковом промысле становятся доступными для стран-членов только за два месяца до совещания АНТКОМа вместо трех, как, по мнению СКАФ, было изначально запланировано Комиссией. СКАФ рекомендовал Комиссии рассмотреть этот вопрос.

#### ФОНД «НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ»

18. СКАФ отметил, что после перевода невозвращенных сумм за уведомления о новом и поисковом промысле, баланс фонда «Непредвиденные расходы» превысит уровень в AUD 110 000, определенный на совещании АНТКОМ-XXII. СКАФ рекомендовал, чтобы, начиная с 2006 г., все средства сверх AUD 110 000 переводились в общий фонд.

#### ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ

19. На сегодня СКАФ не определил никаких конкретных альтернативных структур окладов для сотрудников профессиональной категории. СКАФ отложил дальнейшее обсуждение этого вопроса до своего следующего совещания.

#### БЮДЖЕТ НА 2006 г.

##### Штаб-квартира АНТКОМа

20. Секретариат проинформировал СКАФ о том, что Штаб-квартира Комиссии представляет собой потенциальный источник получения дохода от внешних организаций путем сдачи помещений в аренду. СКАФ рекомендовал создать фонд «Замена основных фондов», в который может поступать доход от сдачи в аренду помещений для совещаний и из которого в будущем можно будет покрывать расходы на поддержание и замену основных фондов, насколько это позволит данный фонд.

## Функционирование Ц-СМС

21. СКАФ отметил полученную от Секретариата рекомендацию о том, что финансирование Ц-СМС по-прежнему будет осуществляться за счет экономии, достигнутой в общем фонде в результате замещения стоимости расходов, связанных с заявлениями о новом и поисковом промысле на 2006 г. Он также согласился, что после этого данный вопрос необходимо будет пересмотреть позднее.

## Рекомендации от других комитетов

22. Председатель SCIC сообщил, что SCIC затребовал средства на проведение совещания Объединенной группы по оценке (JAG) в 2006 г. одновременно с совещанием WG-ЕММ, на продление подписки на базу данных Ллойда о судах (Lloyd's Vessel Database), на участие в совещании Комиссии по промыслу в западной и центральной части Тихого океана (WCPFC), которое будет проходить в Микронезии в декабре 2005 г., и на участие в совещании по СМС в Гонконге в 2006 г. СКАФ отметил сообщение Секретариата о том, что те рекомендации SCIC, которые имеют бюджетные последствия, уже включены в проект бюджета, представленный в документе CCAMLR-XXIV/4.

23. СКАФ получил рекомендацию Председателя Научного комитета по бюджету этого комитета на 2006 г. и по статьям бюджета Комиссии, относящимся к работе Научного комитета.

24. СКАФ отметил значение работы WG-FSA, но выразил серьезную обеспокоенность ростом объема отчета WG-FSA и связанными с этим большими финансовыми последствиями для бюджета Комиссии. Он призвал Научный комитет изучить пути производства отчетов в более сжатой форме, с меньшими бюджетными последствиями. СКАФ отметил просьбу Председателя Научного комитета, чтобы Комиссия дала Научному комитету рекомендации о том, какие части отчета могут быть опущены с тем, чтобы сократить расходы на отчет.

25. Было отмечено, что в целом средства, затребованные Научным комитетом, покрываются ассигнованиями, предусмотренными в проекте бюджета, представленном в CCAMLR-XXIV/4, и СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия одобрила бюджет Научного комитета в сумме AUD 258 000 для включения его в бюджет Комиссии на 2006 г.**

26. СКАФ отметил, что в результате обсуждений он смог представить бюджет на 2006 г. с нулевым реальном ростом членских взносов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла бюджет на 2006 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II к настоящему отчету.**

## МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

27. Представляя свой бюджет на 2006 г., Научный комитет попросил, чтобы сумма AUD 8500, ассигнованная на расходы на подготовительную работу по редактированию *Справочника научного наблюдателя* в 2005 г., была перенесена в Специальном научном фонде на будущий период. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия разрешила**

**перенести эти расходы в соответствии с процедурой, утвержденной в 2004 г. (ССАМЛР-XXIII, п. 3.22 и Приложение 4, п. 26).**

## ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

### Срок уплаты членских взносов

28. СКАФ отметил задержки с уплатой взносов и выразил озабоченность в связи с этим. Он призвал страны-члены, которые не платят вовремя, платить в срок и попросил Секретариат сообщить на совещании СКАФ в следующем году о практике, принятой другими аналогичными международными организациями, с тем, чтобы получить информацию о возможном введении в будущем штрафа за позднюю уплату взносов.

29. США предложили, чтобы в отчете Комиссии были перечислены страны-члены, которые не платят вовремя.

**30. СКАФ рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила для Аргентины, Бразилии, Испании и Уругвая срок уплаты взноса за 2006 г.**

### Применение формулы расчета взносов

31. СКАФ отметил, что ни от одной страны-члена не поступало просьб об изменении формулы расчета взносов на 2006 г.

## ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2007 г.

32. СКАФ представил Комиссии перспективный бюджет на 2007 г., отметив, что не ожидается реального роста членских взносов. СКАФ, однако, напомнил о сделанной им в прошлые годы рекомендации о том, что это – только ориентировочные цифры, и странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования.

## ФОНД СДУ

33. Секретариат проинформировал СКАФ о том, что в 2005 г. никакие расходы из этого фонда не производились.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

### Фонды Секретариата Договора об Антарктике

34. СКАФ отметил, что Секретариат закрыл счет, который был открыт от имени Секретариата Договора об Антарктике, а баланс этого фонда был переведен.

35. СКАФ выразил свою благодарность Секретариату за проведенную в этом вопросе работу.

#### Установка в Штаб-квартире АНТКОМа беспроводной сети

36. СКАФ отметил рекомендацию Секретариата об установке в Секретариате беспроводной компьютерной связи (ССАМЛР-XXIV/BG/37) для обеспечения электронного доступа к документам совещания и интернету во время проведения совещаний. Это означает расходы на установку в размере AUD 20 000 плюс AUD 5000 в год на эксплуатационные издержки. СКАФ отметил потенциал беспроводной сети в более широком контексте и поручил Секретариату изучить различные варианты возможной экономии в будущем на стоимости и объеме бумаги в рамках общей стратегии сокращения количества печатных документов.

#### Место проведения совещания Комиссии и местоположение офиса Секретариата

37. СКАФ попросил Комиссию направить подписанную Председателем Комиссии от имени СКАФ официальную благодарность федеральному правительству Австралии (через министра иностранных дел), правительству штата Тасмания и владельцу здания (г-ну Р. Рокфеллеру) за их помощь в предоставлении нового здания для Штаб-квартиры АНТКОМа.

#### ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ НА 2006 и 2007 гг.

38. СКАФ вновь назначил Германию Председателем СКАФ и назначил Новую Зеландию Заместителем председателя на срок с момента окончания совещания 2005 г. и до окончания совещания 2007 г.

#### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

39. Отчет совещания был принят.

#### ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

40. Председатель Г. Потт (Германия) закрыл совещание.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)  
(Хобарт, Австралия, 24–28 октября 2005 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2004 г.
3. Проведение ревизии финансового отчета за 2005 г.
4. Стратегический план Секретариата
5. Отчеты о деятельности стран-членов
6. Учебный пакет
7. Поддержка участия в совещаниях
8. Выполнение бюджета 2005 г.
9. Возмещение расходов
10. Фонд «Непредвиденные расходы»
11. Оклады сотрудников профессиональной категории
12. Бюджет на 2006 г.
  - (i) Переезд штаб-квартиры АНТКОМа
  - (ii) Функционирование Ц-СМС
  - (iii) Бюджет Научного комитета
  - (iv) Рекомендации SCIC
13. Многолетнее финансирование задач Научного комитета
14. Членские взносы
  - (i) Срок уплаты членских взносов
  - (ii) Применение формулы расчета взносов
15. Перспективный бюджет на 2007 г.
16. Фонд СДУ
17. Другие вопросы
  - (i) Фонды Секретариата Договора об Антарктике

18. Выборы Председателя и Заместителя председателя СКАФ на 2006 и 2007 гг.
19. Принятие отчета
20. Закрытие совещания.

ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2005 г., БЮДЖЕТ НА 2006 г.  
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2007 г.**  
(все суммы – в австралийских долларах)

Бюджет на 2005 г.				Бюджет	Прогноз
Принято в 2004 г.	Пересмотрено	Расхождение		2006 г.	2007г.
<b>ПРИХОД</b>					
2 580 000	2 580 000	0	Ежегодные взносы стран-членов	2 657 400	2 737 100
0	0	0	Взносы новых стран-членов	0	0
0	0	0	Из (в) специальных фондов	50 000	0
46 200	58 000	11 800	Проценты	66 000	93 500
433 900	450 000	16 100	Обложение по штату	506 400	548 000
20 200	102 300	82 100	Излишек предыдущего года	24 400	0
<u>3 080 300</u>	<u>3 190 300</u>	<u>110 000</u>		<u>3 304 200</u>	<u>3 378 600</u>
<b>РАСХОД</b>					
512 700	520 227	7 527	Управление данными	548 400	560 100
613 800	618 151	4 351	Соблюдение	651 900	665 800
680 700	716 758	36 058	Связи	741 700	732 000
283 500	280 787	( 2 713)	Информационные услуги	286 600	293 700
258 100	295 169	37 069	Информационная технология	306 000	312 700
731 500	734 808	3 308	Администрация	769 600	814 300
<u>3 080 300</u>	<u>3 165 900</u>	<u>85 600</u>		<u>3 304 200</u>	<u>3 378 600</u>
<b>Смета расходов по подстатьям</b>					
2 162 300	2 230 100	67 800	Заработная плата и пособия	2 384 000	2 428 300
161 400	161 400	0	Оборудование	160 000	163 000
64 200	64 200	0	Страхование и техобслуживание	95 000	67 000
38 500	38 500	0	Обучение	39 000	40 000
216 000	222 000	6 000	Проведение совещаний	233 000	266 000
188 200	160 000	( 28 200)	Поездки	150 000	190 000
54 100	59 100	5 000	Печатание и фотокопирование	54 700	56 300
89 200	124 200	35 000	Связь	117 000	94 000
106 400	106 400	0	Прочее	71 500	74 000
<u>3 080 300</u>	<u>3 165 900</u>	<u>85 600</u>		<u>3 304 200</u>	<u>3 378 600</u>
Излишек за год		24 400			

**ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ НА 2006 г.**

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2006 г.  
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Итого
Аргентина*	106 625	1 000	107 625
Австралия	106 625	10 725	117 350
Бельгия	106 625		106 625
Бразилия*	106 625		106 625
Чили	106 625	7 289	113 914
Европейское Сообщество	106 625		106 625
Франция	106 625	17 820	124 445
Германия	106 625		106 625
Индия	106 625		106 625
Италия	106 625		106 625
Япония	106 625	16 944	123 569
Республика Корея	106 625	8 605	115 230
Намибия	106 625		106 625
Новая Зеландия	106 625	4 725	111 350
Норвегия	106 625	1 000	107 625
Польша	106 625	4 025	110 650
Россия	106 625	2 579	109 204
Южная Африка	106 625	2 135	108 760
Испания*	106 625	2 866	109 491
Швеция	106 625		106 625
Украина	106 625	7 328	113 953
СК	106 625	5 747	112 372
США	106 625	3 789	110 414
Уругвай*	106 625	1 823	108 448
	2 559 000	98 400	2 657 400

\* Продление срока одобрено Комиссией

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	143
II. ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	143
Текущий уровень ННН промысла .....	143
Процедуры оценки ННН уловов .....	145
Списки ННН судов .....	146
План действий АНТКОМа в отношении ННН промысла .....	147
III. ПЕРЕСМОТР МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ .....	148
Инспекционная система .....	148
Отчеты о соблюдении мер по сохранению .....	149
Процедура оценки соблюдения .....	151
IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ) .....	152
Введение и функционирование СДУ .....	152
Испытания Э-СДУ .....	153
Фонд СДУ .....	153
V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....	153
VI. ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCIC .....	155
VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	155
VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ .....	156
IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	156
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	157
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	158
ДОПОЛНЕНИЕ III: Предлагаемый список судов Недоговаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-07) 2005 г. ....	163
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Списки ННН судов вместе за 2003 и 2004 гг. ....	167
ДОПОЛНЕНИЕ V: Предлагаемый проект повестки дня совещания JAG в 2006 г. Оценка ННН промысла в зоне действия Конвенции .....	171

## **ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

### **I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось с 24 по 28 октября 2005 г.

1.2 Председатель SCIC В. Карвахал (Чили) открыла совещание, в котором участвовало большинство стран-членов Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить правило 32(b) Правил процедуры Комиссии. Поэтому всех наблюдателей пригласили принять участие в совещании.

1.3 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она представлена в CCAMLR-XXIV/1 и SCIC-05/1. Повестка дня и список рассмотренных Комитетом документов приведены соответственно в дополнениях I и II.

### **II. ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

Текущий уровень ННН промысла

2.1 Комитет рассмотрел оценки ННН уловов в зоне действия Конвенции, подготовленные Секретариатом (SCIC-05/11) и использовавшиеся Рабочей группой по оценке рыбных запасов (WG-FSA) для оценки общего изъятия клыкача (SCIC-05/10 Rev. 2). Эти оценки были подготовлены с использованием существующей методики, изложенной в п. 6.12 отчета CCAMLR-XXII.

2.2 На 1 октября 2005 г. полученная по данным о соблюдении общая оценка ННН вылова в зоне действия Конвенции в сезоне 2004/05 г. составила 2068 т. SCIC отметил, что в течение последних трех лет ННН вылов снижался, хотя оценочные уровни на 2005 г. аналогичны уровням 2004 г.

2.3 В ответ на просьбу, содержащуюся в отчете WG-FSA (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 8.3), SCIC рассмотрел и с некоторыми исключениями согласился с оценкой общего ННН вылова, подготовленной Секретариатом на сезон 2004/05 г. При этом SCIC также заметил, что допущения, использовавшиеся для оценки ННН вылова, вместе с недавними изменениями в ННН промысловых операциях вполне могли привести к завышению оценки ННН вылова в одних районах и к недооценке – в других.

2.4 На основании рекомендации, полученной от Научного комитета в прошлом году, SCIC рассмотрел вопрос о том, дает ли дополнительная информация основания для пересмотра оценочного ННН вылова на 2003/04 г. (CCAMLR-XXIII, Приложение 5, п. 2.3; SC-CAMLR-XXIII, Приложение 5, пп. 8.7–8.10). Новой информации получено не было и оценка 2004 г. осталась без изменений.

2.5 Франция представила отчет о ННН деятельности в ИЭЗ у о-вов Кергелен и Крозе, в котором подтверждается, что сокращение ННН уловов, зарегистрированных как полученные в Районе 58, связано с сократившимся ННН промысловым усилием, с учетом того, что в ИЭЗ у о-вов Кергелен и Крозе не было отмечено никакой ННН

деятельности (CCAMLR-XXIV/BG/38). Австралия сообщила, что ННН промысел в ИЭЗ у о-вов Херд и Макдональд значительно сократился. Австралия не считает используемые Секретариатом методы подходящими для оценки ННН вылова на некоторых участках, в т.ч. на Участке 58.5.2. По оценкам Австралии ННН вылов для Участка 58.5.2 составляет от 0 до 150 т. SCIC отметил, что под давлением операций по слежению, проводящихся вокруг субантарктических островов, ННН промысел был вынужден переместиться в районы открытого моря зоны действия Конвенции.

2.6 SCIC принял к сведению подготовленный Секретариатом обзор мероприятий по слежению, проводившихся странами-членами, в который включены отчеты о наблюдении и/или задержании судов в межсессионный период 2004/05 г., представленные Австралией, Францией, Новой Зеландией и СК (CCAMLR-XXIV/BG/14).

2.7 Австралия сообщила Комитету о своей программе слежения, проводящейся в зоне действия Конвенции, включая районы открытого моря вне национальных ИЭЗ прибрежных государств. В частности, Австралия сообщила о:

- наблюдении 8 судов Недоговаривающихся Сторон, ведущих ННН промысел в районах открытого моря (участки 58.4.3a, 58.4.3b и 58.4.4b);
- флагах несоблюдения – Экваториальная Гвинея, Грузия и Того;
- задержании промыслового судна *Taruman* под камбоджийским флагом по подозрению в ведении незаконного промысла вне зоны действия Конвенции в ИЭЗ у о-ва Маккуори;
- портах, используемых ННН судами, включая Джакарту и Сингапур.

2.8 SCIC также отметил информацию Южной Африки об использовании нескольких патрульных судов, в т.ч. одного патрульного судна в ИЭЗ у о-вов Принс-Эдуард и Марион. Южная Африка также сообщила, что в Подрайоне 58.7 недавно наблюдалось неопознанное судно.

2.9 Комитет отметил, что страны-члены должны:

- собирать информацию об агентствах, занимающихся наймом экипажей для ННН промысловых судов;
- широко обнародовать результаты действий, направленных против судов, ведущих ННН промысел, а также связанных с ними компаний и экипажей;
- учитывать стандартную систему ФАО по мерам государств порта по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом.

2.10 SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия приняла меры в отношении государств флага ННН судов, и рассмотрел Резолюцию 19/XXI на предмет возможности внесения флагов некоторых государств, таких как Экваториальная Гвинея, Грузия и Того, в качестве «флагов несоблюдения».

2.11 SCIC также рекомендовал воздействовать на государства флага судов, внесенных в ННН списки или подозреваемых в ННН промысле. Что касается задержания Австралией в открытом море судна *Taruman* с разрешения Камбоджи,

являющейся государством флага этого судна, то Испания сообщила, что она предприняла такие действия, зная, что на борту судна находилось несколько испанских граждан (SCIC-05/14).

2.12 SCIC рассмотрел предложенный Австралией проект резолюции, направленной на содействие в борьбе с ННН промыслом, ведущимся Недоговаривающимися Сторонами. Австралия сообщила, что, по сравнению с Политикой расширения сотрудничества между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами (CCAMLR-XVIII), новая резолюция предлагает гораздо более широкий курс на сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами, а также дает основу для дипломатических действий.

2.13 SCIC рекомендовал Комиссии принять эту резолюцию с целью разработки программы расширения сотрудничества.

### Процедуры оценки ННН уловов

2.14 SCIC рассмотрел рекомендацию WG-FSA относительно будущей работы, требующейся для разработки новых стандартных методов оценки ННН уловов (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, пп. 8.1–8.10). В частности, SCIC отметил, что в предлагаемой работе примут участие специалисты как по соблюдению, так и по оценке рыбных запасов, и указал, что в 2003 г. Комиссия уже рассматривала возможность созыва специальной объединенной группы для решения этого вопроса (CCAMLR-XXII, пп. 6.3–6.10).

2.15 SCIC рассмотрел различные просьбы от WG-FSA-05 (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, пп. 8.1–8.10), касающиеся информации для использования в оценке ННН уловов. К ним, в частности, относятся:

- получение профессиональной помощи от SCIC;
- разъяснение обязанностей WG-FSA и SCIC;
- рассмотрение методов оценки ННН уловов, включая использование различных видов информации, таких как визуальные наблюдения и слежение в различных районах промысла;
- рассмотрение чувствительности допущений, применяемых в современных и ретроспективных оценках, о ННН деятельности в контексте представления наилучшего расчета ННН вылова для использования в оценках (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 8.8).

2.16 SCIC напомнил, что в 2003 г. Комиссия создала Объединенную группу по оценке (JAG) с целью получения экспертных знаний как SCIC, так и Научного комитета (п. 2.14) частично для того, чтобы разработать методы оценки ННН изъятия клыкача. SCIC отметил, что эта группа пока не собиралась. Он признал, что теперь прогресс в этом вопросе зависит от межсессионного совещания JAG.

2.17 SCIC отметил принятую Комиссией в 2003 г. сферу компетенции JAG, которая, по видимому, остается актуальной, хотя SCIC и предложил ограничить ее Задачей I, о чем говорится в Приложении VI отчета CCAMLR-XXII, и не считать исчерпывающей.

В связи с этим SCIC рекомендовал, чтобы совещание JAG было проведено до следующего совещания WG-FSA, а лучше всего, одновременно с WG-EMM сразу после WG-FSA-SAM в середине июля 2006 г. Для того, чтобы быть успешным, это совещание потребует участия специалистов WG-FSA по методам проведения научных выборок и оценок (они обычно участвуют в WG-FSA-SAM), а также специалистов SCIC по мониторингу, контролю и наблюдениям (МКН). Успех результатов будет зависеть от хорошей подготовки рабочих документов до совещания и от взаимного стремления участников из научного и МКН сообществ объединить свои знания и опыт.

2.18 Для того, чтобы сфокусировать работу JAG, SCIC подготовил проект повестки дня (Дополнение V). Основная цель совещания будет заключаться в рассмотрении методов оценки ННН уловов и представлении рекомендаций Комиссии.

2.19 Было отмечено, что как только вопрос о методах будет решен, JAG, возможно, не потребуется собираться ежегодно, достаточно будет делать это периодически раз в 3–5 лет, чтобы рассмотреть и обновить процедуры, если это необходимо, или в связи с изменившейся ситуацией в ННН промысле. Однако было также отмечено, что предлагаемая повестка дня, при том что она охватывает все текущие вопросы, возможно, слишком амбициозна для одного, первого, совещания. Поэтому, с целью выполнения поставленных задач, JAG также должен разработать приоритизированный план и график работы и, возможно, ему придется собраться и в 2006, и в 2007 гг.

2.20 SCIC указал, что, хотя во время проведения совещания JAG в 2006 г. будут иметься ресурсы Секретариата, но они будут в основном направлены на поддержку WG-FSA-SAM и WG-EMM. Поэтому было бы желательно, чтобы и Сотрудник по науке и соблюдению, и Администратор по соблюдению обеспечили поддержку, в т.ч. и доступ к данным, в связи с тем, что они хорошо знакомы с существующими методами Секретариата по оценке ННН промысла

2.21 Во время получения от Председателя Научного комитета предварительных рекомендаций по вопросам, имеющим отношение к работе SCIC, SCIC сообщил ей о развитии ситуации с JAG.

## Списки ННН судов

2.22 SCIC рассмотрел Предварительный список ННН судов Договаривающихся Сторон и Проект списка ННН судов Недоговаривающихся Сторон на 2005 г., а также списки ННН судов за 2003 и 2004 гг. (CCAMLR-XXIV/39). В это рассмотрение включалась вся доказательственная и вспомогательная информация, представленная странами-членами, государствами флага и Секретариатом, которая была обобщена в документе SCIC-05/9.

2.23 SCIC решил:

- (i) что списки ННН судов за 2003 и 2004 г. будут объединены в сводный Список судов Договаривающихся Сторон и сводный Список судов Недоговаривающихся Сторон (Дополнение III) и что его формат будет изменен, как указано в Дополнении IV;

- (ii) не направлять Предлагаемый список ННН судов Комиссии в соответствии с Мерой по сохранению 10-06, поскольку судов Договаривающихся Сторон, которые должны быть включены в такой список, не имеется. SCIC решил, что инцидент, о котором сообщила Аргентина, связанный с судном *Viking Sky* под уругвайским флагом, не представляет собой нарушения мер АНТКОМа по сохранению;
- (iii) направить Предлагаемый список ННН судов Недоговаривающихся Сторон (Дополнение IV) на утверждение Комиссии в соответствии с Мерой по сохранению 10-07;
- (iv) рекомендовать Комиссии исключить судно *Eternal* под мадагаскарским флагом из Списка ННН судов Договаривающихся Сторон, т.к. оно теперь используется исключительно как пассажирское судно;
- (v) сообщить Комиссии, что странам-членам следует обращать особое внимание на будущую деятельность судна *Aldabra* под флагом Того.

2.24 SCIC попросил, чтобы Секретариат связался с Сент-Китс и Невис с целью получения информации о статусе флага судна *Keta* (бывшее *Sherpa Uno*).

2.25 Австралия сообщила о том, что судно *Sea Storm* было замечено в Подрайоне 58.6. Южная Африка сказала, что она может представить дополнительную информацию о смене принадлежности судна *Sea Storm*, т.к. оно в настоящий момент находится в порту Дурбан (Южная Африка). SCIC рекомендовал включить *Sea Storm* в Предварительный список судов Недоговаривающихся Сторон.

2.26 SCIC рассмотрел представленные Европейским Сообществом и Секретариатом предложения об изменениях к Мере по сохранению 10-06 «Система содействия выполнению действующих мер АНТКОМа по сохранению судами Договаривающихся Сторон» (SCIC-05/17 и CCAMLR-XXIV/39) и направил пересмотренный проект Меры по сохранению 10-06 на дальнейшее рассмотрение Комиссии (CCAMLR-XXIV/BG/47).

2.27 SCIC рассмотрел представленные СК, Европейским Сообществом и Секретариатом предложения о пересмотре Меры по сохранению 10-07 «Система содействия выполнению действующих мер АНТКОМа по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон» (SCIC-05/13, SCIC-05/17 и CCAMLR-XXIV/39) и направил пересмотренный проект Меры по сохранению 10-07 на дальнейшее рассмотрение Комиссии (CCAMLR-XXIV/BG/47).

#### План действий АНТКОМа в отношении ННН промысла

2.28 SCIC обсудил текущую ситуацию с Планом действий АНТКОМа в отношении ННН промысла (ПДА-ННН), который был предложен в 2002 г., и пересмотренный впоследствии проект Плана АНТКОМа (CCAMLR-XXIV/36). SCIC решил в настоящее время отложить этот проект, а взамен провести анализ того, соответствуют ли действующие меры АНТКОМа по сохранению всем требованиям МПД-ННН ФАО, и определить возможные пробелы. Чили согласилась провести необходимый анализ и подготовить отчет к следующему совещанию SCIC.

2.29 Аргентина заявила, что ПДА-ННН должен строго следовать положениям UNCLOS и отражать цели Конвенции.

### III. ПЕРЕСМОТР МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ

#### Инспекционная система

3.1 В 2004/05 г. странами-членами было назначено 53 инспектора, из которых 8, по сообщениям, работали в море и провели 10 инспекций судов в море. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3 инспекторами, назначенными СК (ССAMLR-XXIV/BG/14).

3.2 СК сообщило о прогрессе в ходе судебного разбирательства с судном *Jacqueline* под флагом СК, по делу о несоблюдение мер АНТКОМа по сохранению в 2004 г. СК также сообщило о судебном разбирательстве с судном под испанским флагом *Ibsa Quinto* и судном под гвинейским флагом *Elqui*.

3.3 Аргентина сделала следующее заявление:

«Что касается инспекций, проводимых в зоне действия Конвенции АНТКОМ, а также портовых инспекций и других мер, осуществленных СК в одностороннем порядке, то Аргентина резервирует свою правовую позицию, в т.ч. и по действиям, предпринимаемым судами, базирующимися и работающими у берегов Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов. Эти острова и их акватории являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины и в настоящее время незаконно оккупированы СК.

Что касается односторонних действий, предпринятых так называемыми британскими властями против таких судов, как *Elqui* и *Ibsa Quinto*, что является отступлением от многосторонней системы Конвенции и от Заявления Председателя, то Аргентина напоминает о своей позиции, которая остается неизменной и уже была высказана в случае незаконного ареста и последующего судебного преследования чилийского судна *Antonio Lorenzo* в 1996 г.»

3.4 СК сделало следующее заявление:

«В ответ на заявление Аргентины СК вновь повторяет, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями.

Кроме того, Соединенное Королевство напоминает Комитету, что положения в Заявлении Председателя 1980 г. имеют отношение к данному вопросу.

В соответствии с этим Соединенное Королевство считает предпринятые против ННН судна *Elqui* действия совершенно оправданными и законными».

3.5 Аргентина отклонила заявление СК и вновь подтвердила свою позицию.

3.6 США представили информационный документ о судебном преследовании торговца Антонио Видала Пего, обвиненного в незаконном импорте клыкача в США с промыслового судна *Carran*.

3.7 Предложений об улучшении инспекционной системы от стран-членов не поступало.

#### Отчеты о соблюдении мер по сохранению

3.8 SCIC рассмотрел предложение Секретариата о том, как избежать задержек с представлением отчетов об уловах и усилении (CCAMLR-XXIV/BG/13). Секретариат предложил сократить принятый в настоящее время срок, равный двум рабочим дням, для представления отчетов об уловах и усилении по пятидневным периодам до 48 часов с тем, чтобы улучшить мониторинг промыслов и прогнозирование закрытия промыслов. Однако у SCIC не было достаточно времени, чтобы подробно обсудить это предложение.

3.9 SCIC отметил, что Научный комитет рассмотрел сводку данных, собранных научными наблюдателями о соблюдении мер по сохранению, касающихся сокращения прилова морских птиц и млекопитающих и удаления пластиковых отходов. SCIC был проинформирован о том, что результаты анализа этих данных будут представлены Научным комитетом непосредственно в Комиссию.

3.10 SCIC рассмотрел результаты первого года внедрения и функционирования централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС) после ее вступления в силу 11 мая 2005 г. (CCAMLR-XXIV/BG/17). В общем, SCIC считает, что Ц-СМС работает хорошо, хотя и имеются некоторые технические вопросы, требующие разрешения, и рассмотрел информацию о вариантах передачи данных, защиты и помещения сводной информации на вебсайте АНТКОМа. SCIC решил, что Секретариату следует продолжать накапливать технические знания, необходимые для эффективной обработки данных Ц-СМС, и что некоторым странам-членам следует улучшить график, формат и вид коммуникации для представления данных Ц-СМС. В документе CCAMLR-XXIV/BG/17 Секретариат отметил, что, по его мнению, прямая передача сообщений является наиболее эффективным методом получения данных. Аргентина сказала, что для достижения, при необходимости, более эффективной отчетности, следует опробовать другие методы, помимо прямой передачи сообщений, т.к. самым важным фактором остается юрисдикция государства флага.

3.11 В 2004/05 г. данные Ц-СМС были представлены судами, плававшими под флагами Австралии, Аргентины, Испании, Новой Зеландии, Республики Корея, СК, Украины, Уругвая, Франции (заморские территории), Чили, Южной Африки и Японии. Суды, плававшие под флагами Австралии, Кореи, Новой Зеландии, Украины и Чили, добровольно представили некоторые данные СМС по промысловой деятельности вне зоны действия Конвенции.

3.12 США указали, что они намереваются ввести правила, по которым импортируемый клыкач должен будет сопровождаться электронной формой регистрации улова. По этим правилам будет также требоваться, чтобы импортируемый в США клыкач был выловлен судами, участвующими в Ц-СМС.

3.13 Многие страны-члены выразили сильную обеспокоенность этим заявлением. Они отметили, что представление отчетов СМС о местонахождении при деятельности вне зоны действия Конвенции не является обязательным. Было предложено, чтобы вместо этого США, если у них возникнут сомнения по поводу реального происхождения улова, запрашивали отчеты СМС непосредственно у соответствующих государств флага и не втягивали АНТКОМ в дела, не входящие в его юрисдикцию.

3.14 SCIC рассмотрел представленные Секретариатом предложения, в которых рекомендуются изменения к Мере по сохранению 10-04 «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов» (CCAMLR-XXIV/BG/17). Предлагаемые изменения были пересмотрены с учетом комментариев, сделанных странами-членами SCIC. SCIC принял пересмотренный проект Меры по сохранению 10-04 и направил его на рассмотрение в Комиссию (CCAMLR-XXIV/BG/47).

3.15 SCIC рассмотрел проводящуюся Секретариатом работу по базе данных АНТКОМа о судах (CCAMLR-XXIV/BG/18) и отметил, что у АНТКОМа теперь есть онлайн-подписка на Lloyds Seaweb. SCIC решил, что это является полезным инструментом поддержания базы данных АНТКОМа о судах, и что эту подписку нужно ежегодно обновлять. SCIC также рекомендовал оценить полезность других продуктов Lloyds, которые дают информацию о заходе судов в порты, и попросил Секретариат изучить этот вопрос и сообщить об этом на совещании АНТКОМ-XXV.

3.16 SCIC отметил, что, по сравнению с количеством получаемых каждый год форм регистрации улова (свыше 2000), очень небольшое число стран-членов представило отчеты о портовых инспекциях судов с грузом клыкача, как требуется в рамках существующего варианта Меры по сохранению 10-03. Секретариату было поручено напоминать об этом странам-членам каждый раз, когда вслед за выданной формой регистрации улова впоследствии не поступает соответствующий отчет о портовой инспекции.

3.17 Новая Зеландия подняла вопрос о соблюдении Меры по сохранению 21-02 относительно уведомлений о поисковом промысле. Новая Зеландия отметила, что очень мало стран-членов включало все данные о судах, требующиеся в соответствии с пунктом 5(i) Меры по сохранению 21-02, в свои уведомления о намерении участвовать в поисковом промысле в промысловом сезоне 2005/06 г. Новая Зеландия предложила, чтобы SCIC рассмотрел полученные уведомления и оценил степень соблюдения пп. 5(i) и 7 Меры по сохранению 21-02.

3.18 Некоторые страны-члены сказали, что пп. 4 и 5 Меры по сохранению 10-02 требуют обязательного представления дополнительной информации о судах только после 1 августа 2005 г. Было разъяснено, что это – неправильная интерпретация.

3.19 Некоторые страны-члены также указали, что п. 5(i) Меры по сохранению 21-02 требует, чтобы в поисковые уведомления включалась некоторая информация, указанная в п. 4(ii) Меры по сохранению 10-02, но что нет возможности представлять информацию о выдаче лицензии во время представления уведомления о поисковом промысле, так как в соответствии с национальным законодательством лицензии не могут быть выданы до тех пор, пока промысел не утвержден Комиссией посредством меры по сохранению. SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия изменила п. 5(i) Меры по сохранению 21-02 с тем, чтобы учесть этот момент.

3.20 SCIC также отметил, что п. 8 Меры по сохранению 21-02 предусматривает замену одного судна другим, если изначально заявленное судно не может участвовать в

данном промысле в силу законных причин, связанных с его исправностью, или в силу форс-мажорных обстоятельств. Республика Корея и Южная Африка сообщили SCIC о своем намерении уведомить о замене судов в связи с этим.

3.21 SCIC согласился, что большое беспокойство вызывает тот факт, что большинство уведомлений о поисковом промысле не соответствовало Мере по сохранению 21-02. SCIC также решил рекомендовать Комиссии, чтобы в 2005 г. информация о судах, содержащаяся в базе данных АНТКОМа о судах, если ее достаточно, могла использоваться Комиссией при рассмотрении уведомлений о новом и поисковом промысле. Секретариат попросили представить отчет о судах, заявленных на сезон 2005/06 г.

3.22 SCIC напомнил странам-членам о требовании в п. 7 Меры по сохранению 21-02, согласно которому Комиссия не будет рассматривать уведомление страны-члена, если информация, требующаяся в соответствии с п. 5, не представлена к установленному сроку. SCIC решил, что в будущем уведомления, содержащие неполную информацию на момент истечения срока, рассматриваться не будут. Секретариат, однако, попросили сообщать странам-членам обо всех недостатках в их уведомлениях, если эти уведомления были получены, как минимум, за пять рабочих дней до истечения срока представления. Секретариат также попросили разработать образец заполнения и контрольный список для содействия процессу представления уведомлений.

3.23 Австралия попросила, чтобы в 2005 г. Комиссия утвердила уведомления при условии, что страны-члены представят всю информацию, требующуюся в рамках Меры по сохранению 21-02.

3.24 SCIC отметил, что Секретариат обычно распространяет среди стран-членов запросы, напоминания и информацию по некоторым аспектам соблюдения мер по сохранению и другим требованиям отчетности. SCIC, однако, счел, что когда отчеты и данные запаздывают, Секретариат должен извещать страну-члена об этом таким же образом, как это описано в п. 3.22.

3.25 SCIC также рекомендовал, чтобы Комиссия приняла изменения к Мере по сохранению 10-03, чтобы включить в нее такое же освобождение от выполнения, какое установлено в сноске 1 в Мере по сохранению 10-05 (CCAMLR-XXIV/BG/47) относительно судов, выловивших менее 50 т клыкача в качестве прилова.

#### Процедура оценки соблюдения

3.26 SCIC отметил, что в предлагаемой процедуре все еще имеется ряд моментов, по которым требуются разъяснения, например, разделение обязанностей между SCIC и Научным комитетом, а также определение критериев оценки соблюдения. SCIC напомнил о принятом Комиссией на АНТКОМ-XXIII решении о том, что ответственность за оценку соблюдения мер по сохранению лежит на SCIC и что Научный комитет будет продолжать играть важную роль в оценке эффективности мер по сохранению (CCAMLR-XXIII, п. 6.7; CCAMLR-XXIII, Приложение 5, пп. 3.27–3.29). Говоря о собранных научными наблюдателями данных о соблюдении, SCIC отметил полученную в прошлом году рекомендацию Научного комитета о том, чтобы изначально ответственность за рассмотрение вопроса о соблюдении мер по сохранению по отчетам научных наблюдателей взял на себя SCIC (SC-CAMLR-XXIII, п. 2.14).

3.27 Секретариат подготовил сводную таблицу источников информации о соблюдении, которая может использоваться при оценке соблюдения, как это требуется Комиссией (ССАМЛР-XXIV/35). При составлении этой таблицы Секретариат учитывал, что в предлагаемой ежегодной оценке соблюдения мер по сохранению и их эффективности содержатся положения, которые могут потребовать дополнительных разъяснений, особенно в том, что касается разработки критериев оценки соблюдения и разделения ответственности между SCIC и Научным комитетом. В SCIC была также представлена подготовленная Секретариатом и рассмотренная WG-FSA сводка данных научных наблюдателей о соблюдении мер по сохранению, относящихся к сокращению прилова морских птиц и млекопитающих в ходе промысла (WG-FSA-05/9 Rev. 2).

3.28 SCIC отметил эти документы, но решил, что для обсуждения дальнейшей разработки каких-либо предлагаемых процедур оценки соблюдения мер по сохранению было бы полезно, чтобы Секретариат определил ряд ключевых элементов соблюдения и в межсессионном порядке распространил их среди стран-членов для получения их замечаний. SCIC решил, что информация об определенных Секретариатом ключевых элементах соблюдения должна быть распространена в апреле 2006 г., и странам-членам предлагается представить замечания к концу июня. На основе полученных замечаний Секретариат подготовит сводки информации о соблюдении для рассмотрения их на следующем совещании SCIC. Эти сводки будут использоваться SCIC для дальнейшей разработки предлагаемой процедуры.

#### IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ)

##### Введение и функционирование СДУ

4.1 Секретариат сообщил о введении и функционировании СДУ в 2004/05 г. SCIC отметил, что Канада и Маврикий теперь ввели СДУ в полном объеме. SCIC также отметил, что из участвующих в СДУ Недоговаривающихся Сторон Сингапур не ввел СДУ для выгружаемого в Сингапуре или экспортируемого в Сингапур клыкача, а Китайская Народная Республика не сообщила, проводила ли она инспекции судов и уловов до выдачи свидетельств о выгрузке.

4.2 США сообщили SCIC, что они провели встречи с официальными лицами Сингапура и привлекли их внимание к ряду незадокументированных выгрузок (SCIC-05/15 Rev. 1). США выразили озабоченность тем, что Сингапур не вводит систему СДУ в полном объеме. В ответ на это Сингапур указал, что у него нет возможности ввести СДУ в полном объеме.

4.3 SCIC согласился, что требуется принять дальнейшие меры в отношении таких государств порта, экспорта и импорта, как Сингапур, Китай и его Особый административный регион Гонконг, которые либо вводят СДУ частично, либо вообще не вводят. SCIC решил, что по поводу введения Сингапуром СДУ только в отношении реэкспортируемого из Сингапура клыкача будут проведены коллективные дипломатические демарши.

4.4 SCIC решил, что Исполнительному секретарю следует предложить странам, у которых нет специальных таможенных кодов для видов *Dissostichus*, подумать о введении новой гармонизированной системы кодов Международной таможенной организации (МТО) до того, как она вступит в силу.

4.5 SCIC рассмотрел представленные Францией и Секретариатом предложения о поправках к Мере по сохранению 10-05 «Система документации уловов видов *Dissostichus*» (CCAMLR-XXIV/41 и BG/15). SCIC предложил измененный проект Меры по сохранению 10-05 и направил его в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (CCAMLR-XXIV/BG/47).

#### Испытания Э-СДУ

4.6 SCIC отметил, что в 2005 г. продолжались испытания электронной интернет-системы документации уловов видов *Dissostichus* (Э-СДУ), хотя некоторые страны-члены и выразили сомнения в осуществимости этого проекта. Австралия, Новая Зеландия, СК, США, Франция, Чили, Южная Африка и Япония выпустили электронные версии документов об улове, экспорте и/или реэкспорте. В качестве Присоединившегося Государства Маврикий выпустил электронные версии сертификата о выгрузке и документов на экспорт.

4.7 Франция представила два документа, содержащих предложения о совершенствовании ряда элементов современной версии Э-СДУ и возможных путях модернизации Э-СДУ в глобальном масштабе с учетом существующих технологий с тем, чтобы осуществлять мониторинг груза до конечного пункта назначения (CCAMLR-XXIV/41 и BG/27).

4.8 SCIC также учел, что Австралия, США и Франция намереваются проводить межсессионные консультации с целью дальнейшей разработки этих предложений. Секретариат сообщил заинтересованным Сторонам, что никакие усовершенствования этой системы не должны ставить под угрозу возможность распечатывания электронных документов, если это потребует, так как электронный и бумажный форматы будут существовать параллельно в течение еще некоторого времени.

4.9 США сообщили о своем намерении попросить, чтобы в будущем весь импортируемый в США клякач сопровождался электронной версией выданных документов.

#### Фонд СДУ

4.10 Предложений о расходах из Фонда СДУ в 2004/05 г. не поступило. SCIC назначил Австралию, Германию, СК, США, Францию, Чили и Японию членами Обзорного комитета фонда СДУ на 2005/06 г.

4.11 SCIC отметил сделанное США предложение о том, что в 2006 г. Фонд СДУ может использоваться для обновления Э-СДУ путем включения вариантов на французском и русском языках.

### V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5.1 Сводка программ научных наблюдений, проводившихся в 2004/05 г. в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, дается в SC-CAMLR-XXIV/BG/7. Всего было проведено: 31 программа наблюдений в

ходе ярусного лова, 14 программ в ходе тралового промысла рыбы, 2 программы в ходе ловушечного лова рыбы и 8 программ в ходе тралового промысла криля.

5.2 SCIC получил и рассмотрел рекомендацию Председателя Научного комитета, касающуюся необходимости размещения научных наблюдателей на борту крилевых судов. SCIC отметил, что в прошлом году он тоже рассматривал подобную просьбу Научного комитета, и попросил дать информацию относительно целей и срочности размещения наблюдателей на крилевых судах.

5.3 Председатель Научного комитета сообщил, что в настоящее время научные задачи наблюдателей на крилевых судах включают сбор данных о побочной смертности морских млекопитающих, а также о прилове рыбы в связи с новым методом перекачивания.

5.4 SCIC отметил предложение Новой Зеландии об обязательном размещении наблюдателей в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению (CCAMLR-XXIV/42), а также предложение Украины об обязательном размещении научных наблюдателей на крилевых судах (WG-EMM-05/32).

5.5 Эти предложения, а также информация, полученная от Председателя Научного комитета, говорят о необходимости обязательного размещения наблюдателей, что позволит проводить сбор важных данных по прилову, смягчающим мерам, а также биологии криля и молоди рыб, что позволит получить более полное понимание воздействия промысла на экосистему.

5.6 Предложение Новой Зеландии было поддержано большинством стран-членов, однако, Япония высказала следующие возражения:

- (i) необходимость того, чтобы ученые получили нужные данные для анализа вполне понятна, но Япония не считает, что 100%-ный охват наблюдениями необходим в свете вполне удовлетворительного состояния ресурсов криля;
- (ii) поскольку промысел криля в отличие от промысла клыкача не нацелен на вылов истощенных ресурсов, нет оснований относиться к нему таким же образом и применять к нему такие же строгие требования о наблюдателях.

5.7 Республика Корея тоже сделала оговорки относительно необходимости обязательного размещения наблюдателей на крилевых судах. Ее обеспокоенность была связана со следующими моментами:

- (i) вопрос о прилове тюленей не является проблемой для корейских крилевых судов, так как они разработали новую конструкцию траловой сети, которая не позволяет тюленям попадать в сеть;
- (ii) из-за низкой прибыли при промысле криля он, возможно, будет вынужден закрыться, так что у этого промысла нет средств на оплату такой обширной программы наблюдений.

Однако Республика Корея также отметила, что в период промысла криля она на некоторое время размещает международных наблюдателей на своих крилевых судах, а в дополнение к этому она будет представлять данные за каждую отдельную выборку в Комиссию в целях улучшения управления запасами криля.

5.8 Некоторые страны-члены также выразили мнение, что научные данные по прилову рыбы в ходе промысла криля могут быть получены путем размещения научных наблюдателей на судах на ограниченный промежуток времени с тем, чтобы получить репрезентативные выборки, говорящие о положении дел в этом промысле.

5.9 Украина и США отметили, что несмотря на отсутствие требования об обязательном размещении наблюдателей на крилевых судах, они в настоящее время размещают наблюдателей на всех своих судах.

5.10 Россия в качестве компромисса предложила, чтобы научные данные, собираемые национальными наблюдателями на крилевых судах, представлялись в формате, предписываемом Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

5.11 Консенсуса по этому вопросу не было, и поэтому SCIC не смог дать Комиссии рекомендацию об обязательности размещения наблюдателей на крилевых судах.

## VI. ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCIC

6.1 SCIC единодушно избрал Т. Аккерс (Южная Африка) Заместителем председателя SCIC. SCIC поздравил Т. Аккерс с ее назначением.

## VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

7.1 Председатель попросил главу делегации США Р. Арнаудо сделать сообщение о представленном им неофициальном документе об административных улучшениях в том, что касается SCIC. Этот документ остается неофициальным документом, который не был официально распространен, и будет обсуждаться на совещании глав делегаций. Р. Арнаудо отметил несколько областей, где SCIC может обсудить возможность изменения своих процедур или деятельности, включая:

- более краткие отчеты;
- согласие на то, чтобы вместо повторного обсуждения вопросов, пленарное заседание, в основном, принимало работу, одобренную SCIC;
- возможность устного перевода в SCIC;
- пересмотреть выделенное для SCIC время или же проводить совещания до начала первой недели совещания АНТКОМа;
- неофициальное согласие государства флага судна, обвиненного в нарушении мер АНТКОМа, не мешать достижению консенсуса на совещании.

7.2 Ряд стран-членов поддержал некоторые из этих предложений об улучшении работы SCIC и Р. Арнаудо попросили представить этот документ всем заинтересованным сторонам для дальнейшего обсуждения.

### 7.3 Аргентина заявила, что:

«Принцип консенсуса является основополагающим во всей Системе Договора об Антарктике и его следует использовать со всей ответственностью.

Хотя отчеты могут быть короче, они должны позволять надлежащим образом выразить взгляды каждой страны-члена, особенно при наличии различных точек зрения. Язык отчетов и мер по сохранению должен быть точным, чтобы избегать косвенных перекрестных ссылок, а также формулировок, которые могут создать впечатление о наличии согласия или общих взглядов, когда этого нет.

Что касается предложений, в соответствии с которыми АНТКОМ сможет вводить правила или давать рекомендации по районам, не входящим в зону действия Конвенции, Аргентина вновь напоминает о своей правовой позиции против такого развития событий.»

7.4 Аргентина сделала оговорки по поводу документа CCAMLR-XXIV/BG/5 (Отчет совещания Межведомственной специальной группы по ННН промыслу), в котором говорится об инициативах, которые следует рассматривать только на соответствующем глобальном уровне.

## VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

8.1 Следующие согласованные SCIC рекомендации имеют финансовые последствия:

- (i) создание новой группы JAG, совещание которой будет проводиться в межсессионный период в 2006 г. вместе с совещаниями WG-EMM и WG-FSA-SAM (для поддержки совещания потребуется дополнительный персонал Секретариата, обладающий опытом в проводимой Секретариатом работе по оценке ННН промысла) (п. 2.20);
- (ii) продолжение подписки Секретариата на Lloyd's Seaweb, где приводятся исчерпывающие данные о судах, а также об их владельцах, который является незаменимым инструментом поддержания базы данных АНТКОМа о судах (в настоящее время эта подписка со скидкой стоит AUD 2500) (п. 3.15);
- (iii) участие Секретариата в следующих международных совещаниях:
  - (a) Комиссия по вопросам промысла в западной и центральной части Тихого океана – Технический комитет по соблюдению (декабрь 2005 г, Микронезия);
  - (b) Конференция по СМС (апрель 2006 г., Гонконг).

## IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCIC был принят, и совещание было закрыто. Председатель поблагодарил комитет SCIC. Комитет поблагодарил Председателя за прекрасное руководство ходом совещания.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 24–28 октября 2005 г.)

1. Открытие совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Организация совещания
  - (iii) Обзор представленных документов, отчетов и других материалов
2. ННН промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Текущий уровень ННН промысла
  - (ii) Процедура оценки ННН уловов
  - (iii) Списки ННН судов
3. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
  - (i) Соблюдение действующих мер по сохранению
  - (ii) Процедура оценки соблюдения
  - (iii) Предложения о новых и пересмотренных мерах
4. Система документации уловов (СДУ)
5. Система международного научного наблюдения
6. Избрание Заместителя председателя Комитета
7. Другие вопросы
8. Рекомендации для Комиссии
9. Рекомендации для СКАФ
10. Принятие отчета
11. Закрытие совещания.

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 24–28 октября 2005 г.)

SCIC-05/1	Provisional Agenda for the 2005 Meeting of the CCAMLR Standing Committee on Implementation and Compliance (SCIC)
SCIC-05/2	List of documents
SCIC-05/3	Information received from Belize Secretariat
SCIC-05/4	Report of Member's steps taken to implement the inspection, investigation and sanction provisions of Conservation Measure 10-02 during 2004/05 New Zealand
SCIC-05/5	Summary of notifications of vessels for new and exploratory fisheries Secretariat
SCIC-05/6	Deployment of UK-designated CCAMLR inspectors during the 2004/05 fishing season United Kingdom
SCIC-05/7	Reports of CCAMLR Inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2004/05 Secretariat
SCIC-05/8	Catch Documentation Scheme (CDS): annual summary reports 2005 Secretariat
SCIC-05/9	Supplementary information for consideration under Conservation Measures 10-06 and 10-07 Draft list of IUU vessels 2005 Secretariat
SCIC-05/10 Rev. 2	Estimation of IUU catches of toothfish inside the Convention Area during the 2004/05 season Secretariat

SCIC-05/11	Extracts from the Report of the Working Group on Fish Stock Assessment (Total removals of <i>Dissostichus</i> spp., including IUU catches in the Convention Area) (Hobart, Australia, 10 to 21 October 2005)
SCIC-05/12	Conservation Measure 10-06: Ukraine registered vessel <i>Mellas</i> Delegation of the United Kingdom
SCIC-05/13	Revision of Conservation Measure 10-07: report on intersessional work of a drafting group United Kingdom (Convener of the group)
SCIC-05/14	Information received from Spain Delegation of Spain
SCIC-05/15 Rev. 1	Landings and trade of toothfish in Singapore Delegation of the USA
SCIC-05/16	Brazilian toothfish import and export records Delegation of Brazil
SCIC-05/17	Amendments to Conservation Measures 10-03, 10-06 and 10-07 Proposal by the European Community

\*\*\*\*\*

Другие документы

CCAMLR-XXIV/32	Проект резолюции по борьбе с нерегулируемым промыслом, ведущимся судами Недоговаривающихся Сторон в зоне действия Конвенции Делегация Австралии
CCAMLR-XXIV/33	Предложение о принятии АНТКОМом программы по наращиванию потенциала Делегация Австралии
CCAMLR-XXIV/35	Классификация, сбор и наличие информации, пригодной для оценки соблюдения мер по сохранению Секретариат
CCAMLR-XXIV/36	План действий АНТКОМа по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу (ПДА-ННН) Секретариат

CCAMLR-XXIV/39	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 Проекты списков ННН судов, 2005 г. Секретариат
CCAMLR-XXIV/40	Предложение об изменении Э-СДУ Делегация Франции
CCAMLR-XXIV/41	Изменение формы регистрации уловов Делегация Франции
CCAMLR-XXIV/42	Необходимость присутствия наблюдателей на крилевых судах в зоне АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXIV/BG/5	Report of Interministerial Task Force Meeting on IUU Fishing (9 and 11 March 2005, Paris, France and Rome, Italy) Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/6	Report of attendance at the Twenty-sixth Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI), the Fourth Meeting of Regional Fisheries Bodies (RFBs) and the FAO Ministerial Meeting on Fisheries (7 to 15 March 2005, Rome, Italy) Executive Secretary
CCAMLR-XXIV/BG/8	Report on the Global Fisheries Enforcement Training Workshop (18 to 22 July 2005, Kuala Lumpur, Malaysia) Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/13	Implementation of fishery conservation measures in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/14	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/15	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2004/05 Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/16	Report of the E-CDS trial Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/17	Implementation and operation of the Centralised Vessel Monitoring System (C-VMS) in 2004/05 Secretariat

CCAMLR-XXIV/BG/18	Development and maintenance of the CCAMLR Vessel Database Secretariat
CCAMLR-XXIV/BG/25	Fonctions et attributions des contrôleurs de pêche Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/27	L'E-CDS moderne Délégation française
CCAMLR-XXIV/BG/38	Assessment of IUU fishing activities in the French waters bordering Kerguelen and Crozet Islands for the season 2004/05: general information concerning CCAMLR Area 58 1 June 2004 to 30 June 2005 Delegation of France (available in English and French)
CCAMLR-XXIV/BG/40	FAO Observer's Report FAO Observer (R. Shotton)
SC-CAMLR-XXIV/BG/7	Summary of scientific observation programmes undertaken during the 2004/05 season Secretariat
WG-FSA-05/9 Rev. 2	A summary of scientific observations related to Conservation Measures 25-01 (1996), 25-02 (2003) and 25-03 (2003) Secretariat
WG-EMM-05/32	On the use of scientific observers on board krill fishing vessels Delegation of Ukraine

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН  
(МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07) 2005 г.**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07)<sup>1</sup> 2005 г.**

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные	Прежнее название(я), если известно	Список владельцев <sup>2</sup>	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента(ов)	Комментарии государства флага
<i>Condor</i>	Того	6818930	SVCR8	<i>Inca, Viking, Cisne Azul</i>	- Arcosmar Fisheries (99) - Lopez JMS (01) - Premier Business (03) - Оператор: Jose Manuel Salgueiro	Промысел на Участке 58.4.3b Промысел на Участке 58.4.4a	25 фев. 05 2 авг. 05	Не получено
<i>Jian Yuan</i>	Грузия	9230658	4LCW	<i>Boston-1, Boston</i>	- Sunhope Investments (00) - Great Feat Inc., с/- Sunhope Investments (окт. 04)	Промысел на Участке 58.4.3b	25 фев. 05	Не получено
<i>Sea Storm</i>	Экватор. Гвинея	9146352	3CM2172	<i>Christina Glacial, American Warrior, Mohicano</i>	- Glacial Shipping (97) - Staplefield Investments (04) - Derime (авг. 05) - Оператор: Vidal Armadores	Замечено в Подрайоне 58.6	29 июля 05	Не получено
<i>Taruman</i>	Камбоджа	7235733	XUGW9		- Rulfend Corporation (05) - Оператор: Rivadulla MD	Замечено ведущим промысел в Подрайоне 88.1	15 июня 05	Не получено

Судно	Флаг в наст. время	Год включения	Год исключения	Причина исключения
<i>Elqui</i> <sup>3</sup>	Гвинея	2004	2005	Затоплено
<i>Eternal</i>	Мадагаскар	2003	2005	Переделано в пассажирское судно

<sup>1</sup> Суда исключены из списков ННН судов, принятых в 2003 и 2004 гг.

<sup>2</sup> Информация о предыдущих владельцах взята из Регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1995 г. Дата в скобках – дата, когда, по сообщениям, начало действовать право собственности. Последний зарегистрированный владелец включен в список последним. Однако, эта информация не обязательно является самой последней или правильной.

<sup>3</sup> См. пп. 3.3–3.5

**СПИСКИ ННН СУДОВ ВМЕСТЕ ЗА 2003 И 2004 ГГ.**

## СПИСКИ ННН СУДОВ ВМЕСТЕ ЗА 2003 И 2004 ГГ.

Суда Договаривающихся Сторон, Мера по сохранению 10-06

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойдсу/ИМО	Название во время инцидента(ов) (если иное)	Сообщ. флаг во время инцидента(ов) (если иной)	Прежнее название(я)	Список владельцев <sup>1</sup>	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента(ов)	Год включ.
<i>Viarsa I</i>	Уругвай	8001335			<i>Starlet No. 901</i>	- Viarsa Fishing Co. (янв. 02) - Оператор: Navalmar SA	Замечено на Участке 58.5.1 Задержано на Участке 58.5.2	7 авг. 03 3 фев. 04	2003
<i>Maya V</i>	Уругвай	8882818				- Globe Fishers (98) - Campopesca (99) - Rainbow Fisheries (фев. 03)	Промысел на Участке 58.5.2 Задержано	23 янв. 04	2004

Суда Недоговаривающихся Сторон, Мера по сохранению 10-07

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойдсу/ИМО	Название во время инцидента(ов) (если иное)	Сообщ. флаг во время инцидента(ов) (если иной)	Прежнее название(я)	Список владельцев <sup>1</sup>	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента(ов)	Год включ.
<i>Amorinn</i>	Того	7036345	<i>Lome/ Iceberg II?</i>		<i>Lome/ Noemi</i>	- Infitco (1998) - Seric Business SA (неизвестен) - Продано неуказанной стороне (июль 03)	На Участке 58.4.2	23 янв. 04	2003
<i>Apache I</i>	Гондурас	9142693			<i>America I</i>	- Kongshawn Shipping (01) - Long Liners (03) - Staplefield Investments SA (апр. 04)	Промысел на Участке 58.5.1 Задержано	25 июн. 04	2004
<i>Eolo</i>	Экватор. Гвинея	7322897	<i>Thule</i>		<i>Magnus/ Dorita</i>	- Meteora Development Inc. (фев. 04) - Оператор: Vidal Armadores	На Участке 58.5.2	31 янв. 04	2003

Суда Недоговаривающихся Сторон (продолж.)

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Название во время инцидента(ов) (если иное)	Сообщ. флаг во время инцидента(ов) (если иной)	Прежнее название(я)	Список владельцев <sup>1</sup>	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента(ов)	Год включ.
<i>Golden Sun</i>	Экватор. Гвинея	6803961	<i>Notre Dame</i>		<i>Mare</i>	- Monteco Shipping (фев. 03) - Оператор: Capensis	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	2003
<i>Hammer</i>	Того	9042001			<i>Carran</i>	- Fadilur SA (авг. 04) - Global Intercontinental Services (05) - Оператор: Vidal Armadores	Незадокументированная выгрузка, Малайзия	авг. 04	2004
<i>Kang Yuan</i>	Грузия	9230660	<i>Champion I</i>	Неизвест.	<i>Champion</i>	- Sunhope Investments (01) - Profit Peak (окт. 04) - Оператор: Kando Maritime	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	2004
<i>Keta</i> <sup>2</sup>	Неизвест.	7322926	<i>Sherpa Uno</i>	Уругвай	<i>Sherpa Uno</i>	- C&S Fisheries (сен. 96) - Muner SA (00)	Замечено на Участке 58.5.1	20 дек. 02 3 фев. 04	2004
<i>South Ocean</i> <sup>3</sup>	Китай	9230646	<i>Koko</i>	Грузия	<i>Austin-1</i>	- Sunhope Investments (00) - Koko Fishery (фев. 03) - Great Feat Inc., с/- Sunhope Investments (сен. 05)	На Участке 58.4.3	24 апр. 04	2004
<i>Red Lion 22</i>	Экватор. Гвинея	7930034	<i>Lucky Star</i>		<i>Praslin/Big Star</i>	- Big Star International (окт. 98) - Praslin Corporation (ноя. 00) - Transglove Investment Inc. (сен. 03)	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	2003
<i>Sargo</i>	Того	5428908	<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	<i>Lugalpesca/Hoking</i>	- Jose Lorenzo SL (80) - Vibu Pesquera (окт. 05)	На Участке 58.5.1	1 дек. 02 4 июн. 03	2003
<i>South Boy</i>	Экватор. Гвинея	8713392	<i>Piscis</i>	Уругвай	<i>Piscis</i>	- Cazenove International SA (03) - Оператор: Insuabela	Поддерживало ННН деятельность <i>Thule</i>	5 апр. 04	2004
<i>Ross</i>	Того	7388267			<i>Alos/Lena</i>	- Lena Enterprises (01) - Grupo Oya Perez SL (авг. 03)	Промысел в Подрайоне 58.7	мар.– апр. 04	2003

<sup>1</sup> Информация о предыдущих владельцах взята из Регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1980 г. Дата в скобках – дата, когда, по сообщениям, начало действовать право собственности. Последний зарегистрированный владелец включен в список последним. Однако, эта информация не обязательно является самой последней или правильной.

<sup>2</sup> Вначале было включено в Список ННН судов Договаривающихся Сторон как судно *Sherpa Uno* в 2004 г. Перенесено в Список судов Недоговаривающихся Сторон в 2005 г.

<sup>3</sup> По сообщениям, поменяло название и флаг после рассмотрения SCIC.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОВЕЩАНИЯ JAG В 2006 г.  
ОЦЕНКА ННН ПРОМЫСЛА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

1. Рассмотрение потенциальных ННН методов и источников информации
  - (i) описание методов, используемых различными национальными организациями
  - (ii) описание методов, используемых Секретариатом/АНТКОМом
  - (iii) районы субантарктических островов (подрайоны 48.3, 58.6, 58.7, участки 58.5.1 и 58.5.2)
  - (iv) районы открытого моря (подрайоны 48.6, 88.1, 88.2, 88.3, участки 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3, 58.4.4)
2. Источники информации и вопросы охвата
  - (i) возможные источники информации; проверка информации
  - (ii) классификация районов охвата
  - (iii) определение соответствующих уровней охвата
3. Определение методов оценки
  - (i) соответствующие методы по районам
  - (ii) вопросы конфиденциальности и публикации
  - (iii) ежегодная процедура оценки ННН промысла
4. Рассмотрение ретроспективных оценок ННН промысла
  - (i) определение потенциальных проблем в прошлых оценках
  - (ii) поиск решений и пересмотр оценок
5. Рекомендации
  - (i) рекомендации Научному комитету и SCIC относительно методов оценки
  - (ii) рекомендации в WG-FSA относительно оценок ННН промысла, которые должны использоваться в оценках клыкача
  - (iii) план будущей работы (включая периодичность пересмотра группой JAG методов и оценок ННН промысла, первоочередные задачи и график).

**ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ РЕЧИ ПО СЛУЧАЮ ОФИЦИАЛЬНОГО  
ОТКРЫТИЯ НОВОЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ АНТКОМА  
ПО АДРЕСУ УЛИЦА МАККУОРИ, 181, ХОБАРТ  
(24 октября 2005 г.)**

**ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ РЕЧИ ПО СЛУЧАЮ ОФИЦИАЛЬНОГО  
ОТКРЫТИЯ НОВОЙ ШТАБ-КВАРТИРЫ АНТКОМА  
ПО АДРЕСУ УЛИЦА МАККУОРИ, 181, ХОБАРТ  
(24 октября 2005 г.)**

**Александр Даунер, член парламента,  
Министр иностранных дел Австралии**

**Австралия поддерживает сохранение Антарктики**

«Мне приятно открывать новую штаб-квартиру Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) сегодня в Хобарте по случаю 24-го ежегодного совещания Комиссии.

Комиссия играет важную роль в сохранении уникальной и хрупкой экосистемы Антарктики и ее работа строится на основе международного сотрудничества, которое существует в рамках Договора об Антарктике. В течение двух последующих недель 24 страны-члена АНТКОМА и множество стран-наблюдателей будут принимать участие в ежегодном совещании Комиссии.

Австралия гордится тем, что АНТКОМ находится на ее территории. Мы решительно выступаем как за сохранение морских живых ресурсов Антарктики, так и за подавление подрывающего это сохранение незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла в Южном океане.

Новая Штаб-квартира АНТКОМА в Хобарте финансируется федеральным правительством и правительством Тасмании. Австралия рада, что она смогла предоставить специально построенное помещение, которое будет отвечать потребностям АНТКОМА и его стран-членов в будущем».

Полностью речь А. Даунера приводится на вебсайте:  
[www.foreignminister.gov.au/speeches/2005/051024\\_antarctic.html](http://www.foreignminister.gov.au/speeches/2005/051024_antarctic.html)

**Лара Гиддингс, член законодательного собрания,  
Министр экономического развития Тасмании**

### **Новое помещение международного Антарктического секретариата в Хобарте**

«У Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) теперь есть новый дом на улице Маккуори, 181, который в прежней жизни был школой Хатчинса.

Правительство штата будет платить AUD 125 000 в год за размещение Секретариата в Хобарте.

Новое здание Секретариата позволит нам лучше обслуживать международные семинары и совещания и утвердит Тасманию в роли основных ворот в Антарктику.

В 2006 г. планируется провести в новом здании целый ряд важных международных совещаний.

Они включают международные семинары по толщине льда в Антарктике и проводящиеся раз в два года совещания Совета руководителей национальных антарктических программ (КОМНАП) и Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР), которые пройдут в июле 2006 г.

Все эти совещания приведут в Хобарт от 600 до 800 руководителей антарктических программ и занимающихся Антарктикой ученых из более чем 29 стран.

«Они дадут возможность деловым, научным и промышленным кругам Тасмании выдвинуться в более широкое международное антарктическое сообщество».

Это позволит местному антарктическому сектору ориентироваться на страны, которые в будущем смогут использовать Тасманию в качестве базы снабжения для своих операций, в т.ч. США, Италия, Китай, Индия, Эстония, Япония и Россия.

Новое здание и помещения для проведения совещаний делают честь дальновидности руководителя АНТКОМа Дензила Миллера и его команды, а также компании-разработчика Nekon.

Правительство штата старается обеспечить, чтобы будущие потребности АНТКОМа продолжали удовлетворяться здесь, на Тасмании.

У меня нет никаких сомнений в том, что это помещение станет настоящим центром международного антарктического сообщества на Тасмании».

**ОБЪЕДИНЕННАЯ ГРУППА ПО ОЦЕНКЕ (JAG) –  
СФЕРА КОМПЕТЕНЦИИ И ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ  
ПОВЕСТКИ ДНЯ СОВЕЩАНИЯ 2006 г.**

## СФЕРА КОМПЕТЕНЦИИ JAG

Специальная Объединенная группа по оценке (JAG) в 2003 г. разработала следующую сферу компетенции для будущей работы по выполнению **Задачи I** (ССАМЛР-XXII, Приложение 6):

**Задача I** – разработать методы оценки общего изъятия клыкача (включая, если применимо, и законный, и ННН вылов) с целью:

- определить, обеспечат ли подобные методы лучшие оценки, чем те, которые в настоящее время разрабатываются Секретариатом и используются WG-FSA;
- определить требования к данным для каждого метода и каждого компонента общего изъятия;
- выяснить происхождение, а также наличие и уровни надежности таких данных для всех районов распространения клыкача;
- рекомендовать Научному комитету и SCIC изменения к нынешним методам оценки общего изъятия клыкача.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОВЕЩАНИЯ JAG В 2006 г.  
ОЦЕНКА ННН УЛОВОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

1. Рассмотрение возможных методов оценки ННН уловов и источников информации
  - (i) описание методов, используемых различными национальными организациями
  - (ii) описание методов, используемых Секретариатом/АНТКОМом
  - (iii) районы субантарктических островов (подрайоны 48.3, 58.6, 58.7, участки 58.5.1 и 58.5.2)
  - (iv) районы открытого моря (подрайоны 48.6, 88.1, 88.2, 88.3, участки 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3, 58.4.4)
  
2. Источники информации и вопросы охвата
  - (i) возможные источники информации; проверка информации
  - (ii) классификация районов охвата
  - (iii) определение соответствующих уровней охвата
  
3. Определение методов оценки
  - (i) соответствующие методы по районам
  - (ii) вопросы конфиденциальности и публикации
  - (iii) ежегодная процедура оценки ННН промысла
  
4. Рассмотрение ретроспективных оценок ННН уловов
  - (i) определение потенциальных проблем в прошлых оценках
  - (ii) поиск решений и пересмотр оценок
  
5. Рекомендации
  - (i) рекомендации Научному комитету и SCIC относительно методов оценки
  - (ii) рекомендации в WG-FSA относительно оценок ННН уловов, которые должны использоваться в оценках клыкача
  - (iii) план будущей работы (включая периодичность пересмотра группой JAG методов и оценок ННН уловов, первоочередные задачи и график).

**ТЕКСТ СТАНДАРТНОГО ПИСЬМА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
В ХОДЕ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ АКЦИЙ В ОТНОШЕНИИ  
НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН**

Министру иностранных дел

Уважаемый г-н министр,

Пишу Вам по поручению стран-членов Комиссии, созданной в рамках Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ). Членами АНТКОМа являются: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

На своем ежегодном совещании, проходившем с 24 октября по 4 ноября 2005 г., члены Комиссии рассмотрели информацию о судне (судах) [название] под флагом [государство флага]. Члены Комиссии решили включить эти суда в Список незаконных, нерегулируемых и незарегистрированных (ННН) судов Недоговаривающихся Сторон, т.к. считается, что они подрывают цели Конвенции АНТКОМ. На этот вопрос уже обращалось внимание [государство флага] в письмах [дата] Исполнительного секретаря этой организации. Список судов, идентифицированных в этом плане, и полная информация об их действиях, приведших к такому решению, прилагаются в Приложении 1. Комиссия АНТКОМ будет весьма признательна, если Вы подтвердите что судно (суда) [название] действительно плавает под флагом [государство флага].

Для Вашей информации в Приложении 2 прилагается копия Меры АНТКОМа по сохранению 10-07, цель которой – обеспечить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон. В частности, хочу обратить Ваше внимание на пункты [ ] данной меры и попросить, чтобы [государство флага] приняло меры в соответствии со своим действующим законодательством по обеспечению того, чтобы вышеупомянутые суда не вели никакой деятельности, подрывающей эффективность мер по сохранению, принятых АНТКОМом. Все меры по сохранению и дополнительная информация об АНТКОМе находится на вебсайте [www.ccamlr.org](http://www.ccamlr.org).

Международное сообщество признает, что для предотвращения, сдерживания и устранения ННН промысла необходимо сотрудничество в глобальных масштабах; оно придерживается принципа, что государства, не являющиеся Сторонами региональных организаций по управлению промыслами, не освобождаются от обязательств по сотрудничеству с этими организациями. Государства решили применять меры по сохранению и управлению, принятые этой организацией, и обеспечивать, чтобы суда, имеющие право плавать под их флагом, не подрывали этих мер. Комиссия АНТКОМ будет Вам весьма благодарна, если Вы гарантируете, что в будущем суда под флагом [государство флага] не будут вести промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ без полного соблюдения мер АНТКОМа по сохранению. Комиссия также предлагает [государство флага] рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции АНТКОМ.

Кроме того, АНТКОМ получил информацию, что граждане стран-членов Комиссии АНТКОМ, возможно, принимают участие в промысловых операциях этих судов. Комиссия АНТКОМ будет благодарна за предоставление любой информации о личностях, в частности, операторов, участвующих в работе этих судов с тем, чтобы можно было принять соответствующие меры в отношении этих людей в соответствии с законодательством их стран.

Существуют механизмы, помогающие государствам флага придерживаться глобального подхода, который необходим для того, чтобы быть ответственным государством флага. Дополнительную информацию можно получить в Секретариате АНТКОМа.

И, наконец, прилагаю копию резолюции по расширению сотрудничества между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами, которая была принята на совещании АНТКОМа в этом году. Цель этой резолюции заключается в расширении сотрудничества с целью борьбы с ННН промыслом. Резолюция фокусируется на Недоговаривающихся Сторонах, которые, быть может, имеют желание, но не имеют возможности выполнять меры АНТКОМа по сохранению.

Заранее благодарен Вам за скорейшее рассмотрение этого вопроса и с нетерпением ожидаю незамедлительного ответа.

С уважением,

Председатель АНТКОМа  
Профессор Сео Хан Ли

**ОТВЕТ СЕКРЕТАРИАТА АНТКОМа  
НА ПИСЬМО СССВТ ОТ 19 ОКТЯБРЯ 2005 г.**

Уважаемый г-н Макдональд,

Благодарю Вас за письмо от 19 октября 2005 г., в котором Вы сообщаете, что Комиссия по сохранению южного синего тунца («CCSBT») на своем ежегодном совещании 2005 г. решила, что ей следует заключить соглашение с Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики («АНТКОМ»). Ваше письмо обсуждалось АНТКОМом на его ежегодном совещании в октябре–ноябре 2005 г.

АНТКОМ отметил, что обязанности АНТКОМа и CCSBT частично совпадают. АНТКОМ отвечает за управление и сохранение всех морских живых ресурсов Антарктики в зоне действия Конвенции, а CCSBT отвечает за управление и сохранение южного синего тунца по всему ареалу его обитания. В связи с этим АНТКОМ горячо приветствовал намерение CCSBT заключить соглашение с целью обеспечения соответствующего управления промыслом южного синего тунца в зоне действия Конвенции и с целью уточнения соответствующих обязанностей АНТКОМа и CCSBT в этом отношении. В частности, АНТКОМ будет приветствовать возможность обсуждения мер по сокращению побочной смертности морских птиц из зоны действия Конвенции АНТКОМ в результате промысла южного синего тунца.

АНТКОМ считает, что для продвижения в этом вопросе было бы целесообразно создать специальную рабочую группу, состоящую из членов комиссий АНТКОМ и CSBT, которая соберется как можно скорее. Целью группы будет разработка соглашения по промыслу южного синего тунца в зоне действия Конвенции АНТКОМ. АНТКОМ хотел бы иметь такое соглашение по возможности быстрее.

АНТКОМ настаивает, чтобы до этого были осуществлены следующие меры:

- (i) CCSBT сообщит в Секретариат АНТКОМа названия, государства флага, владельцев, операторов, позывные и номера по Ллойду/ИМО всех судов, имеющих лицензию Сторон CCSBT на ведение промысла южного синего тунца;
- (ii) CCSBT не будет выдавать лицензии на промысел южного синего тунца судам, внесенным в принятый АНТКОМом Список ННН судов (и АНТКОМ будет делать то же самое, если CCSBT введет такой список);
- (iii) CCSBT будет требовать от всех судов, имеющих лицензию на промысел южного синего тунца, при ведении промысла южного синего тунца в зоне действия Конвенции:
  - (a) представлять в Секретариат CCSBT отчеты в рамках автоматической спутниковой СМС в соответствии с Мерой по сохранению 10-04;
  - (b) соблюдать Мэру по сохранению 25-01 об использовании и сбросе пластиковых упаковочных лент;
  - (c) применять Мэру по сохранению 25-02 (сокращение побочной смертности морских птиц) за исключением положений, относящихся к установке грузил на ярусы;

- (d) представлять в Секретариат CCSBT данные об улове, прилове и побочной смертности морских птиц в соответствии с требованиями к данным, принятыми АНТКОМом;
  - (e) соблюдать Инспекционную систему АНТКОМа, в т.ч. разрешать проводить инспекции по соблюдению в море в зоне действия Конвенции АНТКОМ;
- (iv) CCSBT будет направлять в Секретариат АНТКОМа все отчеты, полученные в соответствии с п. (iii) выше.

Без ущерба для дальнейшей выработки повестки дня этой рабочей группы, АНТКОМ хотел бы также обсудить следующие вопросы с тем, чтобы по возможности скорее заключить окончательное соглашение:

- (i) эффективные меры по сокращению побочной смертности морских птиц, соответствующие методам, используемым для ведения промысла южного синего тунца;
- (ii) охват наблюдениями;
- (iii) незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел.

В случае согласия CCSBT с этим подходом, буду весьма признателен, если Вы свяжетесь со мной, чтобы обсудить подготовку к совещанию.

С уважением,

Исполнительный секретарь  
Д-р Дензил Дж. М. Миллер

**РЕШЕНИЕ 9 КСДА (2005 Г.)**  
**«МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ И ДРУГИЕ РАЙОНЫ,**  
**ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ДЛЯ АНТКОМ»**

**РЕШЕНИЕ 9 КСДА (2005 г.)**  
**«МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ И ДРУГИЕ РАЙОНЫ,**  
**ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ДЛЯ АНТКОМ»**

Представители

Отмечая требования пунктов 1 и 2 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в соответствии с которыми для определения Особо охраняемых районов Антарктики или Особо управляемых районов Антарктики, в состав которых входят морские районы, необходимо предварительное одобрение Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ);

Напоминая о том, что XXI КСДА согласилось передать проект документа с изложением критериев определения морских районов на рассмотрение АНТКОМ;

Напоминая также о том, что этот документ был одобрен на 26-м совещании АНТКОМ и принят на XXII КСДА в качестве Решения 4 (1998);

Отмечая, что в Решении 4 (1998) были установлены процедуры, которые должны были соблюдаться до вступления в силу Приложения V, которое в настоящее время вступило в силу;

Желая принять обновленную процедуру;

Принимают следующие решения:

1. Для целей соблюдения требований пункта 2 Статьи 6 Протокола по охране окружающей среды, предварительное одобрение АНТКОМ необходимо в отношении планов управления указанными далее районами, в состав которых входят морские районы:
  - (a) районы, где осуществляется или есть потенциальная возможность для осуществления промысла морских живых ресурсов, на которых может сказаться определение районов в качестве ООРА или ОУРА; или
  - (b) районы, в отношении которых в проектах планов управления содержатся положения, которые могут стать препятствием или ограничением для деятельности, связанной с АНТКОМ.
2. Предложения об определении Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики, которые удовлетворяют критериям, указанным в пункте 1 выше, направляются на рассмотрение АНТКОМ до принятия какого-либо решения относительно предложений, касающихся морских районов.
3. Кроме того, на рассмотрение АНТКОМ направляются любые другие предложения об определении районов, которые могут затрагивать участки, связанные с Программой АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП).
4. Настоящее Решение заменяет Решение 4 (1998), которое теряет силу.\*

---

\* Данный документ приводится в официальном переводе КСДА.